

មាតិកា

I. ខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១. ព្រះរាជក្រម

១៦-៦-២០០៦ - ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០៦០៦/០១២ ស្តីពីការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័ត
យល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញា ស្តីពីជីវចម្រុះ ៤០១៧

២. ព្រះរាជក្រឹត្យ

១៦-៦-២០០៦ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៦០៦/២៦៥ ស្តីពីការតែងតាំងលោកជំទាវ **សៀង រដ្ឋបារី**
បច្ចុប្បន្នអគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអាស៊ាន នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិ
ការអន្តរជាតិ ជាបេក្ខជនរបស់កម្ពុជា សំរាប់មុខតំណែងអគ្គលេខាធិការរងអាស៊ាន
ទទួលបន្ទុកសហប្រតិបត្តិការជំនាញ ៤០៨០

II. រាជរដ្ឋាភិបាល

១. អនុក្រឹត្យ

២៣-៦-២០០៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៥៩ អនក្រ.បក ស្តីពីការផ្ទេរឥណទានថវិកា ៤០៨១
២១-៦-២០០៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៤៣៣ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ ៤០៨៣
២១-៦-២០០៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៤៣៤ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ ៤០៨៧
២១-៦-២០០៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៤៣៥ អនក្រ.តត ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ៤០៨៩

២. សេចក្តីសម្រេច

២០-៦-២០០៦ - សេចក្តីសម្រេចលេខ ២៦ សសរ ស្តីពីការតែងតាំងសមាសភាពគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងធន
ធានខ្សាច់ ៤០៩០

III. ការងារបណ្តាញស្នង

១. ទីស្តីការដ្ឋានបណ្តាញស្នងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

១៦-៦-២០០៦ - សារាចរណែនាំលេខ ០០៧ សហវ.សរណ ស្តីពីការអនុវត្តន៍ប្រកាសស្តីពីការបន្តរយៈពេល
លើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញពីរដ្ឋាំ ចំពោះសហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ណប្រើ
ឱ្យការនាំចេញ ៤០៩២

២. ទិស្តីការអង្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន រ៉ែ និង ថាមពល

- ២៥-៥-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៥៣០ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន **ខេភីថល អាយលែន (ខេមបូឌា)** បង្កើតរោងចក្រ "ខា និងជ្រលក់ពណ៌អំបោះដេរ " ដែលមានឈ្មោះថា " ខេភីថល អាយលែន (ខេមបូឌា) " ៤០៩៤
- ០៩-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៥៨៥ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន **លីឌើ អ៊ិនដាស្ត្រីល** បង្កើតរោងចក្រ " កាត់ដេរ ប៉ាក់ និង បោះពុម្ពសម្លៀកបំពាក់ " ដែលមានឈ្មោះថា " លីឌើអ៊ិនដាស្ត្រីល " ៤០៩៦
- ១៤-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ៦៤១ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន **រ៉ែនចិច អ៊ីភីវិល (ខេមបូឌា)** បង្កើតរោងចក្រ "កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ " ដែលមានឈ្មោះថា " រ៉ែនចិច អ៊ីភីវិល (ខេមបូឌា) " ៤០៩៨

៣. ទិស្តីការអង្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន

- ២១-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ១៦០ ប្រក បស្ថ ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរចាយ" ឃុំថ្មកែវ និងឃុំសន្តិភាព ស្រុកសៀមប៉ាង នៃតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ស្ថិតក្នុងភូមិសាស្ត្រខេត្តស្ទឹងត្រែង ៤១០០
- ២១-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ១៦១ ប្រក បស្ថ ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "មណ្ឌលយ៉ង" ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តរតនៈគិរី ៤១០២
- ២១-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ១៦២ ប្រក បស្ថ ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរទុន " ឃុំកុកឡាក់ ស្រុករឿនសៃ ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តរតនៈគិរី ៤១០៤
- ២១-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ១៦៣ ប្រក បស្ថ ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរតាបូក " ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តរតនៈគិរី ៤១០៦
- ២១-៦-២០០៦ -ប្រកាសលេខ ១៦៤ ប្រក បស្ថ ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរខាំផា " ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តរតនៈគិរី ៤១០៨

៤. ទិស្តីការអង្គបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីការរៀបចំដៃនដី ទស្សនវិស័យកម្ម និង សំណង់

- ២៩-៥-២០០៦ -សេចក្តីសម្រេចលេខ៣០ សសរ ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួលបន្ទុកការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ និងគណៈកម្មាធិការស្រុក ខណ្ឌ ទទួលបន្ទុកការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ៤១១០

៥-ទិស្តីការអង្គបុត្រស្តង់ដារពាណិជ្ជកម្ម

- ១៦-៤-២០០៦ -លិខិតលេខ ៩៨៥ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ជៀ វ៉ាយ ស៊ី ឌីវេន្យូបមេន ខប ដុំហ្សឺន** ៤១១៣
- ០៧-៤-២០០៦ -លិខិតលេខ ៩៨៩ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **នាយណា ចេងរ៉ូង (ខេមបូឌា) អេស៊ី** ៤១១៥
- ០៣-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១១៧៧ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ហ្វូអេរី ស៊ីកស៊ី សាយអិនធីស អេន រស៊ីច ភីវីវី អិលធីឌី** ៤១១៧
- ០៤-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១១៩០ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **វ៉ាន់ ស៊ីបង្គាយ ខនឡូរ៉ាកសិន** ៤១១៩
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៥២ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **(កម្ពុជា) អុច ឌីវេន្យូបមេន** ៤១២១
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៥៤ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ហ្វាយ៉ា ដេងជូ គងឈីច គង់ស៊ី** ៤១២៣
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៥៥ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ឡេតធរេន (ខេមបូឌា)** ៤១២៥
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៥៦ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ភី.អិម ហ្គ្រីន ត្រាវែន គ្រូប** ៤១២៧
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៥៨ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ជួន ប៉ុន អ៊ុយធីត អិចធីត** ៤១២៩
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៦០ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ខបម៉ូស ឌីហ្សាញ & ខនឡូរ៉ាកសិន ហាប់ ភីវីវី អិលធីឌី** ៤១៣១
- ១០-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៦៤ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ជុនណាម អេ** ៤១៣៣
- ១១-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៧០ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ភីលីន គ្រូប អេហ្គ្រីខលឈើរេន ឌីវេន្យូបមេន (ខេមបូឌា) លីមីធីត** ៤១៣៥

- ១១-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៧១ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជា
នីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ខេមបូឌា ម្រីម អ៊ិនឌីស្ត្រី** ៤១៣៧
- ១១-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៧២ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជា
នីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **លី ម៉េង អ៊ុយធីត អិចធីត** ៤១៣៩
- ១១-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៧៥ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជា
នីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **សាន់ មេ ព្រីនធីត** ៤១៤១
- ១១-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៧៧ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជា
នីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ហ្វី ហ្វី អ៊ិនឌីស្ត្រី ធីត
ឡុយមេន (ខេមបូឌា)** ៤១៤៣
- ១១-៥-២០០៦ -លិខិតលេខ ១២៧៨ ពណ.នតក ស្តីពីការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជា
នីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន **ខ័ង ប៊ុរីសិក (ខ័ង មេកា)** ៤១៤៥



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សម្បូរោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រម ឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញា ស្តីពីជីវចម្រុះ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី ៤ នីតិកាលទី ៣ និងដែលព្រឹទ្ធសភាពុំមានលទ្ធភាពពិនិត្យ និងផ្តល់យោបល់លើអត្ថបទច្បាប់នេះបានទាន់ពេលវេលាស្របតាមមាត្រា ១១៣ថ្មីនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញា ស្តីពីជីវចម្រុះ**

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តីពីជីវចម្រុះ ដែល ធ្វើនៅទីក្រុងវីយ៉ែណា ប្រទេសប្រេស៊ីល នាថ្ងៃទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩២ ហើយដែល មានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តអនុសញ្ញា នេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦
ព.រ.០៦០៦.២៣៦ ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ
នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហត្ថលេខា
ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
នេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល
ហត្ថលេខា
ម៉ុក ម៉ារីត

លេខ : ២៧៧ ច.ល
ដើម្បីចម្លងចែក
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦
ហត្ថលេខា និង ត្រាតិកា
យ៉ន ជិនកេន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពី

ជីវៈចម្រុះ

ថ្ងៃទី ៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩២

Convention on
BIOLOGICAL DIVERSITY

5 June 1992

ប្រែសម្រួលដោយ : គំរោងយុទ្ធសាស្ត្រ និង ផែនការសកម្មភាពជាតិ
ស្តីពីជីវៈចម្រុះ ក្រសួងបរិស្ថាន
ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០២

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

អង្គការសហប្រជាជាតិ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ
ថ្ងៃទី៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២

បុព្វនាម

ភាគីពាក់ព័ន្ធនា :

ដោយយល់ដឹងពីតម្លៃនៃប្រជាជននៃជីវៈចម្រុះ និងតម្លៃសេវាកម្មភាព កែតម្រូវ វប្បធម៌ របរ វិទ្យាសាស្ត្រ សេដ្ឋកិច្ច សង្គម សេដ្ឋកិច្ច និង វេត្តាស្ថិតិជីវៈចម្រុះ និងសហគមន៍របស់វា ។

ដោយយល់ដឹងពីសារៈសំខាន់នៃជីវៈចម្រុះសំរាប់ការវិវត្តន៍ និងរក្សាដល់ប្រព័ន្ធនិរន្តរភាព ជីវៈចម្រុះភាព ។

ដោយអរោមថា ការរក្សាជីវៈចម្រុះគឺជាកិច្ចព្រួយបារម្ភរបស់បុគ្គលិក ។

ដោយអរោមថាជីវៈចម្រុះដដែល រដ្ឋត្រូវទទួលខុសត្រូវសំរាប់ការរក្សាជីវៈចម្រុះរបស់ខ្លួន និងសំរាប់ការប្រើប្រាស់ធនធានជីវៈចម្រុះ នោះក្នុងបច្ចេកទេសនិរន្តរភាព ។

ដោយព្រួយបារម្ភថាជីវៈចម្រុះត្រូវបានបំផ្លិចបំផ្លាញយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដោយសកម្មភាពមនុស្ស ។

យល់ដឹងពីការខ្វះខាត ព័ត៌មានទូទៅ និងតំណែងដឹងពាក់ព័ន្ធនឹងជីវៈចម្រុះ និងតម្រូវការបញ្ជាក់ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាព ស្ថាប័ន បច្ចេកវិទ្យា និងវិទ្យាសាស្ត្រ ដើម្បីផ្តល់ការយល់ដឹងជាមូលដ្ឋានក្នុងការធ្វើផែនការ និងអនុវត្តវិធានការសមស្រប ។

ដោយកត់សំគាល់ឃើញថា វាមានសារៈសំខាន់ជាអាយុជីវិតដើម្បីរំពឹងទុកជាមុន ការការពារ និងទប់ស្កាត់មូលហេតុធ្វើអោយបាត់បង់ ឬប្រកាសថា ធ្វើអោយបាត់បង់ជីវៈចម្រុះ ។

ដោយកត់សំគាល់ជាមួយគ្នា ទៅទៀតនៃធនធានដែលមានការកំរិតកំរិតហែងធ្វើអោយបាត់បង់ ឬ ការបាត់បង់ជីវៈចម្រុះច្រើនមិនគួរ ប្រើប្រាស់ការខ្វះខាតនូវភាពច្បាស់លាស់ខាងវិទ្យាសាស្ត្រជាហេតុផលនៃវិធានការពន្យារដើម្បីជៀសវាង ឬកាត់បន្ថយជាអប្បបរមានូវការ កំរិតកំរិតហែងនោះទេ ។

ដោយកត់សំគាល់បន្ថែមថាតម្រូវការមូលដ្ឋានសំរាប់ការរក្សាជីវៈចម្រុះ ជាការរក្សាក្នុងតំបន់នៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងដៃគូជីវិត ធម្មជាតិ និងជាការថែរក្សា ស្ថានភាពវិញនៃចំនួនប្រភេទដែលនៅមានជីវិតក្នុងបរិស្ថានធម្មជាតិរបស់វា ។

ដោយកត់សំគាល់បន្ថែមថា វិធានការរក្សាជីវៈចម្រុះ ដែលត្រូវអោយពេញចិត្តបំផុត គឺនៅក្នុងប្រទេសជាដើមកំណើតរបស់ប្រភេទ និងដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការពិបាកប្រព្រឹត្តិយ៉ាងជិតស្និទ្ធនៃសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងជនជាតិដើម រួមទាំងការរស់នៅជាលក្ខណៈ ប្រពៃណីលើធនធានជីវៈចម្រុះ និងភាពចង់បាននូវការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ សហគមន៍ដែលចេញមកពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹង ប្រពៃណី ការច្នៃប្រឌិត និងការអនុវត្តន៍ជាក់ស្តែងពាក់ព័ន្ធនឹងការរក្សាជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃសហគមន៍ របស់វា ។

ដោយកត់សំគាល់ផងដែរថា ប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិយ៉ាងជិតស្និទ្ធក្នុងការរក្សា និងការប្រើប្រាស់ធនធានជីវៈចម្រុះដោយនិរន្តរភាព មិន អរោមពីតម្រូវការសំរាប់ការចូលរួមរបស់ស្ត្រីដោយពេញលេញនៅរាល់កំរិតធ្វើការងារយោធា មិនអោយអនុវត្តន៍សំរាប់ការរក្សាជីវៈចម្រុះ ។

ដោយសង្កត់ធ្ងន់លើសារៈសំខាន់ និងសេចក្តីត្រូវការដើម្បីលើកស្ទួយសហប្រតិបត្តិការពិភពលោក តំបន់ និងអន្តរជាតិក្នុងចំណោម រដ្ឋ អង្គការក្នុងរដ្ឋាភិបាល និងក្រៅរដ្ឋាភិបាលសំរាប់ការរក្សាជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃសហគមន៍របស់វា ។

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុលេខាអន្តរកិច្ចលើដីរ៉ែ

ដោយទទួលស្គាល់ថាការផ្តល់ទូទៅធានាហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែមជាថ្មី និងលទ្ធភាពត្រឹមត្រូវក្នុងការទទួលយកបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធ ដែលរំពឹងទុកថាផែនការយោងទៅលើការស្រាវជ្រាវ ខាងសមត្ថភាពពិភពលោកដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាបង្កដីរ៉ែចំរុះ ។

ដោយទទួលស្គាល់បន្ថែមថាការផ្តល់ធានាពិសេសៗ គឺចាំបាច់ដើម្បីឆ្លើយតបនឹងតំរូវការរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ រូបវាងការផ្តល់ទូទៅធានាហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែមជាថ្មី និងលទ្ធភាពសមស្របក្នុងការទទួលយកបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធ ។

ដោយកត់សំគាល់លើការអនុវត្តន៍នៃការស្រាវជ្រាវពិសេសសំរាប់ប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ពិសេស និងបណ្តោះអាសន្នជាដាច់ខាត ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការវិនិយោគធំៗ ត្រូវការដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ដីរ៉ែចំរុះហើយដែលមានការរំពឹងទុកលើផលប្រយោជន៍សង្គមសេដ្ឋកិច្ច និងបរិស្ថានដ៏ល្អបំផុតនៃការវិនិយោគនោះ ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការអភិវឌ្ឍន៍ប្រជាជន សេដ្ឋកិច្ច និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង គឺជារបៀវារៈមួយនៃប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។

ដោយយល់ដឹងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយមិនរក្សាភាពនៃដីរ៉ែចំរុះគឺមានសារៈសំខាន់សំរាប់ឆ្លើយតបនឹងតំរូវការ សុខភាពម្ចាស់ប្រទេស និងតំរូវការច្រើននៃប្រជាជនលើពិភពលោកដែលសំរាប់គោលដៅនេះហើយ ការចេញចូល និងការចែករំលែករវាងធនធានសេដ្ឋកិច្ច និងបច្ចេកវិទ្យាគឺចាំបាច់ ។

ដោយកត់សំគាល់ថា ទៅលើបំណុលការអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយមិនរក្សាភាពនៃដីរ៉ែចំរុះនឹងបង្កើនដល់បំណែងជាប្រព័ន្ធភាព ក្នុងបណ្តោះអាសន្ននៃការវិនិយោគសំរាប់បទុស្សលោក ។

ដោយត្រូវបានដឹងដើម្បីឆ្លើយតបលើការស្រាវជ្រាវ និងបន្ថែមលើកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិដែលមានស្រាប់សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ដីរ៉ែចំរុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយមិនរក្សាភាពនៃសមាសភាពរបស់វា និងដោយបានប្តេជ្ញាដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយមិនរក្សាភាពនៃដីរ៉ែចំរុះសំរាប់ផលប្រយោជន៍ របស់បទុស្សបច្ចុប្បន្ន និងជំនាមក្រោយ :

បានឯកភាពដូចតទៅ :

មាត្រា ១

គោលបំណង

គោលបំណងនៃអនុលេខានេះដើម្បីរៀបចំកិច្ចសម្របជាមួយនិងខ្នាតពាក់ព័ន្ធគឺការអភិវឌ្ឍន៍ដីរ៉ែចំរុះ ការប្រើប្រាស់ដោយមិនរក្សាភាពនៃសមាសភាពរបស់វា និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍រវាងប្រទេសនិងបច្ចេកវិទ្យាគឺការប្រើប្រាស់ នៃធនធានសេដ្ឋកិច្ចច្របូបច្រាមសិទ្ធិប្រើប្រាស់សមស្របដល់ធនធានសេដ្ឋកិច្ច ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធរវាងប្រទេសមហាអំណាចដោយតិចតួចទាំងសិទ្ធិទាំងអស់លើធនធាន និងបច្ចេកវិទ្យាទាំងនោះ និងដោយមានការផ្តល់មូលនិធិសមស្រប ។

មាត្រា ២

ការប្រើប្រាស់ពាក្យ

-សំរាប់ការប្រើប្រាស់នៃពាក្យនេះ :

“ដីរ៉ែចំរុះ” បាញ់ចោលភាពសំបូររបស់វានៃសមាសភាពរាវរាងរាងកាយរាងកាយរាងកាយរាងកាយ រូបវាងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីជីវិតរាងកាយ មីក្រូសរុប មីក្រូសរុប និងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីទាំងមូលដែលសម្រាប់ការវិនិយោគ រស់នៅក្នុងរូបវាងភាពសំបូរក្នុងប្រភេទ រវាងប្រភេទ ក្នុងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

អង្គការសហប្រជាជាតិ

“ធនធានជីវៈចម្រុះ” រូបបញ្ចូលធនធានសេដ្ឋកិច្ច សកម្មភាព ឬផ្នែកនៃសកម្មភាព ធុនមធ្យម ឬផ្នែកមានជីវិតនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី ដោយហេតុការណ៍ប្រើប្រាស់ផ្ទាំងក្រា ឬដាក់ស្តែង ឬរោងចក្រសំរាប់បណ្តុះបណ្តាល ។

“ជីវបច្ចេកវិទ្យា” ការអនុញ្ញាតិបច្ចេកវិទ្យា ដែលប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធជីវសាស្ត្រសកម្មភាពយល់ ឬសកម្មភាពដែលវិវត្តដំណើរការសកម្មភាព យល់នោះ ដើម្បីផ្តល់ប្តូរផលិតផល ឬដំណើរការសំរាប់ការប្រើប្រាស់ដោយឡែកៗ ។

“ប្រពេសដែលជាដើមកំណើតនៃធនធានសេដ្ឋកិច្ច” មានន័យថាប្រពេសជាម្ចាស់លើធនធានសេដ្ឋកិច្ចទាំងនេះ ក្នុងលក្ខណៈក្នុង តំបន់ (ក្នុងប្រទេស) ។

“ប្រពេសដែលផ្តល់ធនធានសេដ្ឋកិច្ច” មានន័យថាប្រពេសផ្គត់ផ្គង់ធនធានសេដ្ឋកិច្ចដែលប្រមូលបានពីប្រភពក្នុងស្រុក រួមទាំង ចំនួនប្រភេទនៅក្នុងព្រៃ និងស្រុក ឬយកចេញពីប្រក្រៅស្រុកដែលរាច ឬមិនរាចមានប្រភពពីប្រទេសនោះ ។

“ប្រភេទបង្កើតថ្មី ឬធ្វើរកយកជាប្រភេទស្រុក” ជាប្រភេទដែលនៅក្នុងនោះដំណើរការវិវត្តន៍ទទួលបានភាពល្អប្រសើរ ដើម្បី ឆ្លើយតបនឹងតំរូវការរបស់ខ្លួន ។

“ប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី” ជាសហគមន៍ប្រព័ន្ធរុកជាតិ សត្វ និងបីត្រួសសកម្មភាព និងបរិស្ថានក្លានប៊ីតរបស់ដែលធ្វើប្រតិកម្ម ទៅវិញ ទៅមក និងជាផ្នែកមួយដែលមានបុគ្គលិកសំរាប់ ។

“ការអភិរក្សក្រៅតំបន់” ជាការអភិរក្សនៃសមាសភាពជីវៈចម្រុះនៅក្រៅដែនដីរក្សាជាតិ ។

“សំភារៈសេដ្ឋកិច្ច” ជាសំភារៈ រុក្ខជាតិ សត្វ បីត្រួប ឬសរីរាង្គដទៃទៀតដែលជាអង្គទទួលបាន ។

“ធនធានសេដ្ឋកិច្ច” ជាសំភារៈ សេដ្ឋកិច្ចដែលមានតំលៃខ្ពស់ ឬដាក់ស្តែង ។

“ដែនដីរក្សា” ជាកន្លែង ឬប្រភេទនៃបីត្រួសដែលសកម្មភាព ឬចំនួនម្តងកើតមានតាមលក្ខណៈធម្មជាតិ ។

“លក្ខខណ្ឌក្នុងតំបន់” ជាលក្ខខណ្ឌដែលធនធានសេដ្ឋកិច្ច វត្តមាននៅក្នុងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងដែនដីរក្សាជាតិ និងក្នុងកន្លែងដុំវិញ ដែលវាបានវិវឌ្ឍន៍លក្ខណៈប្លែកៗរបស់ពួកវា ក្នុងករណីប្រភេទដែលត្រូវប្រែក្លាយទៅជាប្រភេទក្នុងស្រុក ឬបង្កើតបណ្តុះបណ្តាលឡើង ។

“ការអភិរក្សក្នុងតំបន់” ជាការអភិរក្សនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងដែនដីរក្សាជាតិ ដែរក្សា និងស្តារឡើងវិញនូវចំនួនប្រភេទដែល មានជីវិតនៅក្នុងបរិស្ថានធម្មជាតិ និងក្នុងប្រព័ន្ធដុំវិញដែលប្រភេទទាំងនោះបានវិវឌ្ឍន៍មានលក្ខណៈខុសៗគ្នាសំរាប់ប្រភេទ ដែលត្រូវប្រែ ក្លាយរក្សាទៅជាប្រភេទស្រុក ឬប្រភេទដែលត្រូវបង្កើត ឬបណ្តុះបណ្តាលឡើង ។

“តំបន់ការពារធម្មជាតិ” ជាតំបន់ត្រូវកំណត់ឡើងតាមលក្ខណៈភូមិសាស្ត្រដែលបានបង្កើតឡើង គ្រប់គ្រងដើម្បីសំរេចចុះកាលបរិច្ឆេទ អភិរក្សដោយឡែកៗ ។

“អង្គការសមាណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់” ជាអង្គការបង្កើតដោយបណ្តារដ្ឋអធិបតេយ្យនៅក្នុងតំបន់ដែលនៅក្នុងនោះរដ្ឋជាសមាជិក បានផ្ទេរសមត្ថភាពលើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធគ្រប់គ្រងដោយអនុសញ្ញានេះ និងត្រូវបានផ្តល់ដៃនៃសមត្ថកិច្ចដើម្បីចុះហត្ថលេខា តាមរយៈការផ្តល់ សន្តិសុខ ព្រមព្រៀងទទួលយក យល់ព្រម ផ្តល់សិទ្ធិចូលទៅក្នុងអនុសញ្ញាដោយមានការឯកភាពជាមួយបែបបទផ្ទៃក្នុង ។

“ការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាព” ជាការប្រើប្រាស់សមាសភាពនៃជីវៈចម្រុះក្នុងផ្ទៃ និងនៅក្រៅមួយដែលមិនទាំទៅរកការខ្វះខាត ឬអង្វែងនៃជីវៈចម្រុះ ដោយធានាថាវាក្យសក្តានុពលរបស់វា ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតំរូវការ និងក្តីត្រូវដ៏ច្រើននៃជំនាន់បច្ចុប្បន្ន និង អនាគត ។

“បច្ចេកវិទ្យា” រូបបញ្ចូលផងដែរនូវជីវបច្ចេកវិទ្យា ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញារដ្ឋបាលស្តីពីជីវៈចម្រុះ

មាត្រា ៣

គោលការណ៍

ដោយស្របតាមយុទ្ធសាស្ត្រវិនិយោគ និងគោលការណ៍នៃការអនុវត្តវិនិយោគ និងសិទ្ធិរបស់រដ្ឋបាល ដើម្បីធ្វើ
អាជីវកម្មនៃធនធានរបស់ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ និងគោលការណ៍នៃការអនុវត្តវិនិយោគ និងសិទ្ធិរបស់រដ្ឋបាល ដើម្បីធ្វើ
ស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលសមស្រប និង ប្រកាសព្រឹត្តិបត្ររបស់រដ្ឋបាល ដើម្បីធ្វើការអនុវត្តវិនិយោគ និងសិទ្ធិរបស់រដ្ឋបាល
សមស្រប ។

មាត្រា ៤

វិសាលភាពនៃដែនសមត្ថកិច្ច

ប្រធានបទចាក់ចេញនៃវិនិយោគរបស់រដ្ឋបាល និងលើកលែងតែបញ្ជាក់នៅក្នុងអនុសញ្ញានេះចំពោះចំណុចនៃវិនិយោគភាគីចុះកិច្ចសន្យា
នីមួយៗអនុសញ្ញានេះអនុវត្តទៅលើ :

- (ក) ក្នុងករណីសហគមន៍នៃជីវៈចម្រុះក្នុងតំបន់នៅក្នុងព្រំប្រទល់នៃដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ ។
- (ខ) ក្នុងករណីនៃដំណើរការ និងសកម្មភាពនានាដោយមិនគិតពីកម្រិតនៃដែនដីរបស់រដ្ឋបាល ក្រៅពីសហគមន៍នៃជីវៈចម្រុះ ដែល
សមត្ថកិច្ច ឬការព្រឹត្តិបត្រ ទៅក្នុងតំបន់ដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ ឬនៅក្រៅព្រំប្រទល់នៃដែនសមត្ថកិច្ចជាតិ ។

មាត្រា ៥

សហប្រតិបត្តិការ

ដរាបណាធ្វើទៅបាន និងសហប្រតិបត្តិការភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវសហប្រតិបត្តិការជាមួយភាគីចុះកិច្ចសន្យានានា ដោយផ្តល់
នូវកន្លែងសមស្របតាមរយៈការអនុវត្តវិនិយោគមានសមត្ថភាពចាក់ចេញនៃវិនិយោគរបស់រដ្ឋបាល ដើម្បីធ្វើការអនុវត្តវិនិយោគ និងសិទ្ធិរបស់រដ្ឋបាល
ប្រយោជន៍របស់ការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាព និងអភិរក្សនៃជីវៈចម្រុះ ។

មាត្រា ៦

វិធានការទូទៅសំរាប់អភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាព

ដោយស្របនឹងលក្ខខណ្ឌពិសេស និងសមត្ថភាព ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវ :

- (ក) បង្កើតកម្មវិធីផែនការ ឬយុទ្ធសាស្ត្រជាតិសំរាប់ការអភិរក្ស និងប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះ ឬសំរាប់ទៅតាម
គោលដៅនេះ កម្មវិធី ផែនការ ឬយុទ្ធសាស្ត្រនានា ត្រូវចុះបញ្ជីចុះបញ្ជីចុះបញ្ជីនៃការអនុវត្តវិនិយោគនេះចាក់ចេញនៃវិនិយោគរបស់រដ្ឋបាល
របស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។
- (ខ) ដរាបណាធ្វើទៅបាននឹងសមស្រប ធ្វើសហប្រតិបត្តិការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាព និងការអភិរក្សនៃជីវៈចម្រុះនៅក្នុងគោល
នយោបាយកម្មវិធី និងផែនការតាមផ្នែកពាក់ព័ន្ធ ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុកញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

មាត្រា ៧

អត្ថសញ្ញាណ និងការតាមឃ្នាំមើល

ដរាបណាបានធ្វើទៅបាន និងត្រឹមត្រូវជាពិសេសសំរាប់គោលបំណងនៃមាត្រា ៨ ដល់ ១០ ភាគចុះកិច្ចសន្យាមួយៗត្រូវ :

(ក) ធ្វើអត្ថសញ្ញាណកម្ម សមាសភាពនៃជីវៈចម្រុះដែលមានសារៈសំខាន់សំរាប់ការប្រើប្រាស់ដោយទិន្នន័យ និងអភិរក្សដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ជីសន្យាសម្រាប់សំដាប់ថ្នាក់បានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ ។

(ខ) តាមឃ្នាំមើល តាមរយៈការយកវត្ថុវិភាគ ឬបច្ចេកទេសដទៃទៀតចូលសមាសភាពនៃជីវៈចម្រុះដែលបានកំណត់រួច អនុលោមទៅតាមអនុកថាខ័ណ្ឌ (ក) ខាងលើ ធ្វើការប្រុងប្រយ័ត្នលើធានាការអភិរក្សបន្ទាន់ដែលផ្តល់នូវសក្តានុពលខ្លាំងក្លាសំរាប់ការប្រើប្រាស់ដោយទិន្នន័យ ។

(គ) ធ្វើអត្ថសញ្ញាណដំណើរការ និងលំដាប់ថ្នាក់នៃសកម្មភាពដែលទំនងជាមានផលប៉ះពាល់អាក្រក់ដល់ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ជីវៈចម្រុះដោយទិន្នន័យ និងតាមឃ្នាំមើលផលប៉ះពាល់នោះតាមរយៈយកវត្ថុវិភាគ និងបច្ចេកទេសដទៃទៀត ។

(ឃ) ថែរក្សា និងរៀបចំជាទិន្នន័យយុទ្ធសាស្ត្រដែលទទួលបានពីសកម្មភាពតាមឃ្នាំមើល និងអត្ថសញ្ញាណកម្ម ដោយផ្អែកលើអនុកថាខ័ណ្ឌ (ក), (ខ) និង (គ) ខាងលើ ។

មាត្រា ៨

ការអភិរក្សគុណតំបន់

ដរាបណាបានធ្វើទៅបាន និងត្រឹមត្រូវ ភាគចុះកិច្ចសន្យាត្រូវ :

(ក) បង្កើតប្រព័ន្ធតំបន់ការពារធម្មជាតិ ឬតំបន់ហោរដែលចាំបាច់ត្រូវមានវិធានការពិសេសដើម្បីអភិរក្ស ជីវៈចម្រុះ ។

(ខ) នៅកន្លែងដែលចាំបាច់ បង្កើតគោលការណ៍ណែនាំសំរាប់ជ្រើសរើស បង្កើត និងរៀបចំគ្រប់គ្រងតំបន់ការពារធម្មជាតិ ឬតំបន់ធានា ដែលត្រូវរក្សាទុកវិធានការពិសេសដើម្បីអភិរក្សជីវៈចម្រុះ ។

(គ) រៀបចំគ្រប់គ្រងធនធានជីវៈចម្រុះដែលមានសារៈសំខាន់សំរាប់អភិរក្សជីវៈចម្រុះ ទោះបីនៅក្នុង ឬក្រៅតំបន់ការពារធម្មជាតិ ដោយមានទស្សនៈច្បាស់លាស់ដើម្បីធានាបាននូវការអភិរក្ស និងប្រើប្រាស់ដោយទិន្នន័យ ។

(ឃ) លើកកំណត់សិទ្ធិការពារនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី ដែនដីរក្សាធម្មជាតិ និងថែរក្សានូវចំនួនប្រភេទដែលមានសារៈសំខាន់នៅក្នុងមជ្ឈដ្ឋានធម្មជាតិដុំកំបោក ។

(ង) លើកស្ទួយការអភិរក្សដោយចីរភាព និងមានលក្ខណៈបរិស្ថាននៅក្នុងតំបន់ដាច់ដាច់និងតំបន់ការពារធម្មជាតិដោយមានទស្សនៈផ្តល់កិច្ចការពារបន្ថែមដល់តំបន់ទាំងនេះ ។

(ច) ស្តារឡើងវិញនូវប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីដែលខូចខាត និងលើកស្ទួយការស្តារឡើងវិញនៃប្រភេទត្រូវទទួលបានរក្សាទុកកំណត់រយៈពេល តាមរយៈការអភិរក្ស រំលែកប្រព័ន្ធដែងការ ឬយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់គ្រងដទៃទៀត ។

(ឆ) បង្កើតឬ បន្តថែរក្សាបណ្តាញដើម្បីរៀបចំគ្រប់គ្រងឬ កាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់ដែលដាច់ពីទិន្នន័យការប្រើប្រាស់ និងការបញ្ចេញនូវសារធាតុគីមីកាយកែច្នៃរស់ (LMO) បណ្តាលមកពីជីវបច្ចេកវិទ្យាដែលទំនងជាមានផលប៉ះពាល់អាក្រក់ដល់បរិស្ថាន និងរាងកាយដល់ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយទិន្នន័យនៃជីវៈចម្រុះ ដោយរាប់បញ្ចូលផងដែរនូវគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាពមនុស្ស ។

(ជ) ការរារាំងការនាំចូល ត្រួតពិនិត្យឬ លុបបំបាត់ប្រភេទមកពីក្រៅដែលកំណត់រយៈពេលដល់ប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីដែនដីរក្សា ឬប្រភេទ ។

ក្រសួងស្ថាប័ន

អនុក្រឹត្យលេខ ៤៧ អនក្រ.បក

(ឈ) រក្សាយោបល់របស់សហគមន៍ ដើម្បីផ្តល់លក្ខខណ្ឌត្រូវការសំរាប់ភាពស៊ីសង្វាក់គ្នារវាងការប្រើប្រាស់បច្ចុប្បន្ន និងការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ផ្នែកនៃជីវៈចម្រុះ ។

(ញ) ការអភិរក្សក្នុងតំបន់បឹងជាប្រធានបទសំរាប់ដោយអិរត្តភាពច្បាប់ជាតិ គោរពថែរក្សា និងធានាបាននូវចំណេះដឹងការច្នៃប្រឌិត និងការអនុវត្តរបស់សហគមន៍បុរេប្រវត្តិ និងដទៃទៀតរបស់ប្រទេសកម្ពុជាដោយប្រពៃណីសំរាប់ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយអិរត្តភាពនៃជីវៈចម្រុះ និងលើកស្ទួយការអនុវត្តរបស់សហគមន៍បុរេប្រវត្តិ ដោយមានការយល់ព្រម និង ពាក់ព័ន្ធនៃអ្នកមានចំណេះដឹងការច្នៃប្រឌិត និងការអនុវត្តបែបនោះ និងលើកទឹកចិត្តការបែងចែកផលប្រយោជន៍ស្មើគ្នាចេញពីការប្រើប្រាស់នៃការអនុវត្តច្នៃប្រឌិត និងចំណេះដឹងទាំងនោះ ។

(ដ) បង្កើត ឬធានាថែរក្សាច្បាប់ចម្រើន និងច្បាប់បរិស្ថានដទៃទៀតសំរាប់កិច្ចការការងារនៃចំណុះ និងប្រភេទដែលទទួលបានការកំរាមកំហែង ។

(ឆ) លើកលែងលើផលប៉ះពាល់រាត្រីកម្រិតនៃជីវៈចម្រុះ ត្រូវធានាថាមានការអភិរក្សប្រព័ន្ធប្រព្រឹត្តិការណ៍ រៀបចំគ្រប់គ្រងដំណើរការពាក់ព័ន្ធ និងសកម្មភាពនៃដំបូងផ្នែក ។

(គ) ធ្វើសហប្រតិបត្តិការក្នុងការផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថុ និងផ្តល់ការផ្គត់ផ្គង់ដទៃទៀតសំរាប់ការអភិរក្សក្នុងតំបន់ដែលបញ្ជាក់នៅក្នុងអនុកថាខ័ណ្ឌ (ក) ដល់ (ង) ខាងលើជាពិសេសចំពោះប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។

មាត្រា ៩
ការអភិរក្សក្រៅតំបន់

ដរាបណាករណីទៀតទៀត និងត្រឹមត្រូវ ជាពិសេសសំរាប់គោលបំណងបំពេញបន្ថែមវិធានការអភិរក្សក្នុងតំបន់ ភាគីពាក់ព័ន្ធសុំយូរៗត្រូវ :

(ក) អនុវត្តនូវវិធានការសំរាប់ការអភិរក្សក្រៅតំបន់នៃសហគមន៍របស់ជីវៈចម្រុះ ជាពិសេសនៅក្នុងប្រទេសដែលជាដើមកំណើតនៃសហគមន៍ទាំងនោះ ។

(ខ) បង្កើត និងធានាថែរក្សាសំរាប់ការអភិរក្សក្រៅតំបន់ និងការស្រាវជ្រាវលើរូបជាតិ សត្វ និង រុក្ខជាតិស្រដៀងគ្នានៅក្នុងប្រទេសដែលជាដើមកំណើតនៃធនធានសេរេមិច ។

(គ) អនុវត្តយកវិធានការសំរាប់ការអភិរក្សក្រៅតំបន់នៃប្រទេសទទួលបានការកំរាមកំហែង និងសំរាប់កម្មវិធីចម្រុះប្រទេសទាំងនោះនៅក្នុងដែនដីរក្សាជាតិរបស់វាទៅក្រោមលក្ខខណ្ឌសមស្រប ។

(ឃ) រៀបចំគ្រប់គ្រងប្រមូលធនធានជីវៈចម្រុះ ពីដៃដំរាមធម្មជាតិសំរាប់គោលបំណងអភិរក្ស ក្រៅតំបន់ដើម្បីកុំអោយមានការកំរាមកំហែងដល់ប្រព័ន្ធរូបវិទ្យា និងប្រភេទក្នុងតំបន់លើកលែងតែកន្លែងណាមានវិធានការអភិរក្សក្រៅតំបន់បណ្តោះអាសន្នដែលបានចែងនៅក្នុងអនុកថាខ័ណ្ឌ (ក) ខាងលើ ។

(ង) ធ្វើសហប្រតិបត្តិការក្នុងការផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថុ និងផ្តល់ការផ្គត់ផ្គង់ដទៃទៀតសំរាប់ការអភិរក្សក្រៅតំបន់ដែលបញ្ជាក់ ទៅក្នុងអនុកថាខ័ណ្ឌ (ក) ដល់ (ឃ) ខាងលើ និងក្នុងការបង្កើត និងថែរក្សានៃសំរាប់ការអភិរក្សក្រៅតំបន់ក្នុងបណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

អង្គការសហប្រជាជាតិ

មាត្រា ១០

ការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារនៃសមាសភាពរបស់ជីវៈចម្រុះ

ឧបសគ្គរាជធានីភ្នំពេញ និងត្រឹមត្រូវ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាមួយៗត្រូវ :

- (ក) ធ្វើសមាហរណកម្មការពារការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារ និងការអភិរក្សធនធានជីវសាស្ត្រទៅក្នុងការធ្វើសេចក្តីសំរេចផ្តាច់ជាតិ ។
- (ខ) អនុវត្តតាមការពាក់ព័ន្ធនៃការប្រើប្រាស់ធនធានជីវសាស្ត្រដើម្បីជៀសវាង ឬកាត់បន្ថយការប្រែប្រួលអាក្រក់បណ្តាលមកពីជីវៈចម្រុះ ។
- (គ) ការពារ និងលើកកម្ពស់ការប្រើប្រាស់ជាលក្ខណៈចម្រៀមចម្រាញ់នៃធនធានជីវសាស្ត្រអោយស្របជាមួយការអនុវត្តវិប្បធម៌ប្រពៃណីដែលស្ថិតនៅក្នុងការអភិរក្ស ឬការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារ ។
- (ឃ) ផ្គត់ផ្គង់សហគមន៍មូលដ្ឋានដើម្បីបង្កើត និងអនុវត្តសកម្មភាពស្តារឡើងនៅក្នុងតំបន់ទទួលបានខ្ពស់លើជីវៈចម្រុះ ។
- (ង) លើកកម្ពស់ស្ថានភាពប្រតិបត្តិការរវាងរាជ្ជាធររដ្ឋាភិបាល និងផ្នែកឯកជនក្នុងការរៀបចំបង្កើតវិធីសាស្ត្រ សំរាប់ការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារនៃធនធានជីវសាស្ត្រ ។

មាត្រា ១១

ចំណាត់ការលើកកម្ពស់កម្មវិធី

ឧបសគ្គរាជធានីភ្នំពេញ និងត្រឹមត្រូវ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាមួយៗត្រូវអនុវត្តតាមការមានលក្ខណៈសង្គម និងបរិស្ថានដែលបានក្រៀមលើកកម្ពស់ការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារ និងការអភិរក្សនៃសមាសភាពរបស់ជីវៈចម្រុះ ។

មាត្រា ១២

ការស្រាវជ្រាវ និងការបណ្តុះបណ្តាល

ដោយគិតថាសំរាប់ការពិសោធន៍របស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវ :

- (ក) បង្កើត និងថែរក្សាកម្មវិធីសំរាប់ការបណ្តុះបណ្តាលការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រក្នុងវិធានការសំរាប់ធ្វើអន្តរាគមន៍ការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារនៃជីវៈចម្រុះ និងសមាសភាពរបស់វាហើយផ្តល់ការគាំទ្រសំរាប់ការបណ្តុះបណ្តាល និងការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសសំរាប់ការពិសោធន៍របស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។
- (ខ) លើកកម្ពស់ និងលើកកម្ពស់ការស្រាវជ្រាវដែលផ្តល់វិភាគទានដល់ការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារ និងការអភិរក្សនៃជីវៈចម្រុះជាពិសេសក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ដោយអនុលោមទៅតាមសេចក្តីសំរេចរបស់សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលទទួលបានពីវិបាកនៃអនុសាសន៍របស់ក្រុមជំនួយការលើការផ្តល់យោបល់ខាងបច្ចេកវិទ្យាបច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រ ។
- (គ) ដោយប្រកាន់ខ្ជាប់ទៅនឹងខ័ណ្ឌ ១១, ១៤ និង២០ លើកតំកើង និងធ្វើសមាហរណកម្មការប្រើប្រាស់នៃការអនុវត្តវិទ្យាសាស្ត្រខាងការស្រាវជ្រាវជីវៈចម្រុះ ក្នុងវិធីសាស្ត្រកំពុងអភិវឌ្ឍន៍សំរាប់ការប្រើប្រាស់ដោយជំនួញការពារ និងការអភិរក្សនៃធនធានជីវសាស្ត្រ ។

ក្រសួងសុខាភិបាល

អនុកញ្ញាខ្មែរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

មាត្រា ១៣

ការយល់ដឹង និងការអប់រំសាធារណៈ

ភារកិច្ចរកិច្ចសន្យាត្រូវ :

- (ក) លើកស្ទួយ និងជំរុញអោយមានការយល់ដឹងពីសារៈសំខាន់ និងតម្រូវការវិទ្យាសាស្ត្រសំរាប់ការអភិរក្សនៃជីវៈចម្រុះព្រមទាំងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយតាមបណ្តាញយោសាធា និងបណ្តាញប្រជាប្រិយជាដើមទៅក្នុងកម្មវិធីអប់រំ ។
- (ខ) ធ្វើសហប្រតិបត្តិការអោយបានត្រឹមត្រូវជាមួយរដ្ឋដទៃទៀត និងរដ្ឋការពារជាតិក្នុងការបង្កើតកម្មវិធីអប់រំដ៏សាធារណៈ និងអប់រំដោយផ្នែកទៅលើការប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព និងការអភិរក្សនៃជីវៈចម្រុះ ។

មាត្រា ១៤

ការវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់ និងការកាត់បន្ថយអប្បបរមានុវត្តផលប៉ះពាល់អារម្ភក

១. ឧបសគ្គការវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់ និងត្រឹមត្រូវភារកិច្ចសន្យាមួយៗត្រូវ :

- (ក) បង្ហាញពីបែបបទត្រឹមត្រូវ តម្រូវអោយមានការវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់បរិស្ថាននៃគម្រោងដែលទំនងជាមានផលប៉ះពាល់អាក្រក់ធ្ងន់ធ្ងរមកលើជីវៈចម្រុះដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ ឬកាត់បន្ថយអប្បបរមានុវត្តផលប៉ះពាល់នោះ ហើយទៅកន្លែងណាសមស្របអនុញ្ញាតិអោយមានការចូលរួមពីសាធារណៈក្នុងបែបបទនោះ ។
- (ខ) បង្ហាញពីការរៀបចំចាត់ចែងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីធ្វើអោយគ្រូកងការងារទទួលខុសត្រូវលើការវាយតម្លៃផលប៉ះពាល់បរិស្ថាននៃកម្មវិធី និងគោលនយោបាយនោះដែលទំនងជាមានផលប៉ះពាល់អាក្រក់លើជីវៈចម្រុះ ។
- (គ) ដោយឈរលើមូលដ្ឋានដូចគ្នាទៅវិញទៅមក លើកតំលៃការដូចគ្នា ផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន និងពិគ្រោះយោបល់លើសកម្មភាពនានាស្ថិតនៅក្រោមដៃសមត្ថកិច្ច ឬការត្រួតពិនិត្យដែលទំនងជាមានផលប៉ះពាល់អាក្រក់មកលើជីវៈចម្រុះនៃបណ្តារដ្ឋដទៃទៀត ឬតំបន់ដែលស្ថិតនៅខាងក្រៅព្រំប្រទល់នៃដៃសមត្ថកិច្ចជាតិ ដោយជំរុញអោយមានការបញ្ចប់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងពហុភាគីតំបន់ ឬទ្វេភាគីបានត្រឹមត្រូវ ។
- (ឃ) ក្នុងករណីគ្រោះថ្នាក់ ឬការខូចខាតដិតដល់មានមើលទៅក្រោមដៃសមត្ថកិច្ច និងការត្រួតពិនិត្យជីវៈចម្រុះ នៅក្នុងតំបន់ក្រោមដៃសមត្ថកិច្ចរបស់រដ្ឋដទៃទៀត ឬនៅក្នុងតំបន់ក្រៅព្រំប្រទល់នៃដៃសមត្ថកិច្ចជាតិ ធ្វើការដូចគ្នាដល់រដ្ឋដែលទទួលបានការខូចខាត ឬគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំងក្លាព្រមទាំងដូចផ្តើមសកម្មភាពដើម្បីការពារ ឬកាត់បន្ថយអប្បបរមានុវត្តផលប៉ះពាល់ ឬការខូចខាតនោះ ។
- (ង) លើកតំលៃការរៀបចំចាត់ចែងថ្នាក់ជាតិសំរាប់ការធ្វើយតបបញ្ជូនទៅដល់សកម្មភាព ឬព្រឹត្តិការណ៍នោះបើកើតមានពិបាកជាតិ ឬបណ្តាលពីសកម្មភាពដទៃទៀត ដែលបង្ហាញពីគ្រោះថ្នាក់ភ្លាមៗដល់ជីវៈចម្រុះ និងជំរុញអោយមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរដ្ឋជាតិដើម្បីបន្ថែមលើកិច្ចខិតខំរបស់ជាតិក្នុងការបង្កើតផែនការសង្គ្រោះបន្ទាន់រួមមួយ ដោយមានការចូលរួមពីបណ្តារដ្ឋ ឬរដ្ឋការសហអន្តរកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ។
- (ឆ) ដោយឈរលើប្រយោជន៍សកលរបស់ប្រជាជនលើសពីប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវត្រួតពិនិត្យ ឬឈរលើប្រយោជន៍សកលខ្ពស់ត្រូវខាងផ្លូវច្បាប់ និងការកែតម្រូវរបស់ការព្រួយបារម្ភលើវិញ និងការសងសំរាប់ការខូចខាតដល់ជីវៈចម្រុះ លើកលែងតែការប្រយោជន៍សកលខ្ពស់ខាងផ្លូវច្បាប់ជាបញ្ហាផ្ទៃក្នុង ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាទ្រទ្រង់ស្តីពីស៊ីវិល

មាត្រា ១៥

សិទ្ធិប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិច

១. ដោយទទួលស្គាល់សិទ្ធិរដ្ឋបាលរបស់រដ្ឋលើធនធានធម្មជាតិ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា សិទ្ធិប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិចរបស់ រដ្ឋាភិបាលជាតិប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ប្រកាសជាតិ ។

២. ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយ ត្រូវព្យាយាមរកយល់ពីសមត្ថភាពដើម្បីបង្កលក្ខខណ្ឌដល់សិទ្ធិប្រើប្រាស់ធនធាន សេនេទិច ដែលមានលក្ខណៈបរិស្ថានដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យាដទៃទៀត និងមិនត្រូវដាក់កំហិតដើម្បីអោយឆ្លើយតបទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឡើយ ។

៣. សំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ យោងទៅនឹងមាត្រានេះ មាត្រា១៦ និង១៩ ធនធានសេនេទិច ដែលផ្តល់ដោយភាគីចុះ កិច្ចសន្យា ជាធនធានមានប្រភពពីប្រទេសដែលជាដើមកំណើតរបស់ធនធាននោះ ឬពីប្រទេសដែលទទួលយកធនធានសេនេទិច ដោយ អនុលោមតាមអនុសញ្ញានេះ ។

៤. នៅទីកន្លែងណាដែលបានទទួល សិទ្ធិប្រើប្រាស់ត្រូវ តែឯកភាពជាលាយលក្ខណ៍រួម និងយោងតាម "ខ" នៃមាត្រានេះ ។

៥. សិទ្ធិប្រើប្រាស់ធនធានសេនេទិច ត្រូវតែឯកភាពបុគ្គលិកព្រមព្រៀងដោយមានការជូនដំណឹងដល់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលផ្តល់ ធនធាននោះ ប្រសិនបើមិនត្រូវបានកំណត់ដោយភាគីនោះទេ ។

៦. ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយ ត្រូវព្យាយាមរកយល់ពីសមត្ថភាពដើម្បីរៀបចំបង្កើត និងរុញច្រានការស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រផ្នែក សេនេទិចធនធានសេនេទិចដែលផ្តល់ដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យាដទៃទៀត ដោយមានការចូលរួមពេញលេញរបស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យានោះ នៅទីកន្លែង ណាដែលរាជរដ្ឋាភិបាល ។

៧. ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយ ត្រូវតែវិធានការច្បាប់ រដ្ឋបាល ឬនយោបាយរកយល់បានត្រឹមត្រូវ និងសមស្របនឹងមាត្រា១៦ និង១៩ តាមរយៈយន្តការហិរញ្ញវត្ថុធានាបង្កើតដោយមាត្រា២០ និង២១ ដែលមានគោលដៅចែករំលែកលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវ និងការ រក្សាទុករកយល់បានសមធម៌ យុត្តិធម៌ និងចែករំលែកផលប្រយោជន៍បានមកពីពាណិជ្ជកម្ម និងការប្រើប្រាស់នៃធនធានសេនេទិចជាមួយ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលផ្តល់ធនធាននោះ ។ ការចែករំលែកនោះត្រូវមានការឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមកជាហោយលើក្នុងរយៈពេល ។

មាត្រា ១៦

សិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យា

១. ដោយទទួលស្គាល់ថា បច្ចេកវិទ្យារួមទាំងដីបច្ចេកវិទ្យាសិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាទាំងពីរក្នុងចំណោមភាគីចុះ កិច្ចសន្យា គឺជាឧបករណ៍ចាំបាច់សំរាប់សំរេចបាននូវគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយត្រូវឯកភាពទៅនឹង "ខ" នៃ មាត្រានេះ ដើម្បីផ្តល់ជូនសិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាដល់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាដទៃទៀតដែលទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ដោយ ឱរាភាព និងការរក្សាទុកនៃដីចំរុះ ឬការចាញយកផលប្រយោជន៍នៃធនធានសេនេទិច ហើយមិនបណ្តាលអោយមានការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ ដល់បរិស្ថាន ។

២. សិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាដោយយោងទៅលើកថាខ័ណ្ឌ ១ខាងលើ ត្រូវផ្តល់ ឬជួយសំរួលដល់ប្រទេសកំពុងរក្សាវិវឌ្ឍន៍ នៅ ក្រាបលក្ខខណ្ឌយោគយល់បំផុត និងយុត្តិធម៌រួមទាំងការធ្វើសម្បទានដោយមានឯកភាពទាំងសងខាង និងចាំបាច់អោយស្របគ្នានឹង យន្តការហិរញ្ញវត្ថុដែលបង្កើតដោយមាត្រា២០ និង២១ ។ ក្នុងករណីបច្ចេកវិទ្យារុំរយោងបង់ប៉ាតង់ និងទ្រព្យកម្មសិទ្ធិមានតំលៃខ្ពស់

ព្រះសុខបរិស្ថាន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

ការផ្ទេរ និងសិទ្ធិប្រើប្រាស់នោះ ត្រូវផ្តល់អោយក្នុងករណីដែលទទួលស្គាល់ និងស្របគ្នាជាមួយកិច្ចការពារមានប្រសិទ្ធភាព និងត្រឹមត្រូវរបស់ប្រព័ន្ធកម្មសិទ្ធិមានតំលៃខ្ពស់ការអនុវត្តកិច្ចការនេះ ត្រូវឯកភាពគ្នាពីរភាគីជាខ័ណ្ឌ ៣,៤ និង៥ខាងក្រោម ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការ ច្បាប់រដ្ឋបាល ឬនយោបាយអោយបានសមស្របដោយមានគោលដៅផ្តល់សិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាប្រើប្រាស់ធនធានរ៉ែនោះដល់ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ជាពិសេសប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ដែលផ្តល់ធនធានសេដ្ឋកិច្ចរួមទាំងបច្ចេកវិទ្យាដែលត្រូវការដោយជំនាញ និងទ្រព្យកម្មសិទ្ធិមានតំលៃខ្ពស់ដទៃទៀត ដើម្បីកម្រិតណាចាំបាច់តាមរយៈ "ខ" នៃមាត្រា ២០, ២១ និងអនុលោមទៅតាមច្បាប់អន្តរជាតិ ហើយស្របនឹងកថាខ័ណ្ឌ ៤ និង៥ខាងក្រោម ។

៤. ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការច្បាប់រដ្ឋបាល និងនយោបាយអោយបានសមស្របដោយមានគោលដៅផ្តល់ផ្នែកឯកជន ដូចជាសិទ្ធិប្រើប្រាស់ការអភិវឌ្ឍន៍រួម និងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាដែលបានយោងទៅនឹងកថាខ័ណ្ឌ ១ខាងលើសំរាប់ផលប្រយោជន៍នៃស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល និងផ្នែកឯកជននៃប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ហើយនៅក្នុងអង្គការនេះត្រូវគោរពកាតព្វកិច្ចនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១, ២ និង៣ ខាងលើ ។

៥. ដោយទទួលស្គាល់ថា ពាក់ព័ន្ធនឹង ប្រព័ន្ធកម្មសិទ្ធិមានតំលៃខ្ពស់ដទៃទៀតរវាងមាតិកាចូលមក លើការអនុវត្តន៍នៃអនុសញ្ញានេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវធ្វើសហប្រតិបត្តិការក្នុងអង្គការនេះ អោយបានសមស្របតាមច្បាប់អន្តរជាតិ និងច្បាប់ជាតិដើម្បីធ្វើអោយប្រាកដថា សិទ្ធិនោះ មានការកែច្នៃ និងមិនប្រឆាំងនឹងគោលបំណងរបស់វា ។

មាត្រា ១៧

ការដោះដូរនៃព័ត៌មាន

១. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវជួយសំរួលការដោះដូរនៃព័ត៌មានពីគ្រប់ប្រភេទដែលរាជរដ្ឋាភិបាលបាន ចាក់ទងទៅនឹងការអភិវឌ្ឍ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះដោយគិតទាំងតំរូវការពិសេសរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។

២. យោងទៅនឹងមាត្រា១៦កថាខ័ណ្ឌ១ ការដោះដូរនៃព័ត៌មាននោះត្រូវរួមបញ្ចូល ការដោះដូរលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវសេដ្ឋកិច្ច-សង្គម វិទ្យាសាស្ត្រនិង បច្ចេកទេសព្រមទាំងព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីចុះអង្កេត និងបណ្តុះបណ្តាលខាងចំណេះដឹងឯកទេស ចំណេះដឹងប្រពៃណីមូលដ្ឋាន និងរួមបញ្ចូលជាមួយបច្ចេកវិទ្យាធានា ។ ការដោះដូរព័ត៌មាន ត្រូវបញ្ចូលការបញ្ជូននៃព័ត៌មានទៅវិញទៅមកផងដែរ តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ។

មាត្រា ១៨

កិច្ចសហប្រតិបត្តិការវិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកទេស

១. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវលើកស្ទួយសហប្រតិបត្តិការវិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកវិទ្យារវាងភាគីក្នុងផ្នែកអភិវឌ្ឍ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះតាមរយៈវិទ្យាសាស្ត្រជាតិ និងអន្តរជាតិសមរម្យ ។

២. ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវលើកស្ទួយសហប្រតិបត្តិការវិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកទេសជាមួយភាគីចុះកិច្ចសន្យាដទៃទៀត ជាពិសេសប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងការអនុវត្តន៍អនុសញ្ញានេះ តាមរយៈការអនុវត្តន៍ និងអភិវឌ្ឍន៍នៃគោលនយោបាយជាតិ ។ ក្នុងការលើក ស្ទួយសហប្រតិបត្តិការបែបនោះគួរផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់លើការអភិវឌ្ឍន៍ និងពង្រឹងសមត្ថភាពជាតិតាមបច្ចេកទេសការអភិវឌ្ឍ ធនធានមនុស្ស និងការកសាងស្ថាប័ន ។

ស្រុកបរិស្ថាន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

៣. ក្នុងកិច្ចប្រជុំដំបូង ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវកំណត់វិធីបង្កើតយន្តការថែរក្សា និងដុះដាំដុះធាតុមាន (CHM) ដើម្បីលើកស្ទួយ និងជួយសំរួលសហប្រតិបត្តិការវិទ្យាសាស្ត្រ និងបច្ចេកទេស ។

៤. ដោយគោរពទៅតាមនយោបាយ ច្បាប់ជាតិ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវជំរុញ និងបង្កើតវិធីសាស្ត្រសហប្រតិបត្តិការ សំរាប់ការ អភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យា រួមទាំងបច្ចេកវិទ្យាមានលក្ខណៈប្រពៃណី មូលដ្ឋានក្នុងការអនុវត្តន៍គោលបំណងនៃអនុសញ្ញា នេះ ។ ក្នុងគោលដៅនេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវលើកកម្ពស់សហប្រតិបត្តិការខាងបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក និងការដោះដូរនៃរដ្ឋាភិបាល ។

៥. ដោយមានការព្រមព្រៀងភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវលើកកម្ពស់ការបង្កើតនៃកម្មវិធីស្រាវជ្រាវរួម និងការធ្វើពាណិជ្ជកម្មរួម សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍បច្ចេកវិទ្យាទាក់ទងនឹងគោលបំណងរបស់អនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ១៩

ការគ្រប់គ្រងនៃជីវចម្រុះ និងការចែករំលែកនៃផលប្រយោជន៍

១. ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការច្បាប់រដ្ឋបាល និងនយោបាយអោយបានត្រឹមត្រូវ ដើម្បីផ្តល់ការចូលរួមអោយ មានប្រសិទ្ធភាព ក្នុងសកម្មភាពស្រាវជ្រាវបច្ចេកវិទ្យាដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យា ជាពិសេសប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ដែលផ្តល់ធនធាន សេដ្ឋកិច្ច សំរាប់ការស្រាវជ្រាវនោះ នៅទីកន្លែងដែលអាចធ្វើទៅបានក្នុងបណ្តាប្រទេសនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យានោះ ។

២. ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការជាតិស្តង់ដារដើម្បីលើកកម្ពស់ និងទាំមុខខាងសិទ្ធិប្រើប្រាស់ រាជការទូទៅ និងផលប្រយោជន៍ចេញពីជីវចម្រុះបច្ចេកវិទ្យាផ្នែកលើធនធានសេដ្ឋកិច្ចផ្តល់ដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យានោះ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានស្មើភាព និង យុត្តិធម៌របស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាពិសេសប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។ សិទ្ធិប្រើប្រាស់នោះត្រូវមានការធានា ជាលាយលក្ខណ៍រួម ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវពិចារណាពីតម្រូវការ និងកំរិតនៃវិធីសាស្ត្រដែលកំណត់ឡើងពីបែបបទត្រឹមត្រូវរួមទាំង កិច្ចព្រមព្រៀង ដុះ ធាតុធាតុដុះ ការផ្ទេរដោយសុវត្ថិភាពក្នុងការគ្រប់គ្រងនិង ការប្រើប្រាស់នៃសកម្មភាពរស់ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ (LMO) ទទួលបានពីជីវ- បច្ចេកវិទ្យាដែលអាចមានផលប៉ះពាល់អាក្រក់លើការអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះ ។

៤. ដោយផ្ទាល់ ឬដោយតម្រូវអោយអ្នកច្បាប់ ឬអ្នកធម្មជាតិ នៅក្រោមដែនមត្តកិច្ចដែលផ្តល់សកម្មភាព អនុលោមទៅនឹង កថាខ័ណ្ឌខាងលើ ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានផ្សេងៗអំពីច្បាប់សុវត្ថិភាព និងប្រើប្រាស់ដែលតម្រូវដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យា ក្នុងការគ្រប់គ្រងសកម្មភាពនោះព្រមទាំងព័ត៌មានដទៃទៀតអំពីផលប៉ះពាល់អាក្រក់នៃសកម្មភាព ពិសេសទាក់ទងនឹងភាគីចុះកិច្ចសន្យា ដែលនៅក្នុងនោះសកម្មភាពទាំងនោះត្រូវបានដាក់ចូល ។

មាត្រា ២០

ធនធានហិរញ្ញវត្ថុ

១. ដោយយោងទៅនឹងសមត្ថភាព ភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវទទួលខុសត្រូវផ្តល់គ្រឿងលើកទឹកចិត្ត និងការផ្គត់ផ្គង់ហិរញ្ញវត្ថុ ទាក់ទងទៅនឹងសកម្មភាពជាតិ ដែលមិនសំរេចគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះស្របគ្នាជាមួយនឹងផែនការរាជការ និងកម្មវិធីជាតិ ។

២. ភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ត្រូវផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែម និងថ្វីដើម្បីជំរុញភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ឱ្យឈរលើប្រព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ច បន្ថែមដល់ពួកគេ ក្នុងការអនុវត្តន៍ផែនការដែលបំពេញភារកិច្ចនៃអនុសញ្ញានេះ និងផលប្រយោជន៍ធានាមកពីការផ្តល់ហើយដែលការ ចំណាយនោះត្រូវបានព្រមព្រៀង ភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងធនធានម្តុំស្ថាប័នដែលចែងនៅក្នុងមាត្រា២១ ដោយស្របគ្នានឹងលក្ខន្តិកៈ

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

ខាងឆ្វេងយោង យុទ្ធសាស្ត្រកម្មវិធីរក្សាភាព និងភាពស្របច្បាប់ និងបញ្ជីសម្បត្តិដ៏មានតម្លៃនៃការចំណាយនោះ ដែលបានបង្កើតដោយសន្និសីទនៃ ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។ ភាគីដទៃទៀតរួមទាំងប្រទេសដែលកំពុងរៀបចំដំណើរការអន្តរកាលនៃសេដ្ឋកិច្ចវិជ្ជាជីវៈ រាជរដ្ឋាភិបាលដោយស្ម័គ្រចិត្ត កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ។ ក្នុងគោលបំណងនៃមាត្រានេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវបង្កើតបញ្ជីនៃភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ទៅលើ ប្រជុំលើកដំបូង ហើយភាគីដទៃទៀតរដ្ឋាភិបាលដោយស្ម័គ្រចិត្តកាតព្វកិច្ចនៃភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ។ សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវត្រួតពិនិត្យកែសម្រួលតាម ពេលវេលាកំណត់មួយ ហើយប្រសិនបើចាំបាច់ត្រូវធ្វើវិសោធន៍កម្មបញ្ជីនោះ ។ ក្នុងលើកបើកចិត្តអោយមាន វិភាគទានមកពីប្រទេសដទៃទៀត និងប្រភពផ្សេងដោយឈរមូលដ្ឋានស្ម័គ្រចិត្ត ។ ការអនុវត្តន៍នៃការងារនេះត្រូវគិតទាំងតំរូវការសមរម្យ ការព្យាករណ៍ពីសកម្មភាពខាងមុខ និងការផ្តល់មូលនិធិពាក់ព័ន្ធនឹងសារៈសំខាន់នៃការចែករំលែកបទុកក្នុងចំណោមភាគីធ្វើ វិភាគទានរួមទាំងភាគីចុងបញ្ជីនេះផងដែរ ។

៣. ភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ អាចផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុដល់ភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ទាក់ទងនឹងការអនុវត្តន៍នៃអនុសញ្ញានេះ តាមរយៈបណ្តាញពហុភាគីតំបន់ និងទ្វេភាគីដទៃទៀត ។

៤. ទំហំដែលភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នឹងអនុវត្តដោយប្រសិទ្ធភាពនូវការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួននៅក្រោមអនុសញ្ញានេះនឹងរកស្រីយ លើការអនុវត្តន៍ប្រសិទ្ធភាព ដោយភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍នូវការប្តេជ្ញារបស់ខ្លួននៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ទាក់ទងទៅនឹងធនធានហិរញ្ញវត្ថុ និងការផ្លាស់ប្តូរបច្ចេកវិទ្យា ហើយនឹងពិចារណានូវការពិតដែលការអភិវឌ្ឍន៍សង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចនិងការលុបបំបាត់ភាពក្រីក្រ គឺជារក្សាភាព ដំបូងរបស់ភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។

៥. ភាគីនានានឹងទទួលខុសត្រូវនូវសេចក្តីត្រូវការពិសេសៗ និងស្ថានភាពដោយឡែកៗនៃបណ្តាប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍន៍ តិចតួចក្នុងសកម្មភាពលើការផ្តល់មូលនិធិ និងការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យា ។

៦. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវពិចារណាលក្ខណៈពិសេសៗដែលទទួលបានពីការពឹងផ្អែកលើការចែករំលែក និងទឹកចំរើនជីវៈចម្រុះនៅក្នុង ភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ជាពិសេសបណ្តារដ្ឋជាកោះតូចៗ ។

៧. ត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ពិចារណាដល់ ស្ថានភាពពិសេសៗរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ រួមទាំងតំបន់ដែលមានការខូចខាតបរិស្ថាន ដូចជា នៅតំបន់ស្តុកហូតហែង តំបន់ពាក់កណ្តាលស្តុក តំបន់ភ្នំ និងតំបន់ឆ្នេរសមុទ្រ ។

មាត្រា ២១

យន្តការអន្តរកាល

១. ត្រូវតែមានយន្តការមួយសំរាប់ការផ្តល់នៃធនធានហិរញ្ញវត្ថុដល់ភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ពីអោយកោលបំណងនៃអនុសញ្ញា នេះលើមូលដ្ឋានសម្បទាន ឬរំលាយជាទឹកប្រាក់ ផ្នែកចាំបាច់របស់ភាគីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍នៅក្រោមនេះ ។ យន្តការនេះត្រូវដំណើរការ នៅក្រោមអាជ្ញាធរ និងសេចក្តីណែនាំរបស់សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាសំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ។ ប្រតិបត្តិការនៃយន្តការ នឹងត្រូវអនុវត្តដោយរចនាសម្ព័ន្ធស្ថាប័នបែបនោះ ដូចដែលរកសំរេចដោយសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកដំបូង ។ សំរាប់គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ សន្និសីទនៃភាគីត្រូវកំណត់គោលនយោបាយយុទ្ធសាស្ត្រ សកម្មភាព ភាពមានសិទ្ធិទទួលយក និងរក្សាភាព ទាក់ទងនឹងសិទ្ធិប្រើប្រាស់ និងការប្រើប្រាស់នៃធនធាន ។ ការធ្វើវិភាគទាន ត្រូវពិចារណាដល់តំរូវការសំរាប់ភាពដែលរាជរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេស បានភាពសមរម្យ និងចរាចរមូលនិធិទាន់ពេលវេលាដែលបានចែងនៅក្នុងមាត្រា២០ ស្របគ្នានឹងបរិមាណធនធានត្រូវការសំរាប់ធ្វើ សេចក្តីសំរេចជាទៀងទាត់ដោយសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា និងសារៈសំខាន់នៃការចែករំលែកបទុកចំណោមភាគីផ្តល់វិភាគទាន រួមទាំង

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

បញ្ជីដែលបានស្រង់នៅក្នុងមាត្រា២០ កថាខ័ណ្ឌលើខ ។ ការផ្តល់វិភាគដោយស្ម័គ្រចិត្តរាជរដ្ឋាភិបាលឡើងដោយភាគីប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍ ដោយប្រទេសដទៃ និងប្រភពផ្សេងទៀត ។ យន្តការត្រូវប្រតិបត្តិនៅក្នុងប្រព័ន្ធរកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងប្រជាធិបតេយ្យ ។

២. យោងទៅនឹងគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដំបូងសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវកំណត់គោលនយោបាយយុទ្ធសាស្ត្រ និងរក្សាភាពកម្មវិធីនានាព្រមទាំងលក្ខន្តិកៈសំរិទ្ធ និងគោលការណ៍ណែនាំសំរាប់សិទ្ធិដែលរាជរដ្ឋាភិបាលជ្រើសរើសយកដើម្បីមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់នៃធនធានហិរញ្ញវត្ថុរួមទាំងការការពារប្រាក់បៀវត្ស និងវាយតម្លៃជាទៀងទាត់នៃការប្រើប្រាស់នោះ ។ សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្តលើការរៀបចំ ដើម្បីផ្តល់ប្រសិទ្ធភាពដល់កថាខ័ណ្ឌ១ ខាងលើបន្ទាប់ពីធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយរដ្ឋាភិបាលស្ថាប័នដែលបានកំណត់ការទទួលខុសត្រូវលើប្រតិបត្តិការលើយន្តការហិរញ្ញវត្ថុ ។

៣. សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវពិនិត្យកែសំរួលលើប្រសិទ្ធភាពនៃយន្តការដែលបានបង្កើតឡើងនៅក្រោមមាត្រានេះរួមទាំងលក្ខន្តិកៈ និងគោលការណ៍ណែនាំដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ខាងលើមិនតិចជាង២ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីចូលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះ ហើយបន្ទាប់ត្រូវធ្វើជាទៀងទាត់ ។ ដោយផ្អែកលើការពិនិត្យកែសំរួលនោះ ត្រូវចាត់វិធានការសមស្របដើម្បីលើកស្ទួយប្រសិទ្ធភាពនៃយន្តការប្រសិនបើចាំបាច់ ។

៤. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវពិចារណាពង្រឹងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដែលមានស្រាប់ដើម្បីផ្តល់ធនធានហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ការអភិវឌ្ឍ និងការប្រើប្រាស់ដោយវិទ្ធអភាពនៃជីវៈចម្រុះ ។

មាត្រា ២២

ទំនាក់ទំនងជាមួយអនុសញ្ញាអន្តរជាតិដទៃទៀត

១. រដ្ឋនៃអនុសញ្ញានេះបិទត្រូវប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយចេញពីកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិដែលមានស្រាប់លើកលែងតែការរៀបចំសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចទាំងនោះដែលនឹងបណ្តាលរកាយមានការទុចខាតធ្ងន់ធ្ងរ ឬក៏រាមកំហែងដល់ជីវៈចម្រុះ ។

២. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវរៀបចំអនុសញ្ញានេះលើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុសមស្របនឹងច្បាប់ជាមួយសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់រដ្ឋនៅក្រោមច្បាប់សម្រេច ។

មាត្រា ២៣

សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា

១. សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវតែបង្កើតឡើង ។ កិច្ចប្រជុំដំបូងរបស់សន្និសីទរបស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវរៀបចំដោយ ឆាយកប្រតិបត្តិកម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុសហប្រជាជាតិមិនតិចជាង១ឆ្នាំបន្ទាប់ពីចូលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះ ។ បន្ទាប់មកកិច្ចប្រជុំសាមញ្ញរបស់សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវរៀបចំឡើងជាទៀងទាត់ដែលនឹងកំណត់ដោយសន្និសីទនៅកិច្ចប្រជុំដំបូង ។

២. កិច្ចប្រជុំសាមញ្ញរបស់សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវរៀបចំឡើងនៅពេលវេលាណាមួយ ដែលកំណត់ដោយសន្និសីទ ឬធ្វើឡើងដោយភាគីណាមួយ ដូចជាយើងខ្ញុំជាបុរេដល់លេខាធិការដ្ឋានហើយ ដែលត្រូវកាត់ទ្រដោយយ៉ាងហោចណាស់សំលេង 2/3 នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុកញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

៣. សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវឯកភាពដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នា និងអនុម័តរបស់ប្រតិភូសំរាប់ខ្លួនឯង និងក្រុមការងារជំនួយការនានា ដែលរាជរដ្ឋាភិបាលត្រូវបង្កើតឡើងព្រមទាំងបទបញ្ជាហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់គ្រប់គ្រងបុលនិធិរបស់លេខាធិការដ្ឋាន ។ នៅរាល់កិច្ចប្រជុំសាមញ្ញសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាសំរាប់រយៈពេលកំណត់ណាមួយរហូតដល់កិច្ចប្រជុំសាមញ្ញបន្ទាប់មកទៀតត្រូវរៀបចំឡើង ។

៤. សន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវធ្វើការពិនិត្យតាមដានការអនុវត្តនៃអនុកញ្ញានេះ ហើយក្នុងគោលបំណងនេះសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា :

- (ក) បង្កើតវេបសាយ និងពេលវេលាអន្តរកាលសំរាប់បញ្ជូនព័ត៌មានដែលនឹងត្រូវធ្វើ យោងតាមមាត្រា២៦ និងពិចារណាព័ត៌មាននោះព្រមទាំងរបាយការណ៍ធ្វើដោយក្រុមការងារជំនួយការ ។
- (ខ) ធ្វើការពិនិត្យកែសម្រួលយោបល់បច្ចេកវិទ្យាបច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រលើជីវៈចម្រុះដែលបានផ្តល់ផ្នែកតាមមាត្រា២៥ ។
- (គ) តាមតម្រូវការធ្វើការពិចារណា និងអនុម័តពិធីសារនានា យោងតាមមាត្រា២៨ ។
- (ឃ) តាមតម្រូវការធ្វើការពិចារណា និងអនុម័តវិសោធនកម្មនៃអនុកញ្ញានេះ និងឧបសម្ព័ន្ធរបស់វា យោងមាត្រា២៩ និង៣០ ។
- (ង) ធ្វើការពិចារណា ការធ្វើវិសោធនកម្មនៃពិធីសារនានាព្រមទាំងឧបសម្ព័ន្ធរបស់វា ប្រសិនបើសំរេចបែបនេះធ្វើអនុសាសន៍ដល់ភាគីចុះកិច្ចសន្យារហោយអនុម័តពិធីសារនោះ ។

(ច) តាមតម្រូវការធ្វើការពិចារណា និងអនុម័តឧបសម្ព័ន្ធបន្ថែមទៅនឹងអនុកញ្ញានេះ យោងលើមាត្រា៣០ ។

(ឆ) បង្កើតក្រុមការងារជំនួយការ ជាពិសេសដើម្បីផ្តល់យោបល់បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រដែលយល់ថាចាំបាច់ សំរាប់ការអនុវត្តនៃអនុកញ្ញានេះ ។

(ជ) តាមរយៈលេខាធិការដ្ឋាន ធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយអង្គការប្រតិបត្តិនៃអនុកញ្ញាដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា ដែលចែងដោយអនុកញ្ញា ដោយមានទស្សនៈបង្កើតទំរង់បែបបទត្រឹមត្រូវនៃសហប្រតិបត្តិការជាមួយអង្គការប្រតិបត្តិ ។

(ឈ) ពិចារណា អនុវត្តសកម្មភាពបន្ថែមដែលរាជរដ្ឋាភិបាល សំរាប់សំរេចគោលបំណងនៃអនុកញ្ញានេះដើម្បីជំរុញការទទួលបានលទ្ធផលក្នុងប្រតិបត្តិការនោះ ។

៥. អង្គការសហប្រជាជាតិ ទីភ្នាក់ងារឯកទេស និងទីភ្នាក់ងារថាបពលរាជ្យបិទរន្ធជាតិព្រមទាំងរដ្ឋដែលបិទបែនភាគីវិវរអនុកញ្ញានេះ រាជរដ្ឋាភិបាលជាអ្នកសង្កេតការណ៍នៅរាល់កិច្ចប្រជុំនៃសន្និសីទភាគី ។ ទីភ្នាក់ងារ ឬអង្គការដទៃទៀត ទោះបីជាអង្គការភ្នាក់ងារជាតិ ឬក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលមានជំនាញខាងការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះដែលបានចុះកិច្ចសន្យាដល់លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវផ្តល់ការប្រយោជន៍ដល់ការងារសង្កេតការណ៍របស់ខ្លួននៅក្នុងសន្និសីទរាជ្យបិទរន្ធជាតិ ប្រសិនបើការងារជំរុញភាគីចុះកិច្ចសន្យា យ៉ាងហោចណាស់សំលេង 1/3 ។ ការអនុវត្តតាមចូលរួមនៃអង្គការសង្កេតការណ៍ ត្រូវតែគោរពនូវបទបញ្ជា បែបបទដែលអនុម័តដោយសន្និសីទនៃភាគី ។

មាត្រា ២៤
លេខាធិការដ្ឋាន

១. បន្ទាប់ពីលេខាធិការដ្ឋានត្រូវបានបង្កើត លេខាធិការដ្ឋាននេះត្រូវបំពេញតួនាទីដូចខាងក្រោម :

- (ក) រៀបចំ និងផ្តល់សេវាកម្មសំរាប់កិច្ចប្រជុំរបស់សន្និសីទនៃភាគី យោងតាមមាត្រា ២៣ ។
- (ខ) បំពេញមុខងារ និងតួនាទីដែលប្រគល់ជូនដោយពិធីសារនានា ។

ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល

អនុសញ្ញារដ្ឋានស្ថិតិស្រុក

- (ក) រៀបចំរបាយការណ៍ស្ថិតិការបំពេញបុព្វហេតុក្រោមអនុសញ្ញានេះ និងប្រើប្រាស់សម្ភារៈស្ថិតិស្រុក ។
- (ខ) យោងលើរបាយការណ៍របស់អង្គការរដ្ឋានស្ថិតិស្រុក ជាពិសេសលើប្រើប្រាស់ក្នុងប្រព័ន្ធរៀបចំរបាយការណ៍ ដូចដែលបានត្រូវការសំរាប់ការរៀបចំរបាយការណ៍ស្ថិតិស្រុកនៃបុព្វហេតុ ។
- (គ) បំពេញបុព្វហេតុប្រើប្រាស់ ដូចដែលបានកំណត់ដោយសម្ភារៈស្ថិតិស្រុក ។
- ២. ក្នុងកិច្ចប្រជុំសាមញ្ញប្រចាំឆ្នាំ សម្ភារៈស្ថិតិស្រុកត្រូវតែងតាំងលេខាធិការរដ្ឋបាលកម្មវិធីស្ថិតិស្រុក រដ្ឋានស្ថិតិស្រុក ដែលបានផ្តល់នូវចេតនាបំពេញបុព្វហេតុនៃការរៀបចំក្រោមអនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ២៥

ការផ្តល់យោបល់បច្ចេកវិទ្យា បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រ

១. អនុគណៈកម្មាធិការផ្តល់យោបល់បច្ចេកវិទ្យា បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រ ត្រូវបង្កើតឡើងដើម្បីផ្តល់សម្ភារៈស្ថិតិស្រុកនៃភាគី និងក្រុមការងារដទៃទៀតនូវយោបល់ទាក់ទងនឹងការរៀបចំរបាយការណ៍នៃអនុសញ្ញានេះ ។ អនុគណៈកម្មាធិការនេះត្រូវបើកចំហររយៈពេលមានការចូលរួមពីគ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធនានា ។ អនុគណៈកម្មាធិការត្រូវមានរូបភាពស្ថិតិស្រុកសម្រាប់ការសម្រេចចិត្តលើកិច្ចការពាក់ព័ន្ធ ។ ក្រុមការងារ ត្រូវរាយការណ៍ជាទៀងទាត់ដល់សម្ភារៈស្ថិតិស្រុកលើការងាររបស់ខ្លួន ។

២. ក្រោមនាមសម្ភារៈស្ថិតិស្រុក និងស្របជាមួយគោលការណ៍នៃការផ្តល់យោបល់បច្ចេកវិទ្យា បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រ ហើយដោយមានសេចក្តីស្នើសុំ អនុគណៈកម្មាធិការនេះត្រូវ :

- (ក) ផ្តល់ការវាយតម្លៃបច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្ររំពឹងទុកនៃការងារនេះ ។
- (ខ) រៀបចំការវាយតម្លៃបច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រនៃផលប៉ះពាល់របស់វិធានការដែលបានរៀបចំឡើង យោងតាមខ័ណ្ឌនៃអនុសញ្ញានេះ ។

(គ) ធ្វើអនុសញ្ញាសម្រាប់បច្ចេកវិទ្យាបច្ចេកទេស និងមានលក្ខណៈច្នៃប្រឌិត និងចំណេះដឹងជាក់ស្តែងទាក់ទងនឹងការរៀបចំរបាយការណ៍ប្រើប្រាស់ដោយវិទ្យាសាស្ត្រនៃការងារនេះ និងការផ្តល់យោបល់លើបច្ចេកវិទ្យាបច្ចេកទេស ស្តីពីការរៀបចំ ឬផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យានោះ ។

(ឃ) ផ្តល់យោបល់លើកម្មវិធីវិទ្យាសាស្ត្រ និងសហប្រតិបត្តិការ រដ្ឋានស្ថិតិស្រុកស្រាវជ្រាវ និងការរៀបចំទាក់ទងនឹងការរៀបចំរបាយការណ៍ប្រើប្រាស់ដោយវិទ្យាសាស្ត្រនៃការងារនេះ ។

(ង) ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរខាងវិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា បច្ចេកទេស និងវិទ្យាសាស្ត្រដែលសម្ភារៈស្ថិតិស្រុកនៃភាគី និងអនុគណៈកម្មាធិការរបស់ខ្លួនបានសួរ ។

៣. បុគ្គលិក ការងារចម្បងនៃអនុសញ្ញានេះដែលផ្តល់ជូនអង្គការ និងប្រតិបត្តិការរបស់អនុគណៈកម្មាធិការនេះរយៈពេលកំណត់តាមការព្រួយបារម្ភ បានរៀបចំដោយសម្ភារៈស្ថិតិស្រុកនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

មាត្រា ២៦

របាយការណ៍

នៅរាល់ពេលវេលាអន្តរកាល កំណត់ដោយសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាឱ្យប្រើប្រាស់ត្រូវដាក់ដូនសន្និសីទនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាដោយការស្នើសុំពី វិធានការដែលបានចាត់សំរាប់រដ្ឋនៃ "ខ" របស់អនុសញ្ញានេះ និងប្រសិទ្ធភាព ក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងគោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះ ។

មាត្រា ២៧

ការរៀបចំបញ្ចប់ជំនោះ

១. ក្នុងករណីមានជំនោះរវាងភាគីចុះកិច្ចសន្យាពាក់ព័ន្ធនឹងការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តនៃអនុសញ្ញានេះ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាត្រូវ ស្វែងរកដំណោះស្រាយតាមរយៈការចរចា ។

២. ប្រសិនបើភាគីពាក់ព័ន្ធ មិនអាចឈានដល់កិច្ចព្រមព្រៀងតាមរយៈការចរចា ភាគីទាំងនោះអាចរួមគ្នាភាគីទី៣ ដើម្បីធ្វើ អាជ្ញាកណ្តាលសំរាប់រដ្ឋនៃដំណោះស្រាយ ។

៣. នៅពេលផ្តល់សច្ចាប័ន ទទួលយល់ព្រម ការឯកភាព ឬការចូលទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬនៅពេលណាមួយបន្ទាប់ពីការផ្តល់ សច្ចាប័ននេះ រដ្ឋឬអង្គការសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចតាមតំបន់ អាចប្រកាសជាលាយលក្ខណ៍រដ្ឋប្បវេណីដែលរួមបញ្ចូលដែលអាចធ្វើជាក់លាក់សំរាប់ ជំនោះ ដែលមិនទាន់បានដោះស្រាយរួច យោងតាមកថាខ័ណ្ឌ១ ឬកថាខ័ណ្ឌ២ខាងលើបច្ចេកទេស១ ឬ២ អាចទទួលយកខាងមុខបានសំរាប់ បញ្ចប់ជំនោះដូចខាងក្រោម :

(ក) ការដោះស្រាយជំនោះយោងតាមនីតិវិធីដែលចែងក្នុងផ្នែកទី១នៃឧបសម្ព័ន្ធ២ ។

(ខ) ការបញ្ជូនជំនោះទៅតុលាការយុត្តិធម៌អន្តរជាតិ

៤. ប្រសិនបើមានជំនោះស្រាយទៅនឹងជំនោះខាងលើ យោងតាមកថាខ័ណ្ឌខាងលើទទួលយកនីតិវិធីដែល ឬដទៃទៀតត្រូវ បញ្ជូន ជំនោះដើម្បីផ្សះផ្សាយោងតាមផ្នែកទី២ ឧបសម្ព័ន្ធប្រសិទ្ធភាពនៃភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។

៥. "ខ" នៃមាត្រានេះត្រូវអនុវត្តរោយស្របនឹងពិធីសារនានាលើកលែងតែពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ។

មាត្រា ២៨

ការអនុម័តនៃពិធីសារ

១. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវធ្វើសហប្រតិបត្តិការក្នុងការចងក្រង និងអនុម័តនៃពិធីសារទាក់ទងនឹងអនុសញ្ញានេះ ។

២. ត្រូវអនុម័តពិធីសារនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនៃសន្និសីទនៃភាគី ។

៣. លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវបញ្ជូនអត្ថបទនៃសំណើពិធីសារទៅភាគីចុះកិច្ចសន្យាយ៉ាងហោចណាស់៦ខែ មុនកិច្ចប្រជុំចាប់ផ្តើម ។

មាត្រា ២៩

វិសោធនកម្មនៃអនុសញ្ញា ឬពិធីសារ

១. វិសោធនកម្មនៃអនុសញ្ញានេះ អាចស្នើដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយ ។ វិសោធនកម្មនៃពិធីសារអាចស្នើដោយភាគីណា មួយដែលជាសមាជិកនៃពិធីសារនេះ ។

ក្រសួងរើស្វា

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈស្រី

២. វិសោធនកម្មនៃអនុសញ្ញានេះ ត្រូវអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំរបស់សន្និសីទនៃភាគី ។ វិសោធនកម្មនៃពិធីសារត្រូវអនុម័តដោយ កិច្ចប្រជុំរបស់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងពិធីសារដោយលើកឡើងជាសំនួរ ។ អត្ថបទនៃសំណើវិសោធនកម្មទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារ ណាមួយលើកលែងតែរាជកិច្ចប្រជុំបានផ្តល់នៅក្នុងពិធីសារនោះ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវបញ្ជូនដល់ភាគីទូទាំងប្រទេសដោយសេរីដោយសំរាប់សំណើ យ៉ាងហោចណាស់៦ខែ មុនកិច្ចប្រជុំដែលប្រើប្រាស់សំរាប់ការអនុម័តនោះ ។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវបញ្ជូនសំណើវិសោធនកម្មដល់ហត្ថលេខី មុនអនុសញ្ញានេះដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវខិតខំរស់រានសម្បូរភាពដើម្បីធានាដល់កិច្ចព្រមព្រៀងលើសំណើវិសោធនកម្មនៃអនុសញ្ញានេះ ។ ពិធីសារណាមួយ តាមរយៈការបកភាពភ្នំ ប្រសិនបើកិច្ចខិតខំទាំងនោះដើម្បីធានាដល់ការព្រមព្រៀងត្រូវបរាជ័យ វិសោធនកម្មនិងត្រូវ អនុម័តចុងក្រោយតាមរយៈការបោះឆ្នោតយកសំលេង 2/3 នៃភាគី ដោយលើកជាសំនួរ និងបោះឆ្នោតនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំហើយត្រូវបញ្ជូនដោយ អ្នកទទួលបញ្ជីទៅរាល់ភាគីសំរាប់ការផ្តល់សច្ចាប័ន ការទទួលយក ឬការឯកភាព ។

៤. ការផ្តល់សច្ចាប័ន ការទទួលយក ឬការឯកភាពនៃវិសោធនកម្មត្រូវដូនដណ្តឹងដល់អ្នកទទួលបញ្ជី ជាលាយលក្ខណ៍រក្សា ។ វិសោធនកម្មដែលបានអនុម័តត្រូវប្រើប្រាស់ទៅនឹងកថាខ័ណ្ឌ ៣ខាងលើ ត្រូវចូលជាធរមានក្នុងចំណោមភាគីដែលបានបកភាព ៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពី ការកំណត់ចុងក្រោយនៃអនុសញ្ញាផ្តល់សច្ចាប័នទទួលយក ឬឯកភាពដោយសំលេង 2/3 នៃភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធ លើកលែងតែផ្តល់ដោយពិធីសារនោះ ។ បន្ទាប់មកវិសោធនកម្មត្រូវចូលជាធរមានសំរាប់ភាគីដទៃទៀត៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីភាគីបានកំណត់ ចុងក្រោយនៃអនុសញ្ញាផ្តល់សច្ចាប័នរបស់ខ្លួន ការទទួលយក ឬឯកភាពលើវិសោធនកម្មនោះ ។

៥. សំរាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ ភាគីត្រូវតែមាន និងធ្វើការបោះឆ្នោត មានន័យថាភាគីត្រូវតែមាន និងធ្វើការបោះឆ្នោត ប្រឆាំង ឬទទួលយកវិសោធនកម្មនោះ ។

មាត្រា ៣០

ការអនុម័ត និងវិសោធនកម្មនៃឧបសម្ព័ន្ធនានា

១. ឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារណាមួយត្រូវបង្កើតជាផ្នែកដែលអាចបញ្ចូលនៃអនុសញ្ញា ឬពិធីសារហើយក្នុង ករណីនេះ ប្រសិនបើមិនបានផ្តល់ការបកស្រាយទេ លេខាធិការដ្ឋានទៅនឹងអនុសញ្ញា ឬពិធីសារនោះត្រូវបង្កើតនៅពេលជាមួយគ្នានឹង លេខាធិការដ្ឋាន និងឧបសម្ព័ន្ធនានា ។ ឧបសម្ព័ន្ធបែបនោះ ត្រូវដាក់កំហិតមិនមានការទាក់ទងដល់បញ្ហាដ្ឋបាល បច្ចេកទេស វិទ្យាសាស្ត្រ និងបែបបទឡើយ ។

២. លើកលែងតែបានផ្តល់នៅក្នុងពិធីសារលើឧបសម្ព័ន្ធនោះ បែបបទខាងក្រោមត្រូវអនុវត្តលើសំណើការអនុម័ត និងការចូល ជាធរមាននៃឧបសម្ព័ន្ធបែបនោះទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬឧបសម្ព័ន្ធពីពិធីសារ :

(ក) ឧបសម្ព័ន្ធពីពិធីសារត្រូវតែស្នើឡើង និងអនុម័តអនុលោមទៅតាមបែបបទដែលបានចែងនៅក្នុង មាត្រា ២៩ ។

(ខ) ភាគីណាមួយដែលមិនរាជឯកភាព ទៅលើឧបសម្ព័ន្ធបន្ថមណាមួយទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារត្រូវធ្វើការដូនដណ្តឹងជា លាយលក្ខណ៍រក្សាដល់អ្នកទទួលបញ្ជីក្នុងរយៈពេល ១ឆ្នាំចាប់ពីថ្ងៃដូនដណ្តឹងដោយអ្នកទទួលបញ្ជីរំពឹងការអនុម័តនោះ ។ អ្នកទទួលបញ្ជីត្រូវ ដូនដណ្តឹងដល់បណ្តាភាគីដោយមិនពន្យារពេលរំពឹងមានទទួលបាននោះ ។ ភាគីណាមួយរាជឯកភាពដល់សំណើដែលប្រកាសពីពេលមុន មកទៅ ពេលកោត់តាមហើយឧបសម្ព័ន្ធត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពេលនោះមកសំរាប់ភាគីនោះយោងទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ (ក) ខាងក្រោម :

ក្រសួងសុខាភិបាល

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

(ក) នៅពេលជុតកំណត់រយៈពេល ១ឆ្នាំនៃការដូនដំណឹងអំពីការអនុម័តដោយអ្នកទទួលបញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន ត្រូវចូលជាធរមានសំរាប់ គ្រប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធដែលមិនទាន់បានធ្វើសេចក្តីដូនដំណឹង យោងតាមនៃអនុកថាខ័ណ្ឌ (ខ) ខាងលើ ។

៣. សំណើការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននៃវិសោធនកម្ម សេចក្តីសម្រេចទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារណាមួយត្រូវអនុលោម ទៅតាមបែបបទដូចគ្នានឹងសំណើការអនុម័ត និងការចូលជាធរមាននៃរបស់ខ្លួនទៅនឹងអនុសញ្ញា ឬពិធីសារ ។

៤. ប្រសិនបើរបស់ខ្លួនបន្ថែម ឬវិសោធនកម្មទៅនឹងរបស់ខ្លួនណាមួយមានទាក់ទងនឹងវិសោធនកម្មនៃអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារ របស់ខ្លួនបន្ថែម ឬវិសោធនកម្មបន្ថែមត្រូវចូលជាធរមានរហូតដល់ពេលណាមួយនោះ ដែលវិសោធនកម្មទៅនឹងអនុសញ្ញា ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ចូលជាធរមាន ។

មាត្រា ៣១

សិទ្ធិក្នុងការឆ្ពោះឆ្ពោត

- ១. លើកលែងតែបានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌខាងក្រោមភាគីចុះកិច្ចសន្យានីមួយៗត្រូវមានសិទ្ធិឆ្ពោះឆ្ពោត ។
- ២. អង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ទាក់ទងនឹងបញ្ហានៅក្រោមដៃនៃសមត្ថកិច្ចពូកែ ត្រូវប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនដើម្បី ឆ្ពោះឆ្ពោត ដែលមានលំដាប់ឆ្ពោះឆ្ពោតស្មើនឹងចំនួនរដ្ឋជាសមាជិកបានចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ។ អង្គការនោះ មិនត្រូវប្រើប្រាស់សិទ្ធិឆ្ពោះឆ្ពោតរបស់គេ ប្រសិនបើជាសមាជិកប្រើប្រាស់ហើយផ្ទុយមកវិញ ។

មាត្រា ៣២

ទំនាក់ទំនងរវាងអនុសញ្ញានេះ និងពិធីសាររបស់គា

- ១. រដ្ឋ ឬអង្គការសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ មិនរកច្បាប់ជាភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងពិធីសារ ប្រសិនបើរដ្ឋ ឬអង្គការនោះជា ភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬក្លាយជាភាគីចុះកិច្ចសន្យានៅពេលជាមួយគ្នា ។
- ២. សេចក្តីសំរេចនៅក្រោមពិធីសារ ត្រូវតែទទួលដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ។ ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយ មិនទាន់បានផ្តល់សច្ចាប័ន ទទួលយក ឬឯកភាពលើពិធីសារ រកចូលរួមជាអ្នកសង្កេតការណ៍នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំណាមួយរបស់ភាគីចុះ កិច្ចសន្យាទៅនឹងពិធីសារ ។

មាត្រា ៣៣

ការចុះហត្ថលេខា

អនុសញ្ញានេះត្រូវបើកចំហរោយចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុង រីយ៉ូដឺហ្សាន់រ៉ូ (Rio De Janeiro) ដល់បញ្ជីរដ្ឋ និងអង្គការ សមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ចាប់ពីថ្ងៃទី៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ ដល់ថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ និងនៅទីចាត់ការរបស់អង្គការ សហប្រជាជាតិក្នុងប្រទេស (New York) ពីថ្ងៃទី ១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ ដល់ថ្ងៃទី ៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៣ ។

ក្រសួងសុខាភិបាល

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈ ៤/៤

មាត្រា ៣៤

ការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង និងការយល់ព្រម

១. អនុសញ្ញានេះ និងពិធីសារត្រូវតែធ្វើការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង ឬការយល់ព្រមពីបណ្តារដ្ឋ ឬអង្គការសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ។ ឧបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង និងការយល់ព្រមត្រូវតែកំណត់ទុកនៅជាមួយអង្គការសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ។

២. ដោយយោងទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ១ខាងលើ ប្រសិនបើរកឃើញមានល្មើង អង្គការសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ត្រូវតែរាល់កាតព្វកិច្ចនៅក្រោម អនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារនានាដោយគ្មានសមាជិករដ្ឋណាមួយរបស់ខ្លួនក្លាយជាភាគីចុះកិច្ចសន្យា ត្រូវតែរាល់កាតព្វកិច្ចនៅក្រោម អនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារ ។ ក្នុងករណីនៃអង្គការបែបនោះ សមាជិកមួយ ឬច្រើននៃរដ្ឋជាសមាជិកជាភាគីចុះកិច្ចសន្យាទៅនឹងអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារ ពាក់ព័ន្ធអង្គការ និងរដ្ឋជាសមាជិកត្រូវធ្វើសេចក្តីសំរេចលើការទទួលខុសត្រូវរបស់គេរៀងរាល់ខ្លួន សំរាប់ការបំពេញនៃកាតព្វកិច្ច នៅក្រោមអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារ ។ នៅក្នុងករណីបែបនេះ អង្គការ និងរដ្ឋជាសមាជិកមិនត្រូវប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់ខ្លួននៅក្រោមអនុសញ្ញា ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធនៅពេលតែមួយឡើយ ។

៣. នៅក្នុងឧបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង និងការយល់ព្រមយោងតាមកថាខ័ណ្ឌ១ខាងលើ អង្គការត្រូវប្រកាស ទូរំលែងនៃផែនការសម្រាប់ការពង្រឹងបញ្ហាគ្រប់គ្រងដោយអនុសញ្ញា ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ។ អង្គការទាំងនោះត្រូវជូនព័ត៌មានដល់អង្គការសេដ្ឋកិច្ច យកបញ្ជីការកែតម្រូវធាតុក្នុងវិសាលភាពនៃផែនការសម្រាប់ការពង្រឹងបញ្ហាគ្រប់គ្រង ។

មាត្រា ៣៥

ការចូលជាសមាជិក

១. អនុសញ្ញានេះ និងពិធីសារត្រូវបើកចំហររាយចូលជាសមាជិកដល់រដ្ឋនានា និងអង្គការសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ ចាប់ពីថ្ងៃ ដែលអនុសញ្ញា ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធត្រូវបានបញ្ចប់រយៈពេលចុះហត្ថលេខា ។ ឧបករណ៍នៃការចូលជាសមាជិក ត្រូវតែកំណត់ទុកជាមួយអង្គការសេដ្ឋកិច្ច តំបន់ ។

២. នៅក្នុងឧបករណ៍នៃការចូលជាសមាជិក យោងទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ១ខាងលើ អង្គការត្រូវប្រកាសវិសាលភាពនៃផែនការសម្រាប់ការពង្រឹង បញ្ហាគ្រប់គ្រងដោយអនុសញ្ញា ឬពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ។ អង្គការទាំងនោះត្រូវជូនព័ត៌មានដល់អង្គការសេដ្ឋកិច្ច យកបញ្ជីការកែតម្រូវធាតុក្នុង វិសាលភាពនៃផែនការសម្រាប់ការពង្រឹងបញ្ហាគ្រប់គ្រង ។

៣. ខ័ណ្ឌនៃមាត្រា ៣៤ កថាខ័ណ្ឌ ២ ត្រូវអនុវត្តលើអង្គការសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចតំបន់ដែលចូលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញានេះ ឬពិធីសារ ។

មាត្រា ៣៦

ការចូលជាធរមាន

១. អនុសញ្ញានេះត្រូវចូលជាធរមាន ៤០ ថ្ងៃ ក្រោយពីថ្ងៃបញ្ចប់ពីថ្ងៃតំកល់ទុកនូវឧបករណ៍ទី៣០ នៃការផ្តល់សច្ចាប័នការព្រមព្រៀង ឬការចូលជាសមាជិក ។

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

២. ពិធីសារណាមួយត្រូវចូលជាធរមាន៥០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃកំណត់ចុងចំនួនឧបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង ការយល់ព្រម ឬការចូលជាសមាជិក ដែលបានបញ្ជាក់លំអិតនៅក្នុងពិធីសារនោះ ។

៣. ចំពោះភាគីចុះកិច្ចសន្យាទីបួន ដែលបានផ្តល់សច្ចាប័នព្រមព្រៀង ឬយល់ព្រមលើអនុសញ្ញានេះ ឬចូលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញាចម្រុះ បន្ទាប់ពីកំណត់ចុងចំនួនឧបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័នការព្រមព្រៀង ការយល់ព្រម ឬការចូលជាសមាជិកអនុសញ្ញានោះ ត្រូវជាធរមាន៥០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃកំណត់ចុងចំនួនឧបករណ៍ផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង ការយល់ព្រម ឬការចូលជាសមាជិកដោយភាគីចុះកិច្ចសន្យា ។

៤. លើកលែងតែបានចែងនៅក្នុងពិធីសារនោះ ពិធីសារណាមួយត្រូវចូលជាធរមានដល់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាដែលបានផ្តល់សច្ចាប័នព្រមព្រៀង ឬយល់ព្រមលើពិធីសារនោះ ឬចូលជាសមាជិកយោងតាមកថាខ័ណ្ឌទី២ខាងលើ បន្ទាប់ពីពិធីសារចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី៥០ ក្រោយពីភាគីចុះកិច្ចសន្យាកំណត់ចុង ឧបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ការព្រមព្រៀង ការយល់ព្រម ឬចូលជាសមាជិករបស់ខ្លួន ឬនៅថ្ងៃដែលអនុសញ្ញានេះចូលជាធរមានសំរាប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យានោះ ។

៥. សំរាប់កាលបរិច្ឆេទនៃកថាខ័ណ្ឌទី១ និងទី២ខាងលើឧបករណ៍ណាមួយ ដែលបានកំណត់ដោយអង្គការសហប្រជាជាតិ តំបន់ប្រឹក្សាប្រកបដោយភារកិច្ចសំរាប់ជាឧបករណ៍បន្ថែមលើឧបករណ៍កំណត់ដោយរដ្ឋជាសមាជិកនៃអង្គការនោះ ។

មាត្រា ៣៧
សេចក្តីបំប្រុង

- ពុំមានការបំប្រុងណាមួយរាជ្យបច្ចេកវិទ្យាសំរាប់អនុសញ្ញានេះឡើយ ។

មាត្រា ៣៨
ការដកចេញពីសមាជិកភាព

១. នៅពេលណាក៏ដោយបន្ទាប់ពី២ឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃដែលអនុសញ្ញានេះបានចូលជាធរមានសំរាប់ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាមួយ ភាគីនោះអាចដកខ្លួនចេញពីអនុសញ្ញាដោយផ្តល់ការជូនដំណឹងជាលាយល័ក្ខអក្សរដល់អង្គការចូលបញ្ជី ។

២. ការដកសមាជិកភាពណាមួយ ត្រូវធ្វើឡើងនៅពេលដុតកំណត់រយៈពេល១ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអង្គការចូលបញ្ជីបានទទួលការជូនដំណឹងនោះ ឬនៅថ្ងៃបន្ទាប់មកដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងពីការដកសមាជិកភាពចេញ ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចសន្យាណាដែលដកខ្លួនចេញពីអនុសញ្ញានេះត្រូវចាត់ទុកថាបានដកខ្លួនចេញពី ពិធីសារពាក់ព័ន្ធដែលភាគីបានចុះកិច្ចសន្យា ។

មាត្រា ៣៩
ការរៀបចំវិញ្ញាបនបត្រអន្តរកាល

ដូចដែលបានរៀបចំត្រឹមត្រូវ ផ្អែកតាមតំរូវការនៃមាត្រាទី២១ អង្គការប្រជាជាតិបរិស្ថានពិភពលោកនៃកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សហប្រជាជាតិ កម្មវិធីបរិស្ថានសហប្រជាជាតិ និងធនាគារអន្តរជាតិសំរាប់ការស្ថាបនាឡើង និងការអភិវឌ្ឍន៍ត្រូវបានទទួលស្គាល់

ក្រសួងសុខាភិបាល

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈស៊ី

យោងតាមមាត្រា ២១ លើមូលដ្ឋានបណ្តោះអាសន្ន សំរាប់រយៈពេលចន្លោះការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ និងកិច្ចប្រជុំលើកទី១ នៃសន្និសីទភាគី ឬរហូតដល់សន្និសីទភាគីធ្វើសេចក្តីសំរេចដែលបានសម្រេចស្តីពីការបង្កើតឡើងវិញនៃកិច្ចប្រជុំលើកទី ២១ ។

មាត្រា ៤០

ការរៀបចំអនុកោលលេខាធិការដ្ឋាន

លេខាធិការដ្ឋាននឹងផ្តល់ដោយ ឆាប់រហ័សប្រតិបត្តិការវិធីបរិស្ថានសហប្រជាជាតិ គឺជាលេខាធិការដ្ឋានផ្នែកលើមាត្រា ២៤ កថាខ័ណ្ឌ ២ មានមូលដ្ឋានបណ្តោះអាសន្នសំរាប់រយៈពេលចន្លោះពីការចូលជាធរមាននៃអនុសញ្ញានេះ និងកិច្ចប្រជុំលើកទី១ នៃសន្និសីទភាគី ។

មាត្រា ៤១

ប្រកាសលេខ

អគ្គលេខាធិការនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ត្រូវស្នើសុំឲ្យមានបញ្ជីបញ្ជី (Depositary) នៃអនុសញ្ញានេះ និងពិធីសារពាក់ព័ន្ធ ។

មាត្រា ៤២

ច្បាប់ដើមនៃអនុសញ្ញា

ច្បាប់ដើមនៃអនុសញ្ញានេះ ជាភាសាអង់គ្លេស ចិន អង់គ្លេស ជប៉ុន រុស្ស៊ី និងអេស្ប៉ាញភាសាដើមនៃស្នើសុំ ត្រូវតែស្ថិតនៅក្នុងប្រទេស អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ជាសាក្សីដោយហេតុផលនៃការបញ្ជាក់ជាមួយ ត្រូវបានផ្តល់រំលែកដើម្បីអោយមានភាពស្របគ្នាជាមួយ ។ បានចុះហត្ថលេខាលើអនុសញ្ញានេះ ។

ធ្វើនៅ រីយ៉ូ ដឺ ជេនីរូ (Rio de Janeiro) នៅថ្ងៃទី ៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩២

ឧបសម្ព័ន្ធ ៤ :

- អនុសញ្ញាអន្តរជាតិ និងការការពារប្រើប្រាស់

១. ប្រតិភូអនុសញ្ញា និងដៃគូជំរក : មានជីវៈចម្រុះខ្ពស់មានចំនួនប្រភេទក្នុងស្រុកច្រើន ឬប្រភេទចូលរួមការកំរិតកំរិត ឬមានលក្ខណៈព្រៃពុំទាន់មានការបំប្លែងបំបាត់ តំរូវអោយមានប្រភេទទេសសាស្ត្រសំខាន់ៗសង្គម សេដ្ឋកិច្ច វប្បធម៌ ឬវិទ្យាសាស្ត្រ ឬដែលមានលក្ខណៈតែមួយលេចធ្លោជាមួយដំណើរវិវត្តន៍ ឬជាមួយជីវសាស្ត្រដ៏ចម្រុះ ។

២. ប្រភេទ និងសហគមន៍ : គឺទទួលបានការកំរិតកំរិតមានលក្ខណៈព្រៃ ឬប្រភេទបណ្តោះអាសន្ន ឬជួរភ្នំមានសារៈសំខាន់សំរាប់ឧស្ម័ន កសិកម្ម ឬតំលៃសេដ្ឋកិច្ចដ៏ចម្រុះ ឬសារៈសំខាន់ៗសង្គម វិទ្យាសាស្ត្រ ឬវប្បធម៌ ឬសារៈសំខាន់សំរាប់ការស្រាវជ្រាវលើការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដោយធានាភាពនៃជីវៈចម្រុះ ដូចជាប្រភេទជាមូលដ្ឋានបង្កាញ ។

៣. ចារឹកជាប់ប្រសារៈសំខាន់នៃសំភារៈសេដ្ឋកិច្ច សេដ្ឋកិច្ច សេដ្ឋកិច្ច និងសេដ្ឋកិច្ច ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាទ្វេភាគីស្តីពីជីវៈសង្គម

ឧបសម្ព័ន្ធ II : ផ្នែកទី ១

- ការដោះស្រាយជំលោះ

មាត្រា ១

ភាគីរៀបចំ ត្រូវដូនដល់លើការដោះស្រាយជំលោះ ដោយប្រើប្រាស់ការដោះស្រាយជំលោះអន្តរជាតិ តាមប្រព័ន្ធប្រកាស ១ ។ ការដូនដល់លើការដោះស្រាយ គឺជាប្រព័ន្ធប្រកាសសម្រាប់ដោះស្រាយ រវាងបញ្ហាជាតិសេសសល់ ឬប្រព័ន្ធប្រកាស ឬការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តន៍ដែលជាបញ្ហា ។ ប្រសិនបើភាគីទាំងពីរមិនបានស្នើសុំប្រព័ន្ធប្រកាស ដោះស្រាយ មុនពេលប្រព័ន្ធប្រកាស អង្គការក្រៅប្រទេស ត្រូវបង្កើតឡើងអង្គការក្រៅប្រទេស ត្រូវកំណត់នូវប្រព័ន្ធប្រកាស ដោះស្រាយ ។ ដូចនេះលើការដោះស្រាយ ត្រូវបញ្ជូនព័ត៌មានដែល បានទទួលទៅរាល់ភាគីទុះកិច្ចសន្យាទៅលើអនុសញ្ញាទ្វេភាគីស្តីពីជីវៈសង្គម ។

មាត្រា ២

១. ក្នុងជំនួញរវាង ២ភាគី អង្គការក្រៅប្រទេសត្រូវបង្កើតដោយសហជីវកម្ម ។ ភាគីនីមួយៗពាក់ព័ន្ធនឹងជំនួញ ត្រូវតែង តាំងចៅក្រមម្នាក់ ហើយចៅក្រមទាំងពីរនាក់ដែលតែងតាំងនោះត្រូវរៀបចំបង្កើតចៅក្រមទី៣ ដោយមានការឯកភាពរួមដែលនឹងជាប្រធាន នៃអង្គការក្រៅប្រទេស ។ ប្រធានអង្គការក្រៅប្រទេស មិនត្រូវជាសញ្ជាតិភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងជំនួញឡើយ ឬមិនត្រូវមានកន្លែងស្នាក់នៅធម្មជាតិ ក្នុងទឹកដីនៃភាគីមួយក្នុងចំណោមភាគីទាំងពីរនោះឡើយ ឬមិនធ្លាប់បានបំពេញការងាររាយការណ៍ទាំងពីរ ឬមិនធ្លាប់បានដោះស្រាយក្តីក្តាម ក្នុងសកលកិច្ចដទៃទៀតឡើយ ។

- ២. ក្នុងជំនួញរវាងភាគី២ ឬច្រើនភាគី ស្ថិតក្នុងផលប្រយោជន៍ដូចគ្នាត្រូវតែងតាំងចៅក្រមរួមមួយតាមរយៈការឯកភាពគ្នា ។
- ៣. ប៉ុស្តិ៍ (កន្លែង) ចំណេញមួយត្រូវបំពេញក្នុងមធ្យោបាយដែលបានចែងសំរាប់ការតែងតាំងលើកដំបូង ។

មាត្រា ៣

- ១. ប្រសិនបើប្រធាននៃអង្គការក្រៅប្រទេស មិនត្រូវបានតែងតាំងក្នុងរយៈពេល២ខែនៃការតែងតាំងចៅក្រមទី២ អង្គការខាងក្រៅ មិនអាចសហប្រជាជាតិ ត្រូវតែងតាំងប្រធានអង្គការក្រៅប្រទេសក្នុងរយៈពេល២ខែ បន្ថែមដោយមានសំណើពីភាគី ។
- ២. ប្រសិនបើភាគីមួយ ក្នុងចំណោមភាគីមានជំនួញមិនទាន់តែងតាំងចៅក្រមក្នុងរយៈពេល ២ខែ បន្ទាប់ពីការទទួលសំណើ ភាគីដទៃទៀតអាចដូនដល់ អង្គការខាងក្រៅមិនសហប្រជាជាតិដែលត្រូវធ្វើការតែងតាំងក្នុងកំឡុងពេល ២ខែបន្ថែម ។

មាត្រា ៤

ក្រៅប្រទេស ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គការអន្តរជាតិ ទ្វេភាគីស្តីពីជីវៈសង្គម ។

មាត្រា ៥

ប្រសិនបើភាគីមានជំនួញ មិនឯកភាពនោះទេ អង្គការក្រៅប្រទេសត្រូវកំណត់បែបបទនៃបទបញ្ជារបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុកញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីស៊ុប

មាត្រា ៦

ដោយមានសំណើ ពីភាគីមួយក្នុងចំណោមភាគីមានដំណោះ អង្គចៅក្រមកាត់ក្តីរាជស្មើបានការការពារចាំបាច់បណ្តោះអាសន្ន ។

មាត្រា ៧

ភាគីមានដំណោះ ត្រូវជួយសំរួលការងារអង្គចៅក្រមកាត់ក្តី ហើយជាពិសេសដោយប្រើប្រាស់គ្រប់មធ្យោបាយដែលមានត្រូវ :

- ក. ផ្តល់អង្គចៅក្រមនូវរាល់ឯកសារពាក់ព័ន្ធ ព័ត៌មាន និងសំភារៈ ។
- ខ. ជួយដល់អង្គចៅក្រមនៅពេលណាចាំបាច់ដើម្បីការពារកិច្ចសាក្សី ឬរកដីធ្លីសាក្សី និងទទួលកសុក្ខរបស់ខ្លួន ។

មាត្រា ៨

ភាគី និងចៅក្រមស្ថិតនៅក្រៅប្រទេសត្រូវធ្វើការការពារព័ត៌មានលក្ខណៈ ដែលពួកគេទទួលបានដោយសំខាន់ក្នុងកំឡុងពេលដំណើរការនៃអង្គចៅក្រម ។

មាត្រា ៩

ប្រសិនបើអង្គចៅក្រមកាត់ក្តីមិនទាន់កំណត់បានការចំណាយទេនោះ ដោយសារតែកាលៈទេសៈពិសេសណាមួយ ការចំណាយរបស់តុលាការត្រូវចេញដោយភាគីមានដំណោះស្រាយ ។ តុលាការត្រូវរក្សាទុកនូវរាល់ឯកសារចំណាយហើយភ្ជាប់ចូលគ្នាជាមួយការណ៍ចុងក្រោយរបស់ខ្លួនដែលនឹងផ្ញើទៅភាគី ។

មាត្រា ១០

ភាគីត្រូវពិនិត្យសុទ្ធសាស្ត្រដែលមានផលប្រយោជន៍ចាក់ទងនឹងបញ្ហាដំណោះ ដែលរកទទួលបានការបំពានដោយសេចក្តីសំរេចក្នុងរឿងក្តីរាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងចំណាត់ការរឿងក្តីរាយការណ៍ប្រតិបត្តិ និងតុលាការ ។

មាត្រា ១១

តុលាការរកស្តាប់ និងកំណត់បណ្តឹងជំទាស់ដែលចេញពីបញ្ហាដំណោះ ។

មាត្រា ១២

សេចក្តីសំរេចចាំបាច់លើបែបបទ ខ្លឹមសារនៃតុលាការជំនុំជំរះក្តីត្រូវធ្វើឡើងតាមរយៈការបោះឆ្នោតយកសំលេងភាគច្រើននៃសមាជិកអង្គជំនុំជំរះ ។

មាត្រា ១៣

ប្រសិនបើភាគីណាមួយនៃបណ្តាភាគីមានដំណោះ មិនទាន់បង្ហាញមុខមុខពេលតុលាការជំនុំជំរះក្តី ឬបរាជ័យក្នុងការការពារក្តីភាគីដទៃទៀត រាជស្មើតុលាការរាយបញ្ជីលើការការពារក្តី ។ អវត្តមាននៃភាគីណាមួយ ឬការបរាជ័យក្នុងការការពារក្តី មិនត្រូវជា

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈតម្រូវ

ឧបសគ្គដល់ដំណើរការកាត់ក្តី ។ មុនពេលប្រកាសសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយរបស់ខ្លួន តុលាការកាត់ក្តីត្រូវបញ្ជាក់នូវការពេញចិត្តដោយខ្លួនឯង ថារឿងក្តីត្រូវបានសម្រេចយ៉ាងច្បាស់លាស់ និងតាមច្បាប់ ។

មាត្រា ១៤

តុលាការត្រូវប្រកាសសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយក្នុងរយៈពេល៥ខែនៃថ្ងៃដែលតុលាការត្រូវបានបង្កើតឡើងពេញលេញប្រសិនបើតុលាការ មិនយល់ឃើញថាចាំបាច់ក្នុងការពន្យារពេលសំរាប់រយៈពេលបីខែសេសសល់ ៥ខែបន្ថែមទៀត ។

មាត្រា ១៥

សេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយរបស់តុលាការត្រូវដាក់កំហិតទៅលើប្រធានបទជំនោះ រីឯត្រូវបញ្ជាក់ពីហេតុផលដែលតុលាការផ្អែកលើ ។ តុលាការត្រូវរក្សាឈ្មោះសមាជិកដែលបានចូលរួម និងកាលបរិច្ឆេទនៃសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយ ។ សមាជិកណាមួយនៃតុលាការអាចភ្ជាប់នូវទស្សនៈបិទបង្គោលទៅលើសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយ ។

មាត្រា ១៦

រដ្ឋាភិបាលជាភាគច្រើនរបស់ភាគីមានជំនោះ ។ ដោយគ្មានបណ្តឹងណា ប្រសិនបើភាគីមានជំនោះមិនបានបង្ហាញជាមុននឹងបែបបទតុលាការ ។

មាត្រា ១៧

ជំនោះវែងឆ្ងាយដែលរកឃើញតែចេញពីចំណោមភាគីដែលមានជំនោះដូចជាការបកស្រាយ ឬគោលបំណងនៃការរដ្ឋប្បវេណីសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយ អាចធ្វើដោយភាគីណាមួយសំរាប់ជាសេចក្តីសម្រេចដល់តុលាការដែលគុណប្រកាសសេចក្តីសម្រេចនោះ ។

ភាគី I : ការសម្រុះសម្រួល

មាត្រា ១

ស្នងការសំរុះសំរួលត្រូវបង្កើតឡើងដោយមានសំណើពី ភាគីមួយក្នុងចំណោមភាគីមានជំនោះ ។ ប្រសិនបើភាគីមិនបានបង្ហាញទេនោះ ស្នងការត្រូវមានសមាជិក៥នាក់ ២នាក់តែងតាំងដោយភាគីមួយៗ និងប្រធានម្នាក់ត្រូវជ្រើសរើសរួមគ្នាដោយសមាជិក នោះ ។

មាត្រា ២

ក្នុងជំនោះរវាងលើសពី ២ភាគី ភាគីដែលមានផលប្រយោជន៍រួមត្រូវតែងតាំងរួមគ្នាសមាជិកនៃស្នងការ ដោយមាន ១ ឯកភាព ។ នៅពេលមានភាគី ២ ឬច្រើនមានផលប្រយោជន៍ផ្សេង ឬបិទបង្គោល ភាគីនោះត្រូវតែងតាំងសមាជិកខ្លួនដាច់ដោយឡែក ។

មាត្រា ៣

ប្រសិនបើការតែងតាំងដោយភាគី មិនបានធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល២ខែនៃថ្ងៃ ស្នើដើម្បីបង្កើតស្នងការសម្រុះសម្រួលនោះ អង្គលេខាធិការរដ្ឋការសហប្រជាជាតិត្រូវធ្វើការតែងតាំងនោះ ក្នុងរយៈពេល២ខែបន្ថែម ប្រសិនបើមានសំណើពីភាគី ។

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុលក្ខន្ធអន្តរជាតិស្តីពីស្ថិតិ

មាត្រា ៤

ប្រសិនបើប្រធាននៃស្នងការសម្របសម្រួល មិនបានជ្រើសរើសក្នុងរយៈពេល២ខែនៃថ្ងៃសមាជិកចុងក្រោយរបស់ស្នងការ កំពុងត្រូវបានតែងតាំងទេនោះ រក្ខតលេខាធិការនៃរដ្ឋការសហប្រជាជាតិត្រូវតែងតាំងប្រធានក្នុងរយៈពេល២ខែបន្ថែម ប្រសិនបើមានសំណើពីភាគី ។

មាត្រា ៥

ស្នងការសម្របសម្រួល ត្រូវរៀបចំសេចក្តីសំរេចតាមរយៈការចោទឆ្នោតនៃសមាជិករបស់ខ្លួន ។ ប្រសិនបើភាគីមានដំណោះស្រាយចកភាពទេនោះ ស្នងការត្រូវកំណត់បែបបទខ្លួនផ្ទាល់ ។ ស្នងការត្រូវបញ្ជូនសំណើសំរាប់ដំណោះស្រាយនៃដំណោះដែលភាគីត្រូវពិចារណាក្នុងឆន្ទៈល្អ ។

មាត្រា ៦

ការបិទចកភាពទៅនឹងសមត្ថកិច្ចរបស់ស្នងការសម្របសម្រួលត្រូវសំរេចដោយស្នងការ ។

ធាតុផ្សំនៃអនុសញ្ញាស្តីពីវិធានការសម្របសម្រួលស្ថិតិស្ថិតិស្ថិតិ និងការអភិវឌ្ឍន៍
(វិញ្ញាបនបត្រ លេខ ៧, ថ្ងៃទី ៣-១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២)

ភាគីផ្សេងៗ	កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះធាតុផ្សំ
1. ប្រទេស រវ៉ង់ប៊ែរី ប្រេស៊ីល	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
2. ប្រទេស អូស្ត្រាលី	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
3. ប្រទេស បង់ក្លាដេស	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
4. ប្រទេស បែលហ្ស៊ិក	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
5. ប្រទេស ប្រេស៊ីល	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
6. ប្រទេស ហ្វ្រង់ស្វ័យ	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
7. ប្រទេស ឥណ្ឌា	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
8. ប្រទេស ឥណ្ឌូនេស៊ី	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
9. ប្រទេស អ៊ីតាលី	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
10. ប្រទេស លីចតេនស្តៃន	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
11. សាធារណៈរដ្ឋ មុលដូវ៉ា	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
12. ប្រទេស អ៊ែរ៉ុយ	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
13. ប្រទេស ហុល្លង់	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
14. ប្រទេស ជប៉ុន	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
15. ប្រទេស ប៉ូឡូញ	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
16. ប្រទេស រ៉ូម៉ានី	ថ្ងៃទី ៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុកញ្ញាខ្មែរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 17. ប្រទេស បួសត្រាហោ | ថ្ងៃទី ៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 18. ប្រទេស ប៉ាដាកាស្តា | ថ្ងៃទី ៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 19. ប្រទេស ស៊ុយរែត | ថ្ងៃទី ៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 20. ប្រទេស ទូរ៉ាលូ | ថ្ងៃទី ៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 21. ប្រទេស យូហ្គោស្លាវី | ថ្ងៃទី ៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 22. ប្រទេស បារាំង | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 23. ប្រទេស អេក្វាដ័រ | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 24. ប្រទេស អេហ្ស៊ីប | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 25. ប្រទេស កាហ្សាក់ស្ថាន | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 26. ប្រទេស កុបេរែត | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 27. ប្រទេស លុចស្យូប៊ិក | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 28. ប្រទេស ឆ័រវេ | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 29. ប្រទេស ស៊ុយដង់ | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 30. ប្រទេស អ៊ុយហ្គាយ | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 31. ប្រទេស វ៉ាលែរ៉ា | ថ្ងៃទី ៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 32. ប្រទេស កូឡុំប៊ី | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 33. ប្រទេស អេស្ប៉ាញ | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 34. ប្រទេស រុស្ស៊ី | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 35. ប្រទេស ម៉ាឡាវី | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 36. ប្រទេស ហ្វីលីពីន | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 37. ប្រទេស អូស្ត្រាលី | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 38. ប្រទេស ប៉ាគីស្ថាន | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 39. ប្រទេស សាឡាហ្គី | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 40. ប្រទេស ស៊ុយធីស្ថាន | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 41. ប្រទេស ស្រីលង្កា | ថ្ងៃទី ១០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 42. ប្រទេស បែលហ្ស៊ីក | ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 43. ប្រទេស ប៊ូតង់ | ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 44. ប្រទេស ប៊ូរុនី | ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 45. ប្រទេស កាណាដា | ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 46. ប្រទេស ចិន | ថ្ងៃទី ១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 47. ប្រទេស កូរ៉េ | ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |

ក្រសួងបរិស្ថាន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

- 48. ប្រទេស កុងហ្គោ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 49. ប្រទេស ក្រូម៉ាស៊ី ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 50. សាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យ កូរ៉េ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 51. ប្រទេស អ៊ីស្រាអែល ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 52. ប្រទេស ចាប៊ីការ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 53. ប្រទេស ហ្សកដង់ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 54. ប្រទេស គីឈា ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 55. ប្រទេស ឡាតវៀរ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 56. ប្រទេស ឆីលី ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 57. ប្រទេស ឆីឡាយរាធិ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 58. ប្រទេស ជុំណាកូ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 59. ប្រទេស ប៊ីឡាប៉ា ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 60. ប្រទេស ឌីអៀរ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 61. ប្រទេស កាតា ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 62. ប្រទេស ប្រ៊ុយណេ ឌារូសាហ្គោ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 63. ប្រទេស ចូរី ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 64. ប្រទេស អ៊ុយក្រែន ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 65. សហព័ន្ធរុស្ស៊ី ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 66. ប្រទេស ហ្សាហ្សៀរ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 67. ប្រទេស ហ្សាមប៊ឺរ ថ្ងៃទី ១១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 68. ប្រទេស រាហ្វាអ៊ីស្តាណ ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 69. ប្រទេស អង់ហ្គោឡា ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 70. ប្រទេស រាហ្សង់ប៊ីន ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 71. ប្រទេស រាហ្ស៊ីហ្ស៊ី ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 72. ប្រទេស បារាំង ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 73. ប្រទេស បារាឡេ ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 74. ប្រទេស ប៊ែលហ្គ្រី ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 75. ប្រទេស ប៊ូត្រីណា ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 76. ប្រទេស កាណាដា ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 77. ប្រទេស ឆាត ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 78. ប្រទេស កូឡុំប៊ី ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីវិវាចនៈ

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 79. ប្រជុំកោះ រុក | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 80. ប្រទេស កូឌា | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 81. ប្រទេស សាយត្រ័យ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 82. ប្រទេស ដាហ្វីហ្សាក់ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 83. ប្រទេស អេស្តូនី | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 84. ប្រទេស ហ្គាបូន | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 85. ប្រទេស ហ្គាបបៀរ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 86. ប្រទេស រាស៊ីម៉ុង | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 87. ប្រទេស ហ្គាណា | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 88. ប្រទេស ក្រិច | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 89. ប្រទេស ហ្គីនេ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 90. ប្រទេស ហ្គីនេ-ប៊ីស្កោ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 91. ប្រទេស លីប៊ង់ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 92. ប្រទេស លីបេរី | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 93. ប្រទេស ម៉ាលេស៊ី | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 94. ប្រទេស ម៉ាលឌីវ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 95. ប្រទេស ម៉ាលតា | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 96. ប្រជុំកោះ ម៉ាសាល | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 97. ប្រទេស ម៉ារីតានី | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 98. ប្រទេស មីក្រូនេសៀ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 99. ប្រទេស ម៉ុងហ្គោលី | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 100. ប្រទេស ម៉ូហ្សាមប៊ីក | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 101. ប្រទេស ណាមីបៀ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 102. ប្រទេស ណេប៉ាល់ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 103. ប្រទេស កូរ៉េខាងជើង | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 104. ប្រទេស ជប៉ុន | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 105. ប្រទេស កម្ពុជា | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 106. ប្រទេស កូរ៉េខាងត្បូង | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 107. ប្រទេស សែនឃឹច មីងម៉ែវ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 108. ប្រទេស សាម៉ៅ | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |
| 109. ប្រទេស សាវ័រ មីនត្រីមស៊ីត | ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ |

ក្រសួងអរិយធម៌

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីសិល្បៈ

- 110. ប្រទេស ស្វែហ្ស៊ីលែន ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 111. ប្រទេស ស្វីស ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 112. ប្រទេស ថៃ ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 113. ប្រទេស តូហ្គោ ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 114. ប្រទេស អ៊ូហ្គង់ដា ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 115. កម្រកររាជ្យស្នេហា និងរបៀបរៀបរយលើស ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 116. សហព័ទ្ធសាធារណៈរដ្ឋ តាហ្ស៊ីកីស្ថាន ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 117. ប្រទេស វេណេស៊ុយអេឡា ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 118. ប្រទេស យ៉ែមែន ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 119. ប្រទេស ហ្ស៊ីប៊ា ថ្ងៃទី ១២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 120. ប្រទេស រាល់ហ្ស៊ី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 121. ប្រទេស រាហ្វេ ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 122. ប្រទេស អូស្ត្រីស ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 123. ប្រទេស ប៊ែលហ្ស៊ីក ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 124. ប្រទេស ប៊ែនីន ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 125. ប្រទេស បូលីវី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 126. សាធារណៈរដ្ឋ អាហ្វ្រិកកណ្តាល ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 127. ប្រទេស ឈីលី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 128. ប្រទេស កូស្តារីកា ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 129. ប្រទេស ក្រូឌីវី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 130. សាធារណៈរដ្ឋ ដូមីនិក ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 131. ប្រទេស អែល សាវ៉ាលី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 132. សហគមន៍សេដ្ឋកិច្ច សហភាពអឺរ៉ុប ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 133. ប្រទេស ធារ៉ាង ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 134. ប្រទេស ហ្គេតាហ្គេ ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 135. ប្រទេស ហ្គ្វីយ៉ាណា ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 136. ប្រទេស ហៃទី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 137. ប្រទេស កុងហ្គោ ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 138. ប្រទេស កុងហ្គោគីណា ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 139. ប្រទេស ហ្សាម្ស៊ី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 140. ប្រទេស ជប៉ុន ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុកញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីវិវាទ

- 141. ប្រទេស ប៊ែតស៊ីកូ ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 142. ប្រទេស ហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 143. ប្រទេស មីកាណេស៊ី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 144. ប្រទេស មីហ្គេរីយ៉ា ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 145. ប្រទេស ធើរណាត ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 146. ប្រទេស ធើតុ ក្រុងហ្គីណេ ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 147. ប្រទេស ធើរុយហ្គោល ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 148. សាធារណៈរដ្ឋ គុរី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 149. សហព័ទ្ធ រុស្ស៊ី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 150. ប្រទេស សេហ្គេហ្គាល់ ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 151. ប្រទេស ស្លូវេនី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 152. ប្រទេស ស្លូវេនី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 153. ប្រទេស ហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 154. ប្រទេស ស្លូវេនី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 155. ប្រទេស ទ្វីបអាស៊ី ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 156. ប្រទេស កាម្ពុជា ថ្ងៃទី ១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២
- 157. ប្រទេស កូរ៉េ ថ្ងៃទី ១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២



CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY

5 JUNE 1992

Preamble

The Contracting Parties,

Conscious of the intrinsic value of biological diversity and of the ecological, genetic, social, economic, scientific, educational, cultural, recreational and aesthetic values of biological diversity and its components,

Conscious also of the importance of biological diversity for evolution and for maintaining life sustaining systems of the biosphere,

Affirming that the conservation of biological diversity is a common concern of humankind,

Reaffirming that States have sovereign rights over their own biological resources,

Reaffirming also that States are responsible for conserving their biological diversity and for using their biological resources in a sustainable manner,

Concerned that biological diversity is being significantly reduced by certain human activities,

Aware of the general lack of information and knowledge regarding biological diversity and of the urgent need to develop scientific, technical and institutional capacities to provide the basic understanding upon which to plan and implement appropriate measures,

Noting that it is vital to anticipate, prevent and attack the causes of significant reduction or loss of biological diversity at source,

Noting also that where there is a threat of significant reduction or loss of biological diversity, lack of full scientific certainty should not be used as a reason for postponing measures to avoid or minimize such a threat,

Noting further that the fundamental requirement for the conservation of biological diversity is the in-situ conservation of ecosystems and natural habitats and the maintenance and recovery of viable populations of species in their natural surroundings,

Noting further that ex-situ measures, preferably in the country of origin, also have an important role to play,

Recognizing the close and traditional dependence of many indigenous and local communities embodying traditional lifestyles on biological resources, and the desirability of sharing equitably benefits arising from the use of traditional knowledge, innovations and practices relevant to the conservation of biological diversity and the sustainable use of its components,

Convention on Biological Diversity

Recognizing also the vital role that women play in the conservation and sustainable use of biological diversity and affirming the need for the full participation of women at all levels of policy-making and implementation for biological diversity conservation,

Stressing the importance of, and the need to promote, international, regional and global cooperation among States and intergovernmental organizations and the non-governmental sector for the conservation of biological diversity and the sustainable use of its components,

Acknowledging that the provision of new and additional financial resources and appropriate access to relevant technologies can be expected to make a substantial difference in the worlds ability to address the loss of biological diversity,

Acknowledging further that special provision is required to meet the needs of developing countries, including the provision of new and additional financial resources and appropriate access to relevant technologies,

Noting in this regard the special conditions of the least developed countries and small island States,

Acknowledging that substantial investments are required to conserve biological diversity and that there is the expectation of a broad range of environmental, economic and social benefits from these investments,

Recognizing that economic and social development and poverty eradication are the first and overriding priorities of developing countries,

Aware that conservation and sustainable use of biological diversity is of critical importance for meeting the food, health and other needs of the growing world population, for which purpose access to and sharing of both genetic resources and technologies are essential,

Noting that, ultimately, the conservation and sustainable use of biological diversity will strengthen friendly relations among States and contribute to peace for humankind,

Desiring to enhance and complement existing international arrangements for the conservation of biological diversity and sustainable use of its components, and

Determined to conserve and sustainably use biological diversity for the benefit of present and future generations,

Have agreed as follows:

Article 1. Objectives

The objectives of this Convention, to be pursued in accordance with its relevant provisions, are the conservation of biological diversity, the sustainable use of its components and the fair and equitable sharing of the benefits arising out of the utilization of genetic resources, including by appropriate access to genetic resources

Convention on Biological Diversity

and by appropriate transfer of relevant technologies, taking into account all rights over those resources and to technologies, and by appropriate funding.

Article 2. Use of Terms

For the purposes of this Convention:

“Biological diversity” means the variability among living organisms from all sources including, *inter alia*, terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems.

“Biological resources” includes genetic resources, organisms or parts thereof, populations, or any other biotic component of ecosystems with actual or potential use or value for humanity.

“Biotechnology” means any technological application that uses biological systems, living organisms, or derivatives thereof, to make or modify products or processes for specific use.

“Country of origin of genetic resources” means the country which possesses those genetic resources in *in-situ* conditions.

“Country providing genetic resources” means the country supplying genetic resources collected from *in-situ* sources, including populations of both wild and domesticated species, or taken from *ex-situ* sources, which may or may not have originated in that country.

“Domesticated or cultivated species” means species in which the evolutionary process has been influenced by humans to meet their needs.

“Ecosystem” means a dynamic complex of plant, animal and micro-organism communities and their non-living environment interacting as a functional unit.

“Ex-situ conservation” means the conservation of components of biological diversity outside their natural habitats.

“Genetic material” means any material of plant, animal, microbial or other origin containing functional units of heredity.

“Genetic resources” means genetic material of actual or potential value.

“Habitat” means the place or type of site where an organism or population naturally occurs.

“In-situ conditions” means conditions where genetic resources exist within ecosystems and natural habitats, and, in the case of domesticated or cultivated species, in the surroundings where they have developed their distinctive properties.

Convention on Biological Diversity

"In-situ conservation" means the conservation of ecosystems and natural habitats and the maintenance and recovery of viable populations of species in their natural surroundings and, in the case of domesticated or cultivated species, in the surroundings where they have developed their distinctive properties.

"Protected area" means a geographically defined area which is designated or regulated and managed to achieve specific conservation objectives.

"Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region, to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to

"Sustainable use" means the use of components of biological diversity in a way and at a rate that does not lead to the long-term decline of biological diversity, thereby maintaining its potential to meet the needs and aspirations of present and future generations.

"Technology" includes biotechnology.

Article 3. Principle

States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental policies, and the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction or control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction.

Article 4. Jurisdictional Scope

Subject to the rights of other States, and except as otherwise expressly provided in this Convention, the provisions of this Convention apply, in relation to each Contracting Party:

- (a) In the case of components of biological diversity, in areas within the limits of its national jurisdiction; and
- (b) In the case of processes and activities, regardless of where their effects occur, carried out under its jurisdiction or control, within the area of its national jurisdiction or beyond the limits of national jurisdiction.

Article 5. Cooperation

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate, cooperate with other Contracting Parties, directly or, where appropriate, through competent international organizations, in respect of areas beyond national jurisdiction and on other matters of mutual interest, for the conservation and sustainable use of biological diversity.

Article 6. General Measures for Conservation and Sustainable Use

Each Contracting Party shall, in accordance with its particular conditions and capabilities:

- (a) Develop national strategies, plans or programmes for the conservation and sustainable use of biological diversity or adapt for this purpose existing strategies, plans or programmes which shall reflect, *inter alia*, the measures set out in this Convention relevant to the Contracting Party concerned; and
- (b) Integrate, as far as possible and as appropriate, the conservation and sustainable use of biological diversity into relevant sectoral or cross-sectoral plans, programmes and policies.

Article 7. Identification and Monitoring

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate, in particular for the purposes of Articles 8 to 10:

- (a) Identify components of biological diversity important for its conservation and sustainable use having regard to the indicative list of categories set down in Annex I;
- (b) Monitor, through sampling and other techniques, the components of biological diversity identified pursuant to subparagraph (a) above, paying particular attention to those requiring urgent conservation measures and those which offer the greatest potential for sustainable use;
- (c) Identify processes and categories of activities which have or are likely to have significant adverse impacts on the conservation and sustainable use of biological diversity, and monitor their effects through sampling and other techniques; and
- (d) Maintain and organize, by any mechanism data, derived from identification and monitoring activities pursuant to subparagraphs (a), (b) and (c) above.

Article 8. In-situ Conservation

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate:

- (a) Establish a system of protected areas or areas where special measures need to be taken to conserve biological diversity;
- (b) Develop, where necessary, guidelines for the selection, establishment and management of protected areas or areas where special measures need to be taken to conserve biological diversity;
- (c) Regulate or manage biological resources important for the conservation of biological diversity whether within or outside protected areas, with a view to ensuring their conservation and sustainable use;

Convention on Biological Diversity

- (d) Promote the protection of *ecosystems*, natural habitats and the maintenance of viable populations of species in natural surroundings;
- (e) Promote environmentally sound and sustainable development in areas adjacent to protected areas with a view to furthering protection of these areas;
- (f) Rehabilitate and restore degraded ecosystems and promote the recovery of threatened species, *inter alia*, through the development and implementation of plans or other management strategies;
- (g) Establish or maintain means to regulate, manage or control the risks associated with the use and release of living modified organisms resulting from biotechnology which are likely to have adverse environmental impacts that could affect the conservation and sustainable use of biological diversity, taking also into account the risks to human health;
- (h) Prevent the introduction of, control or eradicate those alien species which threaten ecosystems, habitats or species;
- (i) Endeavour to provide the conditions needed for compatibility between present uses and the conservation of biological diversity and the sustainable use of its components;
- (j) Subject to its national legislation, respect, preserve and maintain knowledge, innovations and practices of indigenous and local communities embodying traditional lifestyles relevant for the conservation and sustainable use of biological diversity and promote their wider application with the approval and involvement of the holders of such knowledge, innovations and practices and encourage the equitable sharing of the benefits arising from the utilization of such knowledge, innovations and practices;
- (k) Develop or maintain necessary legislation and/or other regulatory provisions for the protection of threatened species and populations;
- (l) Where a significant adverse effect on biological diversity has been determined pursuant to Article 7, regulate or manage the relevant processes and categories of activities; and
- (m) Cooperate in providing financial and other support for *in-situ* conservation outlined in subparagraphs (a) to (1) above, particularly to developing countries.

Article 9. Ex-situ Conservation

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate, and predominantly for the purpose of complementing *in-situ* measures:

- (a) Adopt measures for the *ex-situ* conservation of components of biological diversity, preferably in the country of origin of such components;

Convention on Biological Diversity

- (b) Establish and maintain facilities for *ex-situ* conservation of and research on plants, animals and micro-organisms, preferably in the country of origin of genetic resources;
- (c) Adopt measures for the recovery and rehabilitation of threatened species and for their reintroduction into their natural habitats under appropriate conditions;
- (d) Regulate and manage collection of biological resources from natural habitats for *ex-situ* conservation purposes so as not to threaten ecosystems and *in-situ* populations of species, except where special temporary *ex-situ* measures are required under subparagraph (c) above; and
- (e) Cooperate in providing financial and other support for *ex-situ* conservation outlined in subparagraphs (a) to (d) above and in the establishment and maintenance of *ex-situ* conservation facilities in developing countries.

Article 10. Sustainable Use of Components of Biological Diversity

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate:

- (a) Integrate consideration of the conservation and sustainable use of biological resources into national decision-making;
- (b) Adopt measures relating to the use of biological resources to avoid or minimize adverse impacts on biological diversity;
- (c) Protect and encourage customary use of biological resources in accordance with traditional cultural practices that are compatible with conservation or sustainable use requirements;
- (d) Support local populations to develop and implement remedial action in degraded areas where biological diversity has been reduced; and
- (e) Encourage cooperation between its governmental authorities and its private sector in developing methods for sustainable use of biological resources.

Article 11. Incentive Measures

Each Contracting Party shall, as far as possible and as appropriate, adopt economically and socially sound measures that act as incentives for the conservation and sustainable use of components of biological diversity.

Article 12. Research and Training

The Contracting Parties, taking into account the special needs of developing countries, shall:

- (a) Establish and maintain programmes for scientific and technical education and training in measures for the identification, conservation and sustainable use of biological diversity and its

Convention on Biological Diversity

components and provide support for such education and training for the specific needs of developing countries;

- (b) Promote and encourage research which contributes to the conservation and sustainable use of biological diversity, particularly in developing countries, *inter alia*, in accordance with decisions of the Conference of the Parties taken in consequence of recommendations of the Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice; and
- (c) In keeping with the provisions of Articles 16, 18 and 20, promote and cooperate in the use of scientific advances in biological diversity research in developing methods for conservation and sustainable use of biological resources.

Article 13. Public Education and Awareness

The Contracting Parties shall:

- (a) Promote and encourage understanding of the importance of, and the measures required for, the conservation of biological diversity, as well as its propagation through media, and the inclusion of these topics in educational programmes; and
- (b) Cooperate, as appropriate, with other States and international organizations in developing educational and public awareness programmes, with respect to conservation and sustainable use of biological diversity.

Article 14. Impact Assessment and Minimizing Adverse Impacts

1. Each Contracting Party, as far as possible and as appropriate, shall:

- (a) Introduce appropriate procedures requiring environmental impact assessment of its proposed projects that are likely to have significant adverse effects on biological diversity with a view to avoiding or minimizing such effects and, where appropriate, allow for public participation in such procedures;
- (b) Introduce appropriate arrangements to ensure that the environmental consequences of its programmes and policies that are likely to have significant adverse impacts on biological diversity are duly taken into account;
- (c) Promote, on the basis of reciprocity, notification, exchange of information and consultation on activities under their jurisdiction or control which are likely to significantly affect adversely the biological diversity of other States or areas beyond the limits of national jurisdiction, by encouraging the conclusion of bilateral, regional or multilateral arrangements, as appropriate;
- (d) In the case of imminent or grave danger or damage, originating under its jurisdiction or control, to biological diversity within the area under jurisdiction of other States or in areas beyond the limits of national jurisdiction, notify immediately the potentially affected States of such danger or damage, as well as initiate action to prevent or minimize such danger or damage; and

Convention on Biological Diversity

- (e) Promote national arrangements for emergency responses to activities or events, whether caused naturally or otherwise, which present a grave and imminent danger to biological diversity and encourage international cooperation to supplement such national efforts and, where appropriate and agreed by the States or regional economic integration organizations concerned, to establish joint contingency plans.
- 2. The Conference of the Parties shall examine, on the basis of studies to be carried out, the issue of liability and redress, including restoration and compensation, for damage to biological diversity, except where such liability is a purely internal matter.

Article 15. Access to Genetic Resources

- 1. Recognizing the sovereign rights of States over their natural resources, the authority to determine access to genetic resources rests with the national governments and is subject to national legislation.
- 2. Each Contracting Party shall endeavour to create conditions to facilitate access to genetic resources for environmentally sound uses by other Contracting Parties and not to impose restrictions that run counter to the objectives of this Convention.
- 3. For the purpose of this Convention, the genetic resources being provided by a Contracting Party, as referred to in this Article and Articles 16 and 19, are only those that are provided by Contracting Parties that are countries of origin of such resources or by the Parties that have acquired the genetic resources in accordance with this Convention.
- 4. Access, where granted, shall be on mutually agreed terms and subject to the provisions of this Article.
- 5. Access to genetic resources shall be subject to prior informed consent of the Contracting Party providing such resources, unless otherwise determined by that Party.
- 6. Each Contracting Party shall endeavour to develop and carry out scientific research based on genetic resources provided by other Contracting Parties with the full participation of, and where possible in, such Contracting Parties.
- 7. Each Contracting Party shall take legislative, administrative or policy measures, as appropriate, and in accordance with Articles 16 and 19 and, where necessary, through the financial mechanism established by Articles 20 and 21 with the aim of sharing in a fair and equitable way the results of research and development and the benefits arising from the commercial and other utilization of genetic resources with the Contracting Party providing such resources. Such sharing shall be upon mutually agreed terms.

Article 16. Access to and Transfer of Technology

- 1. Each Contracting Party, recognizing that technology includes biotechnology, and that both access to and transfer of technology among Contracting Parties are essential elements for the attainment of the objectives of this Convention, undertakes subject to the provisions of this Article to provide and/or facilitate access for and transfer to other Contracting Parties of technologies that are relevant to the conservation and sustainable use of biological

Convention on Biological Diversity

diversity or make use of genetic resources and do not cause significant damage to the environment.

2. Access to and transfer of technology referred to in paragraph 1 above to developing countries shall be provided and/or facilitated under fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms where mutually agreed, and, where necessary, in accordance with the financial mechanism established by Articles 20 and 21. In the case of technology subject to patents and other intellectual property rights, such access and transfer shall be provided on terms which recognize and are consistent with the adequate and effective protection of intellectual property rights. The application of this paragraph shall be consistent with paragraphs 3, 4 and 5 below.
3. Each Contracting Party shall take legislative, administrative or policy measures, as appropriate, with the aim that Contracting Parties, in particular those that are developing countries, which provide genetic resources are provided access to and transfer of technology which makes use of those resources, on mutually agreed terms, including technology protected by patents and other intellectual property rights, where necessary, through the provisions of Articles 20 and 21 and in accordance with international law and consistent with paragraphs 4 and 5 below.
4. Each Contracting Party shall take legislative, administrative or policy measures, as appropriate, with the aim that the private sector facilitates access to, joint development and transfer of technology referred to in paragraph 1 above for the benefit of both governmental institutions and the private sector of developing countries and in this regard shall abide by the obligations included in paragraphs 1, 2 and 3 above.
5. The Contracting Parties, recognizing that patents and other intellectual property rights may have an influence on the implementation of this Convention, shall cooperate in this regard subject to national legislation and international law in order to ensure that such rights are supportive of and do not run counter to its objectives.

Article 17. Exchange of Information

1. The Contracting Parties shall facilitate the exchange of information, from all publicly available sources, relevant to the conservation and sustainable use of biological diversity, taking into account the special needs of developing countries.
2. Such exchange of information shall include exchange of results of technical, scientific and socio-economic research, as well as information on training and surveying programmes, specialized knowledge, indigenous and traditional knowledge as such and in combination with the technologies referred to in Article 16, paragraph 1. It shall also, where feasible, include repatriation of information.

Article 18. Technical and Scientific Cooperation

1. The Contracting Parties shall promote international technical and scientific cooperation in the field of conservation and sustainable use of biological diversity, where necessary,

through the appropriate international and national institutions.

2. Each Contracting Party shall promote technical and scientific cooperation with other Contracting Parties, in particular developing countries, in implementing this Convention, *inter alia*, through the development and implementation of national policies. In promoting such cooperation, special attention should be given to the development and strengthening of national capabilities, by means of human resources development and institution building.
3. The Conference of the Parties, at its first meeting, shall determine how to establish a clearing-house mechanism to promote and facilitate technical and scientific cooperation.
4. The Contracting Parties shall, in accordance with national legislation and policies, encourage and develop methods of cooperation for the development and use of technologies, including indigenous and traditional technologies, in pursuance of the objectives of this Convention. For this purpose, the Contracting Parties shall also promote cooperation in the training of personnel and exchange of experts.
5. The Contracting Parties shall, subject to mutual agreement, promote the establishment of joint research programmes and joint ventures for the development of technologies relevant to the objectives of this Convention.

Article 19. Handling of Biotechnology and Distribution of its Benefits

1. Each Contracting Party shall take legislative, administrative or policy measures, as appropriate, to provide for the effective participation in biotechnological research activities by those Contracting Parties, especially developing countries, which provide the genetic resources for such research, and where feasible in such Contracting Parties.
2. Each Contracting Party shall take all practicable measures to promote and advance priority access on a fair and equitable basis by Contracting Parties, especially developing countries, to the results and benefits arising from biotechnologies based upon genetic resources provided by those Contracting Parties. Such access shall be on mutually agreed terms.
3. The Parties shall consider the need for and modalities of a protocol setting out appropriate procedures, including, in particular, advance informed agreement, in the field of the safe transfer, handling and use of any living modified organism resulting from biotechnology that may have adverse effect on the conservation and sustainable use of biological diversity.
4. Each Contracting Party shall, directly or by requiring any natural or legal person under its jurisdiction providing the organisms referred to in paragraph 3 above, provide any available information about the use and safety regulations required by that Contracting Party in handling such organisms, as well as any available information on the potential adverse impact of the specific organisms concerned to the Contracting Party into which those organisms are to be introduced.

Convention on Biological Diversity

Article 20. Financial Resources

1. Each Contracting Party undertakes to provide, in accordance with its capabilities, financial support and incentives in respect of those national activities which are intended to achieve the objectives of this Convention, in accordance with its national plans, priorities and programmes.
2. The developed country Parties shall provide new and additional financial resources to enable developing country Parties to meet the agreed full incremental costs to them of implementing measures which fulfil the obligations of this Convention and to benefit from its provisions and which costs are agreed between a developing country Party and the institutional structure referred to in Article 21, in accordance with policy, strategy, programme priorities and eligibility criteria and an indicative list of incremental costs established by the Conference of the Parties. Other Parties, including countries undergoing the process of transition to a market economy, may voluntarily assume the obligations of the developed country Parties. For the purpose of this Article, the Conference of the Parties, shall at its first meeting establish a list of developed country Parties and other Parties which voluntarily assume the obligations of the developed country Parties. The Conference of the Parties shall periodically review and if necessary amend the list. Contributions from other countries and sources on a voluntary basis would also be encouraged. The implementation of these commitments shall take into account the need for adequacy, predictability and timely flow of funds and the importance of burden-sharing among the contributing Parties included in the list.
3. The developed country Parties may also provide, and developing country Parties avail themselves of, financial resources related to the implementation of this Convention through bilateral, regional and other multilateral channels.
4. The extent to which developing country Parties will effectively implement their commitments under this Convention will depend on the effective implementation by developed country Parties of their commitments under this Convention related to financial resources and transfer of technology and will take fully into account the fact that economic and social development and eradication of poverty are the first and overriding priorities of the developing country Parties.
5. The Parties shall take full account of the specific needs and special situation of least developed countries in their actions with regard to funding and transfer of technology.
6. The Contracting Parties shall also take into consideration the special conditions resulting from the dependence on, distribution and location of, biological diversity within developing country Parties, in particular small island States.
7. Consideration shall also be given to the special situation of developing countries, including those that are most environmentally vulnerable, such as those with arid and semi-arid zones, coastal and mountainous areas.

Article 21. Financial Mechanism

1. There shall be a mechanism for the provision of financial resources to developing country Parties for purposes of this Convention on a grant or concessional basis the essential

Convention on Biological Diversity

elements of which are described in this Article. The mechanism shall function under the authority and guidance of, and be accountable to, the Conference of the Parties for purposes of this Convention. The operations of the mechanism shall be carried out by such institutional structure as may be decided upon by the Conference of the Parties at its first meeting. For purposes of this Convention, the Conference of the Parties shall determine the policy, strategy, programme priorities and eligibility criteria relating to the access to and utilization of such resources. The contributions shall be such as to take into account the need for predictability, adequacy and timely flow of funds referred to in Article 20 in accordance with the amount of resources needed to be decided periodically by the Conference of the Parties and the importance of burden-sharing among the contributing Parties included in the list referred to in Article 20, paragraph 2. Voluntary contributions may also be made by the developed country Parties and by other countries and sources. The mechanism shall operate within a democratic and transparent system of governance.

2. Pursuant to the objectives of this Convention, the Conference of the Parties shall at its first meeting determine the policy, strategy and programme priorities, as well as detailed criteria and guidelines for eligibility for access to and utilization of the financial resources including monitoring and evaluation on a regular basis of such utilization. The Conference of the Parties shall decide on the arrangements to give effect to paragraph 1 above after consultation with the institutional structure entrusted with the operation of the financial mechanism.
3. The Conference of the Parties shall review the effectiveness of the mechanism established under this Article, including the criteria and guidelines referred to in paragraph 2 above, not less than two years after the entry into force of this Convention and thereafter on a regular basis. Based on such review, it shall take appropriate action to improve the effectiveness of the mechanism if necessary.
4. The Contracting Parties shall consider strengthening existing financial institutions to provide financial resources for the conservation and sustainable use of biological diversity.

Article 22. Relationship with Other International Conventions

1. The provisions of this Convention shall not affect the rights and obligations of any Contracting Party deriving from any existing international agreement, except where the exercise of those rights and obligations would cause a serious damage or threat to biological diversity.
2. Contracting Parties shall implement this Convention with respect to the marine environment consistently with the rights and obligations of States under the law of the sea.

Article 23: Conference of the Parties

1. A Conference of the Parties is hereby established. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Executive Director of the United Nations Environment Programme not later than one year after the entry into force of this Convention. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference at its first meeting.

Convention on Biological Diversity

- 2. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party, provided that, within six months of the request being communicated to them by the Secretariat, it is supported by at least one third of the Parties.
- 3. The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt rules of procedure for itself and for any subsidiary body it may establish, as well as financial rules governing the funding of the Secretariat. At each ordinary meeting, it shall adopt a budget for the financial period until the next ordinary meeting.
- 4. The Conference of the Parties shall keep under review the implementation of this Convention, and, for this purpose, shall:
 - (a) Establish the form and the intervals for transmitting the information to be submitted in accordance with Article 26 and consider such information as well as reports submitted by any subsidiary body;
 - (b) Review scientific, technical and technological advice on biological diversity provided in accordance with Article 25;
 - (c) Consider and adopt, as required, protocols in accordance with Article 28;
 - (d) Consider and adopt, as required, in accordance with Articles 29 and 30, amendments to this Convention and its annexes;
 - (e) Consider amendments to any protocol, as well as to any annexes thereto, and, if so decided, recommend their adoption to the parties to the protocol concerned;
 - (f) Consider and adopt, as required, in accordance with Article 30, additional annexes to this Convention;
 - (g) Establish such subsidiary bodies, particularly to provide scientific and technical advice, as are deemed necessary for the implementation of this Convention;
 - (h) Contact, through the Secretariat, the executive bodies of conventions dealing with matters covered by this Convention with a view to establishing appropriate forms of cooperation with them; and
 - (i) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the purposes of this Convention in the light of experience gained in its operation.
- 5. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not Party to this Convention, may be represented as observers at meetings of the Conference of the Parties. Any other body or agency, whether governmental or non-governmental, qualified in fields relating to conservation and sustainable use of biological diversity, which has informed the Secretariat of its wish to be represented as an observer at a meeting of the Conference of the Parties, may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

Convention on Biological Diversity

Article 24. Secretariat

1. A secretariat is hereby established. Its functions shall be:
 - (a) To arrange for and service meetings of the Conference of the Parties provided for in Article 23;
 - (b) To perform the functions assigned to it by any protocol;
 - (c) To prepare reports on the execution of its functions under this Convention and present them to the Conference of the Parties;
 - (d) To coordinate with other relevant international bodies and, in particular to enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions; and
 - (e) To perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.
2. At its first ordinary meeting, the Conference of the Parties shall designate the secretariat from amongst those existing competent international organizations which have signified their willingness to carry out the secretariat functions under this Convention.

Article 25. Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice

1. A subsidiary body for the provision of scientific, technical and technological advice is hereby established to provide the Conference of the Parties and, as appropriate, its other subsidiary bodies with timely advice relating to the implementation of this Convention. This body shall be open to participation by all Parties and shall be multidisciplinary. It shall comprise government representatives competent in the relevant field of expertise. It shall report regularly to the Conference of the Parties on all aspects of its work.
2. Under the authority of and in accordance with guidelines laid down by the Conference of the Parties, and upon its request, this body shall:
 - (a) Provide scientific and technical assessments of the status of biological diversity;
 - (b) Prepare scientific and technical assessments of the effects of types of measures taken in accordance with the provisions of this Convention;
 - (c) Identify innovative, efficient and state-of-the-art technologies and know-how relating to the conservation and sustainable use of biological diversity and advise on the ways and means of promoting development and/or transferring such technologies;
 - (d) Provide advice on scientific programmes and international cooperation in research and development related to conservation and sustainable use of biological diversity; and

Convention on Biological Diversity

- (e) Respond to scientific, technical, technological and methodological questions that the Conference of the Parties and its subsidiary bodies may put to the body.
- 3. The functions, terms of reference, organization and operation of this body may be further elaborated by the Conference of the Parties.

Article 26. Reports

Each Contracting Party shall, at intervals to be determined by the Conference of the Parties, present to the Conference of the Parties, reports on measures which it has taken for the implementation of the provisions of this Convention and their effectiveness in meeting the objectives of this Convention.

Article 27. Settlement of Disputes

- 1. In the event of a dispute between Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention, the parties concerned shall seek solution by negotiation.
- 2. If the parties concerned cannot reach agreement by negotiation, they may jointly seek the good offices of, or request mediation by, a third party.
- 3. When ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, or at any time thereafter, a State or regional economic integration organization may declare in writing to the Depositary that for a dispute not resolved in accordance with paragraph 1 or paragraph 2 above, it accepts one or both of the following means of dispute settlement as compulsory:
 - (a) Arbitration in accordance with the procedure laid down in Part 1 of Annex II;
 - (b) Submission of the dispute to the International Court of Justice.
- 4. If the parties to the dispute have not, in accordance with paragraph 3 above, accepted the same or any procedure, the dispute shall be submitted to conciliation in accordance with Part 2 of Annex II unless the parties otherwise agree.
- 5. The provisions of this Article shall apply with respect to any protocol except as otherwise provided in the protocol concerned.

Article 28. Adoption of Protocols

- 1. The Contracting Parties shall cooperate in the formulation and adoption of protocols to this Convention.
- 2. Protocols shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties.

Convention on Biological Diversity

3. The text of any proposed protocol shall be communicated to the Contracting Parties by the Secretariat at least six months before such a meeting.

Article 29. Amendment of the Convention or Protocols

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Contracting Party. Amendments to any protocol may be proposed by any Party to that protocol.
2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. Amendments to any protocol shall be adopted at a meeting of the Parties to the Protocol in question. The text of any proposed amendment to this Convention or to any protocol, except as may otherwise be provided in such protocol, shall be communicated to the Parties to the instrument in question by the secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The secretariat shall also communicate proposed amendments to the signatories to this Convention for information.
3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention or to any protocol by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a two-third majority vote of the Parties to the instrument in question present and voting at the meeting, and shall be submitted by the Depositary to all Parties for ratification, acceptance or approval.
4. Ratification, acceptance or approval of amendments shall be notified to the Depositary in writing. Amendments adopted in accordance with paragraph 3 above shall enter into force among Parties having accepted them on the ninetieth day after the deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by at least two thirds of the Contracting Parties to this Convention or of the Parties to the protocol concerned, except as may otherwise be provided in such protocol. Thereafter the amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after that Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendments.
5. For the purposes of this Article, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

Article 30. Adoption and Amendment of Annexes

1. The annexes to this Convention or to any protocol shall form an integral part of the Convention or of such protocol, as the case may be, and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention or its protocols constitutes at the same time a reference to any annexes thereto. Such annexes shall be restricted to procedural, scientific, technical and administrative matters.
2. Except as may be otherwise provided in any protocol with respect to its annexes, the following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention or of annexes to any protocol:
 - (a) Annexes to this Convention or to any protocol shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in Article 29;

Convention on Biological Diversity

- (b) Any Party that is unable to approve an additional annex to this Convention or an annex to any protocol to which it is Party shall so notify the Depositary, in writing, within one year from the date of the communication of the adoption by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous declaration of objection and the annexes shall thereupon enter into force for that Party subject to subparagraph (c) below;
- (c) On the expiry of one year from the date of the communication of the adoption by the Depositary, the annex shall enter into force for all Parties to this Convention or to any protocol concerned which have not submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above.
3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to any protocol.
4. If an additional annex or an amendment to an annex is related to an amendment to this Convention or to any protocol, the additional annex or amendment shall not enter into force until such time as the amendment to the Convention or to the protocol concerned enters into force.

Article 31. Right to Vote

1. Except as provided for in paragraph 2 below, each Contracting Party to this Convention or to any protocol shall have one vote.
2. Regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member States which are Contracting Parties to this Convention or the relevant protocol. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs, and vice versa.

Article 32. Relationship between this Convention and Its Protocols

1. A State or a regional economic integration organization may not become a Party to a protocol unless it is, or becomes at the same time, a Contracting Party to this Convention.
2. Decisions under any protocol shall be taken only by the Parties to the protocol concerned. Any Contracting Party that has not ratified, accepted or approved a protocol may participate as an observer in any meeting of the parties to that protocol.

Article 33. Signature

This Convention shall be open for signature at Rio de Janeiro by all States and any regional economic integration organization from 5 June 1992 until 14 June 1992, and at the United Nations Headquarters in New York from 15 June 1992 to 4 June 1993.

Article 34. Ratification, Acceptance or Approval

1. This Convention and any protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by regional economic integration organizations. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.
2. Any organization referred to in paragraph 1 above which becomes a Contracting Party to this Convention or any protocol without any of its member States being a Contracting Party shall be bound by all the obligations under the Convention or the protocol, as the case may be. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Contracting Party to this Convention or relevant protocol, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Convention or protocol, as the case may be. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention or relevant protocol concurrently.
3. In their instruments of ratification, acceptance or approval, the organizations referred to in paragraph 1 above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention or the relevant protocol. These organizations shall also inform the Depositary of any relevant modification in the extent of their competence.

Article 35. Accession

1. This Convention and any protocol shall be open for accession by States and by regional economic integration organizations from the date on which the Convention or the protocol concerned is closed for signature. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.
2. In their instruments of accession, the organizations referred to in paragraph 1 above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention or the relevant protocol. These organizations shall also inform the Depositary of any relevant modification in the extent of their competence.
3. The provisions of Article 34, paragraph 2, shall apply to regional economic integration organizations which accede to this Convention or any protocol.

Article 36. Entry Into Force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. Any protocol shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the number of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, specified in that protocol, has been deposited.
3. For each Contracting Party which ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, it shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such

Convention on Biological Diversity

Contracting Party of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

- 4. Any protocol, except as otherwise provided in such protocol, shall enter into force for a Contracting Party that ratifies, accepts or approves that protocol or accedes thereto after its entry into force pursuant to paragraph 2 above, on the ninetieth day after the date on which that Contracting Party deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or on the date on which this Convention enters into force for that Contracting Party, whichever shall be the later.
- 5. For the purposes of paragraphs 1 and 2 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

Article 37. Reservations

No reservations may be made to this Convention.

Article 38. Withdrawals

- 1. At any time after two years from the date on which this Convention has entered into force for a Contracting Party, that Contracting Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.
- 2. Any such withdrawal shall take place upon expiry of one year after the date of its receipt by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification of the withdrawal.
- 3. Any Contracting Party which withdraws from this Convention shall be considered as also having withdrawn from any protocol to which it is party.

Article 39. Financial Interim Arrangements

Provided that it has been fully restructured in accordance with the requirements of Article 21, the Global Environment Facility of the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme and the International Bank for Reconstruction and Development shall be the institutional structure referred to in Article 21 on an interim basis, for the period between the entry into force of this Convention and the first meeting of the Conference of the Parties or until the Conference of the Parties decides which institutional structure will be designated in accordance with Article 21.

Article 40. Secretariat Interim Arrangements

The secretariat to be provided by the Executive Director of the United Nations Environment Programme shall be the secretariat referred to in Article 24, paragraph 2, on an interim basis for the period between the entry into force of this Convention and the first meeting of the Conference of the Parties.

Convention on Biological Diversity

Article 41. Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall assume the functions of Depositary of this Convention and any protocols.

Article 42. Authentic Texts

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at Rio de Janeiro on this fifth day of June, one thousand nine hundred and ninety-two.

Annex I

IDENTIFICATION AND MONITORING

1. Ecosystems and habitats: containing high diversity, large numbers of endemic or threatened species, or wilderness; required by migratory species; of social, economic, cultural or scientific importance; or, which are representative, unique or associated with key evolutionary or other biological processes;
2. Species and communities which are: threatened; wild relatives of domesticated or cultivated species; of medicinal, agricultural or other economic value; or social, scientific or cultural importance; or importance for research into the conservation and sustainable use of biological diversity, such as indicator species; and
3. Described genomes and genes of social, scientific or economic importance.

Annex II

Part 1

ARBITRATION

Article 1

The claimant party shall notify the secretariat that the parties are referring a dispute to arbitration pursuant to Article 27. The notification shall state the subject-matter of arbitration and include, in particular, the articles of the Convention or the protocol, the interpretation or application of which are at issue. If the parties do not agree on the subject matter of the dispute before the President of the tribunal is designated, the arbitral tribunal shall determine the subject matter. The secretariat shall forward the information thus received to all Contracting Parties to this Convention or to the protocol concerned.

Convention on Biological Diversity

Article 2

1. In disputes between two parties, the arbitral tribunal shall consist of three members. Each of the parties to the dispute shall appoint an arbitrator and the two arbitrators so appointed shall designate by common agreement the third arbitrator who shall be the President of the tribunal. The latter shall not be a national of one of the parties to the dispute, nor have his or her usual place of residence in the territory of one of these parties, nor be employed by any of them, nor have dealt with the case in any other capacity.
2. In disputes between more than two parties, parties in the same interest shall appoint one arbitrator jointly by agreement.
3. Any vacancy shall be filled in the manner prescribed for the initial appointment.

Article 3

1. If the President of the arbitral tribunal has not been designated within two months of the appointment of the second arbitrator, the Secretary-General of the United Nations shall, at the request of a party, designate the President within a further two-month period.
2. If one of the parties to the dispute does not appoint an arbitrator within two months of receipt of the request, the other party may inform the Secretary-General who shall make the designation within a further two-month period.

Article 4

The arbitral tribunal shall render its decisions in accordance with the provisions of this Convention, any protocols concerned, and international law.

Article 5

Unless the parties to the dispute otherwise agree, the arbitral tribunal shall determine its own rules of procedure.

Article 6

The arbitral tribunal may, at the request of one of the parties, recommend essential interim measures of protection.

Article 7

The parties to the dispute shall facilitate the work of the arbitral tribunal and, in particular, using all means at their disposal, shall:

Convention on Biological Diversity

- (a) Provide it with all relevant documents, information and facilities; and
- (b) Enable it, when necessary, to call witnesses or experts and receive their evidence.

Article 8

The parties and the arbitrators are under an obligation to protect the confidentiality of any information they receive in confidence during the proceedings of the arbitral tribunal.

Article 9

Unless the arbitral tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the costs of the tribunal shall be borne by the parties to the dispute in equal shares. The tribunal shall keep a record of all its costs, and shall furnish a final statement thereof to the parties.

Article 10

Any Contracting Party that has an interest of a legal nature in the subject-matter of the dispute which may be affected by the decision in the case, may intervene in the proceedings with the consent of the tribunal.

Article 11

The tribunal may hear and determine counterclaims arising directly out of the subject-matter of the dispute.

Article 12

Decisions both on procedure and substance of the arbitral tribunal shall be taken by a majority vote of its members.

Article 13

If one of the parties to the dispute does not appear before the arbitral tribunal or fails to defend its case, the other party may request the tribunal to continue the proceedings and to make its award. Absence of a party or a failure of a party to defend its case shall not constitute a bar to the proceedings. Before rendering its final decision, the arbitral tribunal must satisfy itself that the claim is well founded in fact and law.

Article 14

The tribunal shall render its final decision within five months of the date on which it is fully constituted unless it finds it necessary to extend the time-limit for a period which should not exceed five more months.

Article 15

The final decision of the arbitral tribunal shall be confined to the subject-matter of the dispute and shall state the reasons on which it is based. It shall contain the names of the members who have

Convention on Biological Diversity

participated and the date of the final decision. Any member of the tribunal may attach a separate or dissenting opinion to the final decision.

Article 16

The award shall be binding on the parties to the dispute. It shall be without appeal unless the parties to the dispute have agreed in advance to an appellate procedure.

Article 17

Any controversy which may arise between the parties to the dispute as regards the interpretation or manner of implementation of the final decision may be submitted by either party for decision to the arbitral tribunal which rendered it.

Part 2

CONCILIATION

Article 1

A conciliation commission shall be created upon the request of one of the parties to the dispute. The commission shall, unless the parties otherwise agree, be composed of five members, two appointed by each Party concerned and a President chosen jointly by those members.

Article 2

In disputes between more than two parties, parties in the same interest shall appoint their members of the commission jointly by agreement. Where two or more parties have separate interests or there is a disagreement as to whether they are of the same interest, they shall appoint their members separately.

Article 3

If any appointments by the parties are not made within two months of the date of the request to create a conciliation commission, the Secretary-General of the United Nations shall, if asked to do so by the party that made the request, make those appointments within a further two-month period.

Article 4

If a President of the conciliation commission has not been chosen within two months of the last of the members of the commission being appointed, the Secretary-General of the United Nations shall, if asked to do so by a party, designate a President within a further two-month period.

Article 5

The conciliation commission shall take its decisions by majority vote of its members. It shall, unless the parties to the dispute otherwise agree, determine its own procedure. It shall render a proposal for resolution of the dispute, which the parties shall consider in good faith.

Article 6

A disagreement as to whether the conciliation commission has competence shall be decided by the commission.

SIGNATORIES OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY AT THE TIME OF
THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT
(RIO DE JANEIRO, 3-14 JUNE 1992)

<i>Signatory</i>	<i>Date of Signature</i>
1. Antigua and Barbuda	5 June 1992
2. Australia	5 June 1992
3. Bangladesh	5 June 1992
4. Belgium	5 June 1992
5. Brazil	5 June 1992
6. Finland	5 June 1992
7. India	5 June 1992
8. Indonesia	5 June 1992
9. Italy	5 June 1992
10. Liechtenstein	5 June 1992
11. Republic of Moldova	5 June 1992
12. Nauru	5 June 1992
13. Netherlands	5 June 1992
14. Pakistan	5 June 1992
15. Poland	5 June 1992
16. Romania	5 June 1992
17. Botswana	5 June 1992
18. Madagascar	5 June 1992
19. Sweden	8 June 1992
20. Tuvalu	8 June 1992
21. Yugoslavia	8 June 1992
22. Bahrain	9 June 1992

Convention on Biological Diversity

23. Ecuador	9 June	1992
24. Egypt	9 June	1992
25. Kazakhstan	9 June	1992
26. Kuwait	9 June	1992
27. Luxembourg	9 June	1992
28. Norway	9 June	1992
29. Sudan	9 June	1992
30. Uruguay	9 June	1992
31. Vanuatu	9 June	1992
32. Cote d'Ivoire	10 June	1992
33. Ethiopia	10 June	1992
34. Iceland	10 June	1992
35. Malawi	10 June	1992
36. Mauritius	10 June	1992
37. Oman	10 June	1992
38. Rwanda	10 June	1992
39. San Marino	10 June	1992
40. Seychelles	10 June	1992
41. Sri Lanka	10 June	1992
42. Belarus	11 June	1992
43. Bhutan	11 June	1992
44. Burundi	11 June	1992
45. Canada	11 June	1992
46. China	11 June	1992
47. Comoros	11 June	1992
48. Congo	11 June	1992
49. Croatia	11 June	1992
50. Democratic Peoples Republic of Korea	11 June	1992
51. Israel	11 June	1992
52. Jamaica	11 June	1992
53. Jordan	11 June	1992
54. Kenya	11 June	1992

	Convention on Biological Diversity	
55. Latvia	11 June	1992
56. Lesotho	11 June	1992
57. Lithuania	11 June	1992
58. Monaco	11 June	1992
59. Myanmar	11 June	1992
60. Niger	11 June	1992
61. Qatar	11 June	1992
62. Trinidad and Tobago	11 June	1992
63. Turkey	11 June	1992
64. Ukraine	11 June	1992
65. United Arab Emirates	11 June	1992
66. Zaire	11 June	1992
67. Zambia	11 June	1992
68. Afghanistan	12 June	1992
69. Angola	12 June	1992
70. Argentina	12 June	1992
71. Azerbaijan	12 June	1992
72. Bahamas	12 June	1992
73. Barbados	12 June	1992
74. Bulgaria	12 June	1992
75. Burkina Faso	12 June	1992
76. Cape Verde	12 June	1992
77. Chad	12 June	1992
78. Colombia	12 June	1992
79. Cook Islands	12 June	1992
80. Cuba	12 June	1992
81. Cyprus	12 June	1992
82. Denmark	12 June	1992
83. Estonia	12 June	1992
84. Gabon	12 June	1992
85. Gambia	12 June	1992
86. Germany	12 June	1992

Convention on Biological Diversity

87. Ghana	12 June	1992
88. Greece	12 June	1992
89. Guinea	12 June	1992
90. Guinea-Bissau	12 June	1992
91. Lebanon	12 June	1992
92. Liberia	12 June	1992
93. Malaysia	12 June	1992
94. Maldives	12 June	1992
95. Malta	12 June	1992
96. Marshall Islands	12 June	1992
97. Mauritania	12 June	1992
98. Micronesia	12 June	1992
99. Mongolia	12 June	1992
73. Barbados	12 June	1992
74. Bulgaria	12 June	1992
75. Burkina Faso	12 June	1992
76. Cape Verde	12 June	1992
77. Chad	12 June	1992
78. Colombia	12 June	1992
79. Cook Islands	12 June	1992
80. Cuba	12 June	1992
81. Cyprus	12 June	1992
82. Denmark	12 June	1992
83. Estonia	12 June	1992
84. Gabon	12 June	1992
85. Gambia	12 June	1992
86. Germany	12 June	1992
87. Ghana	12 June	1992
88. Greece	12 June	1992
89. Guinea	12 June	1992
90. Guinea-Bissau	12 June	1992
91. Lebanon	12 June	1992

Convention on Biological Diversity

92. Liberia	12 June	1992
93. Malaysia	12 June	1992
94. Maldives	12 June	1992
95. Malla	12 June	1992
96. Marshall Islands	12 June	1992
97. Mauritania	12 June	1992
98. Micronesia	12 June	1992
99. Mongolia	12 June	1992
100. Mozambique	12 June	1992
101. Namibia	12 June	1992
102. Nepal	12 June	1992
103. New Zealand	12 June	1992
104. Paraguay	12 June	1992
105. Peru	12 June	1992
106. Philippines	12 June	1992
107. Saint Kitts and Nevis	12 June	1992
108. Samoa	12 June	1992
109. Sao Tome and Principe	12 June	1992
110. Swaziland	12 June	1992
111. Switzerland	12 June	1992
112. Thailand	12 June	1992
113. Togo	12 June	1992
114. Uganda	12 June	1992
115. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	12 June	1992
116. United Republic of Tanzania	12 June	1992
117. Venezuela	12 June	1992
118. Yemen	12 June	1992
119. Zimbabwe	12 June	1992
120. Algeria	13 June	1992
121. Armenia	13 June	1992
122. Austria	13 June	1992
123. Belize	13 June	1992

Convention on Biological Diversity

124. Benin	13 June	1992
125. Bolivia	13 June	1992
126. Central African Republic	13 June	1992
127. Chile	13 June	1992
128. Costa Rica	13 June	1992
129. Djibouti	13 June	1992
130. Dominican Republic	13 June	1992
131. El Salvador	13 June	1992
132. European Economic Community	13 June	1992
133. France	13 June	1992
134. Guatemala	13 June	1992
135. Guyana	13 June	1992
136. Haiti	13 June	1992
137. Hungary	13 June	1992
138. Honduras	13 June	1992
139. Ireland ¹	13 June	1992
140. Japan	13 June	1992
141. Mexico	13 June	1992
142. Morocco	13 June	1992
143. Nicaragua	13 June	1992
144. Nigeria	13 June	1992
145. Panama	13 June	1992
146. Papua New Guinea	13 June	1992
147. Portugal	13 June	1992
148. Republic of Korea	13 June	1992
149. Russian Federation	13 June	1992
150. Senegal	13 June	1992
151. Slovenia	13 June	1992
152. Solomon Islands	13 June	1992
153. Spain	13 June	1992
154. Suriname	13 June	1992
155. Tunisia	13 June	1992
156. Cameroon	14 June	1992
157. Iran	14 June	1992



ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១០ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការបរទេស និង សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤/ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈ មន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត / ០៤០១ / ០៨៥ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈ ដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីការទូតជាតំណែង
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តែងតាំងលោកជំទាវ **សេង្រី ធួចានី** បច្ចុប្បន្នអគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអាស៊ាន នៃក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ជា ចេក្រដំនរបស់កម្ពុជា សំរាប់មុខតំណែងអគ្គនាយករាជការអាស៊ាន ទទួល បន្ទុកសហប្រតិបត្តិការជំនាញ ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចេញព្រះហស្តលេខនេះតទៅ ។

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

ព.ល. ០៦០២.២៨០

លេខ : ៤៧៧ ច.ល
 ដើម្បីចម្លងចែក
 រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦
 អគ្គនាយករាជការរដ្ឋាភិបាល

យុន ជិនកេន

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការផ្ទេរឥណទានថវិកា

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ . ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែម សំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១១៧ . ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ . ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ . ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ . ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០១/នស/៩៣ . ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៣ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីអំពីប្រព័ន្ធ ហិរញ្ញវត្ថុដែលត្រូវបានកែប្រែដោយច្បាប់ស្តីហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ១៩៩៥ ដែលប្រកាសអោយប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ ១០ ន.ស ៩៤ . ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៤ និង ត្រូវបានកែប្រែដោយច្បាប់ស្តីហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០០០ ដែលប្រកាសអោយប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៩/១៥ . ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៩ និង ត្រូវបានកែប្រែដោយច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មមាត្រា ២៦ នៃច្បាប់ស្តីអំពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ ដែលប្រកាសអោយប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០២/០២០ . ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០២
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២០៥/០៤០ . ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៥ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០០៦
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៤ អនក្រ.បក . ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៨ អនក្រ.បក . ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការបំពេញបន្ថែមនិងកែសំរួលនាយកដ្ឋានមួយចំនួន នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៥៥ អនក្រ.បក . ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបែងចែកចំណាយថវិកាទូទៅរបស់រដ្ឋតាមជំពូក នៃច្បាប់ហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការគ្រប់គ្រង ឆ្នាំ ២០០៦
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

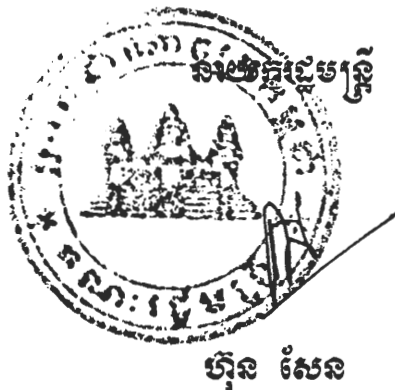
សំរេច

មាត្រា ១: ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយផ្ទេរឥណទានថវិកាចំនួន ៧២៣ លានរៀល (ប្រាំពីររយម្ភៃបីលានរៀលគត់) ពីជំពូក ៤០ (ចំណាយផ្សេងៗ) នៃខ្ទង់ចំណាយមិនទាន់បែងចែក មកជំពូក ១១ (ចំណាយដំណើរការរដ្ឋបាល សំភារៈ និង ការជួសជុលតូច) ជូនក្រសួងមហាផ្ទៃ ផ្នែកសន្តិសុខសាធារណៈ សំរាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០០៦ ។

មាត្រា ២: ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកទាំងនេះ តាមប្រការ កថាខ័ណ្ឌ និង វាក្យខ័ណ្ឌ ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីទូទាត់បំណុលលើការផ្គត់ផ្គង់ឯកសណ្ឋាន សញ្ញាសក្តិ និង សំភារៈបន្ទាប់បន្សំ ជូនក្រុមហ៊ុន គូ ហ៊ុនឡូ ។

មាត្រា ៣: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៤៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



ហ៊ុន សែន

- កន្លែងទទួល**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា ៣
 - កាលប្បវត្តិ - ឯកសារ

បានយកសេចក្តីជំរាបជូន

សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ដើម្បីចុះហត្ថលេខា



គាត ឈន់

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ:.....**៤៣៣**.....**រកត**.....**៥៥**

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ
២០៧
រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការ បង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សម្រេច

មាត្រា ១ : ត្រូវបានបំពាក់ **មេដាយការងារ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូននាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ចំនួន ៨២ រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការបំពេញភារកិច្ចបំរើជាតិមាតុភូមិ ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

ក.មេដាយមាសការងារ :

១-វរសេនីយ៍ទោ	ឆន	សុគន្ធ	០០៤ ១៧៩	នាយកមន្ទីរពេទ្យ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
២-វរសេនីយ៍ទោ	ឃឿន	ធីត	០០៣ ៤៦៦	នាយរងលេខា.ដ្ឋាន យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៣-វរសេនីយ៍ទោ	ឡេង	ប៊ុនធី	០១០ ៣៣៣	នាយរងលេខា.ដ្ឋាន យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៤-វរសេនីយ៍ទោ	ម៉ុំ	សិក្ខា	០១០ ៣៣៩	នាយរងលេខា.ដ្ឋាន យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៥-វរសេនីយ៍ទោ	ថា	សំណាង	០១០ ៣៥០	នាយរងហិរញ្ញវត្ថុ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៦-វរសេនីយ៍ទោ	មាស	តារា	០១០ ៣៥៦	នាយរងហិរញ្ញវត្ថុ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៧-វរសេនីយ៍ទោ	ពិន	នារ៉ាតុន	០១០ ៣៥៧	នាយរងហិរញ្ញវត្ថុ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៨-វរសេនីយ៍ទោ	ហង្ស	ហាន	០១០ ៣៤៣	នាយរងហិរញ្ញវត្ថុ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
៩-វរសេនីយ៍ទោ	ឌីម	ពិន្ទុល	០១០ ៣៤២	នាយរងហិរញ្ញវត្ថុ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
១០-វរសេនីយ៍ទោ	ឃើរ	សុភ័យ	០០៣ ១៦៦	នាយផ្នែកការពារព្រំដែន យោធព៌ភូមិភាគពិសេស
១១-វរសេនីយ៍ទោ	អ៊ុក	វិស័យ	០០៣ ១៧៧	នាយផ្នែកកាំភ្លើងធំ យោធព៌ភូមិភាគពិសេស

៤៤

១២-វរសេនីយ៍ទោ	យឹម	សាតុប	០០៣ ១៨១	នាយផ្នែកសុខាភិបាល យោធាភូមិភាគពិសេស
១៣-វរសេនីយ៍ទោ	ឈុំ	មុន្នី	០០៣ ៤៦៧	នាយផ្នែកការពារអាកាស យោធាភូមិភាគពិសេស
១៤-វរសេនីយ៍ទោ	ឆាយ	សារ៉ិត	០០៣ ៥១៨	នាយផ្នែកបច្ចេកទេស យោធាភូមិភាគពិសេស
១៥-វរសេនីយ៍ទោ	ស្រី	លី	០០៩ ៤៣៨	នាយផ្នែកបញ្ជូនសារ យោធាភូមិភាគពិសេស
១៦-វរសេនីយ៍ទោ	សេង	គឹម	០១០ ៣៣២	នាយរងលេខា.ដ្ឋាន យោធាភូមិភាគពិសេស
១៧-វរសេនីយ៍ទោ	ឯល	ចន្ទី	០០៣ ១៤៧	នាយរង ការិ.ទី១ យោធាភូមិភាគពិសេស
១៨-វរសេនីយ៍ទោ	ពៅ	ចុន្ទី	០១០ ៣៥៩	នាយរង ការិ.ទី១ យោធាភូមិភាគពិសេស
១៩-វរសេនីយ៍ទោ	សោម	សុភារតុប	០១០ ៣៤៨	នាយរង ការិ.ទី១ យោធាភូមិភាគពិសេស
២០-វរសេនីយ៍ទោ	ម៉ុន	ចាន់សេន	០០៣ ១៥០	នាយរង ការិ.ទី២ យោធាភូមិភាគពិសេស
២១-វរសេនីយ៍ទោ	តាំង	ម៉ុនហ្វុន	០០៤ ៧៣៧	នាយរង ការិ.ទី២ យោធាភូមិភាគពិសេស
២២-វរសេនីយ៍ទោ	អ៊ុំ	ស៊ុន	០០៣ ១៧១	នាយរង ការិ.ទី៤ យោធាភូមិភាគពិសេស
២៣-វរសេនីយ៍ទោ	ខុច	សារ៉្វីង	០០៣ ១៥៩	នាយរង ការិ.ទី៥ យោធាភូមិភាគពិសេស
២៤-វរសេនីយ៍ទោ	គោគ	ម៉ុនថង	០០៣ ៣៤៩	នាយរង ការិ.ទី៥ យោធាភូមិភាគពិសេស
២៥-វរសេនីយ៍ទោ	សុខ	ពិសិដ្ឋ	០០៤ ៧៣០	នាយរង ការិ.យោធាតំបន់ យោធាភូមិភាគពិសេស
២៦-វរសេនីយ៍ទោ	យួន	សំខាន់	០១០ ៣៣៥	នាយរង ការិ.អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស
២៧-វរសេនីយ៍ទោ	ឡុំ	ចាន់ដារ៉ា	០០៣ ១៧៦	នាយរង ការិ.ហ្វឹកហ្វឺន យោធាភូមិភាគពិសេស
២៨-វរសេនីយ៍ទោ	សែម	សារង	០០៤ ១៧៧	នាយរង ការិ.យោធាតំបន់ យោធាភូមិភាគពិសេស
២៩-វរសេនីយ៍ទោ	ខុច	យៀង	០១០ ៣៤១	នាយរង ការិ.យោធាតំបន់ យោធាភូមិភាគពិសេស
៣០-វរសេនីយ៍ត្រី	លោង	ពៅឡូ		នាយទាហានការពារផ្ទាល់ និង ជាមេបញ្ជាការរង កងរាជអាវុធហត្ថ ក្រុងព្រះសីហនុ
៣១-វរសេនីយ៍ទោ	ល្វឹក	សុខុម		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣២-វរសេនីយ៍ទោ	គង	សារ៉ាត់		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៣-វរសេនីយ៍ត្រី	តាន់	វិបុល		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៤-វរសេនីយ៍ត្រី	សោម	ដុន		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៥-វរសេនីយ៍ត្រី	ល្វឹម	ឌិត្យ		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៦-វរសេនីយ៍ត្រី	ឡុក	សារុន		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៧-វរសេនីយ៍ត្រី	ឡុម	ចាន់ឡើង		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៨-វរសេនីយ៍ត្រី	ហួត	ចុន្នី		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៣៩-វរសេនីយ៍ត្រី	ឡុម	ចារី		នាយទាហានការពារផ្ទាល់
៤០-វរសេនីយ៍ត្រី	សម	គីន	០០៨ ៧៨៤	ជំនួយការឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ដុម ហាក់
៤១-វរសេនីយ៍ត្រី	ខុច	អុន	០១២ ២៩៩	នាយស្នាក់ការការិយាល័យ ទី២ ប្រចាំខេត្តតាកែវ
៤២-វរសេនីយ៍ត្រី	តី	គឹមជន	០០៨ ៧៨៤	នាយស្នាក់ការការិ. ទី២ ប្រចាំខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
៤៣-វរសេនីយ៍ត្រី	ស្រាត់	សុខា	០០៨ ៧៣៥	ជំនួយការឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ដុម ហាក់
៤៤-វរសេនីយ៍ត្រី	ដុម	មុន្នី	០៤៤ ៩៣៩	នាយរង ផ្នែកឯកសារបច្ចេកទេស

៤៥-វរសេនីយ៍ត្រី	ជឹម	បូរ៉ា	០២២ ៣០១	នាយរង ផ្នែកឯកសារបច្ចេកទេស ការិយាល័យទី២
៤៦-វរសេនីយ៍ប្រាំ	ឈុន	ម៉ុ	០០៨ ៧៤២	នាយស្នាក់ការ ការិយាល័យទី២ ប្រចាំខេត្តស្វាយរៀង
៤៧-វរសេនីយ៍ត្រី	ស៊ុន	ណារ៉ា	០០៨ ៧៧៣	នាយរង ផ្នែកវិទ្យុទាក់ទង ការិយាល័យទី២
៤៨-វរសេនីយ៍ត្រី	សម	ប្រដី	០៣៣ ៩០៨	នាយស្នាក់ការ ការិយាល័យទី២ ប្រចាំក្រុងប៉ៃលិន
៤៩-វរសេនីយ៍ត្រី	ម៉ុច	សុខថា	០១៦ ៥៩២	នាយរងមណ្ឌល ៤ ការិយាល័យទី២
៥០-វរសេនីយ៍ត្រី	ឆាំង	លីមឃុន	០០៨ ៧៦១	នាយរងមណ្ឌល ១ ការិយាល័យទី២
៥១-វរសេនីយ៍ត្រី	ឈុន	ម៉ុនធឿន	០០៣ ១៧៣	នាយរងតំបន់អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស
៥២-វរសេនីយ៍ត្រី	ហ៊ាន	ឆឹម	០០៥ ២១៥	នាយរងតំបន់អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស
៥៣-វរសេនីយ៍ត្រី	សុខ	ស៊ឹម	០០៥ ២១៦	នាយរងតំបន់អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស
៥៤-វរសេនីយ៍ត្រី	ម៉ុ	សារ៉េន	០១០ ៣៦៣	មេបញ្ជាការវរៈសេនាតូច លេខ៤ ភ.ព.ស
៥៥-អនុសេនីយ៍ឯក	អេឡូ	ជីវ័ន្ត	០២២ ៨៧០	នាយស្នាក់ការ ការិយាល័យទី២ ប្រចាំក្រុងភ្នំពេញ
៥៦-អនុសេនីយ៍ឯក	វង្ស	វិបុល	០៣៦ ៦២៧	ជំនួយការផ្នែកឯកសារបច្ចេកទេស ការិយាល័យទី២
៥៧-អនុសេនីយ៍ឯក	វ៉ាន់	ហាវ៉ារី	១៣៧ ៣៦៨	ជំនួយការ ការិយាល័យទី២
៥៨-អនុសេនីយ៍ឯក	ឌឹម	ឡាន	០៤៨ ៦១២	ជំនួយការ ការិយាល័យទី២
៥៩-អនុសេនីយ៍ឯក	អ៊ុច	ម៉ុនឡុច	០៣៦ ៦២១	ជំនួយការ ការិយាល័យទី២
៦០-អនុសេនីយ៍ឯក	ម៉ុ	សេរី	០២២ ៣១៣	នាយរងផ្នែកស៊ើបការ ការិយាល័យទី២
៦១-អនុសេនីយ៍ឯក	សុខ	សារឡុន	០២៥ ៧៩៦	នាយរង មណ្ឌល ១ ការិយាល័យទី២
៦២-អនុសេនីយ៍ឯក	កង	ម៉ុនធឿន	០១០ ៣៦១	មេបញ្ជាការ វរៈសេនាតូច លេខ២ ភ.ព.ស
៦៣-អនុសេនីយ៍ឯក	ឈុម	សារ៉ាន់	០១៥ ២៧៥	មេបញ្ជាការ វរៈសេនាតូច លេខ៣ ភ.ព.ស
៦៤-អនុសេនីយ៍ឯក	សុខ	យ៉េន	០១៨ ២៩៧	មេបញ្ជាការ វរៈសេនាតូច វិស្វកម្ម ភ.ព.ស
៦៥-អនុសេនីយ៍ទោ	តេច	អេឡូ	០១៥ ២០៤	មេបញ្ជាការ វរៈសេនាតូច កាំភ្លើងធំ ភ.ព.ស

ខ.មេដាយរដ្ឋាភិការខាង :

១-វរសេនីយ៍ទោ	អ៊ុន	មូច	០១០ ៣៩២	នាយរងការិ.យោធាតំបន់ យោធាភូមិភាគពិសេស
២-វរសេនីយ៍ទោ	ឌី	គឹមធួន	០០២ ៩៣២	នាយរងការិ.អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស
៣-វរសេនីយ៍ត្រី	ខាំ	ម៉ុនថា	០១០ ៣៣៤	នាយរងផ្នែកការពារអាកាស យោធាភូមិភាគពិសេស
៤-វរសេនីយ៍ត្រី	វ៉ា	សំអុល	០១៥ ២៨៨	នាយរងផ្នែករថពាសដែក យោធាភូមិភាគពិសេស
៥-វរសេនីយ៍ត្រី	ឆាំង	សារឹម	០១០ ៣៤៦	នាយករងមន្ទីរពេទ្យ យោធាភូមិភាគពិសេស
៦-វរសេនីយ៍ត្រី	មូល	សុដល	០១៥ ២៣១	នាយរងការិយាល័យទី២ យោធាភូមិភាគពិសេស
៧-វរសេនីយ៍ត្រី	ថា	អុន	០១៥ ២៤០	នាយរងការិយាល័យទី៣ យោធាភូមិភាគពិសេស
៨-វរសេនីយ៍ត្រី	គួន	សុដល	០១៥ ២៣៧	នាយរងការិយាល័យទី៣ យោធាភូមិភាគពិសេស
៩-វរសេនីយ៍ត្រី	សុខ	សុខុម	០១៥ ២៥០	នាយរងការិយាល័យទី៥ យោធាភូមិភាគពិសេស
១០-វរសេនីយ៍ត្រី	យាង	ម៉ុនស៊ឹម	០១០ ៣៤០	នាយរងការិយាល័យទី៥ យោធាភូមិភាគពិសេស
១១-វរសេនីយ៍ត្រី	ត្រួន	ធឿន	០៣៦ ៧០៧	នាយរងការិ.អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស

១២-វរសេនីយ៍ត្រី	ប័ក់	គេងសារ៉ាតុន	០១៥ ២០២	នាយរងផ្នែកការពារព្រំដែន យោធាភូមិភាគពិសេស
១៣-វរសេនីយ៍ត្រី	ម៉ា	សុគន្ធ	០១៥ ២០៧	នាយករងមន្ទីរពេទ្យ យោធាភូមិភាគពិសេស
១៤-វរសេនីយ៍ត្រី	សែន	ជ័រដ្ឋា	០១៥ ១៩៧	នាយរងផ្នែកសុខាភិបាល យោធាភូមិភាគពិសេស
១៥-វរសេនីយ៍ឯក	ទូ	ធឿ	០១៥ ២៦១	នាយរងការិយាល័យទី១ យោធាភូមិភាគពិសេស
១៦-វរសេនីយ៍ឯក	អ៊ុន	ធី	០១៥ ៣២២	នាយរងការិយាល័យទី២ យោធាភូមិភាគពិសេស
១៧-វរសេនីយ៍ឯក	សី	ឃៀន	០២៧ ៧៦៧	នាយរងការិ.អភិវឌ្ឍន៍ យោធាភូមិភាគពិសេស

មាត្រា ២៖ រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

- កន្លែងទទួល :**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤៣៤ អនក្រ.បក - ០៤

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពីការជូនវេជ្ជបណ្ឌិត

នាខ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពី ការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់

សម្រេច

មាត្រា ១: ត្រូវបានបំពាក់ **វេជ្ជបណ្ឌិត** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនសមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល និងមន្ត្រីបច្ចេកទេស ចំនួន៣៩រូប ដែលមានស្នាដៃល្អក្នុងការអនុវត្តគម្រោងចុះបញ្ជីដីធ្លីតាមលក្ខណៈជាប្រព័ន្ធ នៅស្រុកបាភ្នំ និង ស្រុកព្រៃវែង ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

គ. វេជ្ជបណ្ឌិតវេជ្ជសាស្ត្រ :

- ១-លោក **ឆែវ វិរាង** សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
- ២-លោក **តុត សារុន** សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល

ខ. វេជ្ជបណ្ឌិតប្រាក់ការងារ :

- ១-លោក **អ៊ុំ ម សឃ** សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
- ២-លោក **ស៊ី ម អឿន** សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
- ៣-លោក **ស៊ី គីមស៊ីន** ប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល
- ៤-លោក **សុខ ច្បុរ** ប្រធានការិយាល័យសំណង់
- ៥-លោក **គង់ សុភា** ប្រធានការិយាល័យរៀបចំដែនដី និងនគរូបនីយកម្ម
- ៦-លោក **ងង ម៉ុងស័ន** ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកពាមរក៍
- ៧-លោក **ស្រី ឈារិន** ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកពារាំង
- ៨-លោក **ចង្ស គីមសាន** ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកកំពង់ត្របែក
- ៩-លោក **អេង ផេងរាន** ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកកំពង់លាវ
- ១០-លោកស្រី **សីង ឃុនី** មន្ត្រីគ្រប់គ្រងតំបន់វិនិច្ឆ័យ ក្រុម២

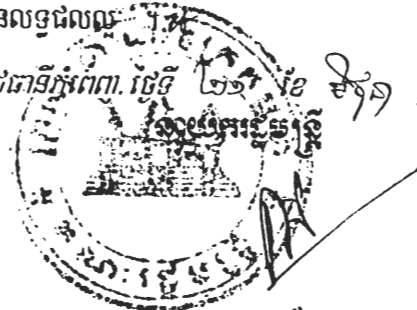
១១-លោក	ពៅ	ចន្ទឡា	មន្ត្រីគ្រប់គ្រងតំបន់វិនិច្ឆ័យ ក្រុម១
១២-លោក	អ៊ុយ	ស៊ាន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៣-លោក	ទេព	សាន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៤-លោក	អន	អ៊ាន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៥-លោក	ខ្ញុំ	យ៉ុង	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៦-លោក	កែត	លេង្រួន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៧-លោក	ហាត់	គង់	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៨-លោក	ឧលុប	ចីក	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៩-លោក	ឡូន	ហុន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
២០-លោក	ទេត	សារួន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
២១-លោក	អ៊ុន	លត	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
២២-លោក	ហែង	ហុន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល

គ.មេដាយសិទ្ធិការងារ :

១-លោក	ពិន	សំអុល	ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកមេសាង
២-លោក	ចំនុ	ចំរើន	ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកព្រៃវែង
៣-លោក	រស់	សារ៉ុ	ប្រធានការិយាល័យ ដ.ន.ស.ក ស្រុកបាភ្នំ
៤-លោក	ភ័រ៉ាង	ខេងរិទ្ធី	អនុប្រធានគំរោងក្រុមទី១
៥-លោក	ឱន	សារ៉ាតុន	ប្រធានផ្នែក GIS
៦-លោក	មេ	សុដានី	មន្ត្រី GIS
៧-លោក	គិន	សុខ	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
៨-លោក	អ៊ុត	យ៉ាន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
៩-លោក	អ៊ុយ	នេវ	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១០-លោក	សុន	ស្រីន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១១-លោក	ខ្ញុំ	យ៉ង់	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១២-លោក	នេវ	ឡឺ	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៣-លោក	នុ	គង់	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៤-លោក	គុំច	ឆាន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល
១៥-លោក	ដួង	អាន	សមាជិកគណៈកម្មការរដ្ឋបាល

ហេតុការណ៍: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ និងអភិបាលខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុមហ្វាយសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដាក់ក្នុងមាត្រា ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៤៣៤ អនក្រ.បន

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនវេជ្ជប្រឹក្សាសាវ័ណ្ណ

នល

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពី ការបង្កើតនិងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់

សម្រេច

មាត្រា ១: ត្រូវបានបំពាក់ **វេជ្ជប្រឹក្សាសាវ័ណ្ណ** តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនគណៈកម្មការរដ្ឋបាល ចំនួន ០២រូប ដែល មានស្នាដៃល្អក្នុងការអនុវត្តតំរោងចុះបញ្ជីដីធ្លី តាមលក្ខណៈជាប្រព័ន្ធ នៅស្រុកបាភ្នំ និង ស្រុកព្រៃវែង ខេត្តព្រៃវែង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :-

ក-វេជ្ជប្រឹក្សាសាវ័ណ្ណ ថ្នាក់ ធិបតី :

- ឯកឧត្តម **អ៊ុន សារី** អភិបាលខេត្ត ព្រៃវែង

ខ-វេជ្ជប្រឹក្សាសាវ័ណ្ណ ថ្នាក់ សេនា :

- លោក **ប៊ិន សំអុល** ប្រធានគណៈកម្មការរដ្ឋបាល

មាត្រា ២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ និងអភិបាល ខេត្តព្រៃវែង ត្រូវអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។ ។ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ទទួលបានយសធុនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដុះក្នុងតារាង ១ និង មាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

~*~

សេចក្តីសម្រេច

ស្តីពី

ការតែងតាំងសមាសភាពគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងធនធានខ្សាច់

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦៩៩/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦៩៩/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- បានឃើញសេចក្តីសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលលេខ ២០ សសរ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ ស្តីពីការ បង្កើតគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងធនធានខ្សាច់

សម្រេច

ប្រការ ១: ត្រូវបានតែងតាំងសមាសភាពគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងធនធានខ្សាច់ ដូចមានឈ្មោះខាងក្រោម :

- | | | |
|-------------------------------|--|-----------|
| ១. ឯកឧត្តម លីង គាន់ហោ | រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម | ប្រធាន |
| ២. ឯកឧត្តម ម៉ុង ស៊ីមូន | រដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន | អនុប្រធាន |

lh

៣. ឯកឧត្តម សុខ ឡេង អគ្គនាយកធនធានរ៉ែ ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល សមាជិក

៤. ឯកឧត្តម ណ ជូន អនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងបរិស្ថាន សមាជិក

៥. ឯកឧត្តម ព្រហ្ម សិទ្ធិក្រា អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ សមាជិក

ប្រការ ២: រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការគ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដែលមានឈ្មោះក្នុងប្រការ ១ ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហ៊ុន សែន

កន្លែងចម្ងល់ :

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចក្នុងប្រការ ២
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

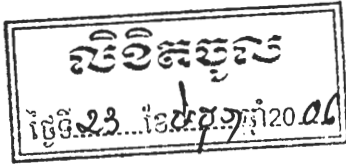


ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

លេខ: ០០១៧...សហវ.សវណ.

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦



សារាចរណែនាំ
ស្តីពី

ការអនុវត្តន៍ប្រកាសស្តីពីការបន្ថយ:ពេលលើកលែងទន្ទឹមប្រាក់ចំណេញពីរឆ្នាំ
ចំពោះសហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ឌបម្រើឱ្យការនាំចេញ

អនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈរដ្ឋមន្ត្រី នាសម័យប្រជុំពេញអង្គបើកទូលាយ កាលពីថ្ងៃទី១៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានចេញប្រកាសលេខ ៣០២ សហវ.ប្រក.រាជ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៥ ស្តីពីការផ្តល់រយៈពេលលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញដល់សហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ឌ បម្រើឱ្យការនាំចេញ ពីរ (០២) ឆ្នាំបន្តទៀត ដោយចាប់គិតពីពេលដែលផុតសុពលភាពនៃរយៈពេលលើកលែងពន្ធ លើប្រាក់ចំណេញលើកមុន ។

យោងតាមការសម្រេចរបស់គណៈរដ្ឋមន្ត្រី ក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គ នាថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សូមធ្វើការណែនាំដូចខាងក្រោម :

- ១. សហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ឌបម្រើឱ្យការនាំចេញ គឺរួមមាន :
 - រោងចក្រវាយនភ័ណ្ឌ
 - រោងចក្រកាត់ដេរ និង
 - រោងចក្រផលិតស្បែកជើង ។

២. សហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ឌបម្រើឱ្យការនាំចេញដូចបានចែងក្នុងចំណុច១ខាងលើ ដែល ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់រយៈពេលលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ ពីរ (០២) ឆ្នាំបន្តទៀត គឺសហគ្រាសវិនិយោគ ផ្នែកវាយនភ័ណ្ឌបម្រើឱ្យការនាំចេញ ដែលបានទទួលការសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យវិនិយោគនៅកម្ពុជា គិតត្រឹមថ្ងៃទី១៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ហើយដែលផុតសុពលភាពនៃរយៈពេលលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញលើកមុន ។

៣. សហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ឌបម្រើឱ្យការនាំចេញ ដូចបានចែងក្នុងចំណុច១ខាងលើដែល បានទទួលការសម្រេចអនុញ្ញាតពីក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាឱ្យវិនិយោគនៅក្រៅយថ្ងៃទី១៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ឬ ដែលបានទទួលការផ្តល់រយៈពេលលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញបន្តម្តងរួចហើយ មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់រយៈ ពេលលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ ពីរ (០២) ឆ្នាំ ដូចបានចែងក្នុងចំណុច២ខាងលើនេះទេ ។

៤. ប្រសិនបើសហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ណបម្រើឱ្យការនាំចេញ ដូចបានចែងក្នុងចំណុច១ ខាងលើ បានបង់ប្រាក់រំដោះពន្ធលើប្រាក់ចំណេញនាក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាពនៃការលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ ដំបូង ប្រាក់រំដោះពន្ធលើប្រាក់ចំណេញនេះនឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតជាឥណទានសម្រាប់កាត់កងនឹងប្រាក់រំដោះត្រូវបង់ ក្រោយរយៈពេលលើកលែងបន្តពីរឆ្នាំត្រូវបានផុតសុពលភាព ។

៥. សហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ណបម្រើឱ្យការនាំចេញ ដូចបានចែងក្នុងចំណុច១ខាងលើ ត្រូវ ស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅនាយកដ្ឋានពន្ធដារ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីឱ្យនាយកដ្ឋាននេះ កំណត់កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ការលើកលែងពន្ធលើប្រាក់ចំណេញបន្ត ពីរ (០២) ឆ្នាំ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច២ខាង លើនេះ ។

៦. សារាចរណែនាំរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ លេខ ០០៧ សហវ.ពដ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៥ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

៧. អគ្គលេខាធិការ នាយកខុទ្ទកាល័យ ប្រធាននាយកដ្ឋានពន្ធដារ គ្រប់នាយកដ្ឋានក្រោមឱវាទ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងលោក លោកស្រី ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវនៃសហគ្រាសវិនិយោគផ្នែកវាយនភ័ណ្ណ បម្រើឱ្យការនាំចេញទាំងអស់ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមខ្លឹមសារនៃសារាចរណែនាំនេះ ។ ៧

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ



(Handwritten signature)

គាត ឈន់

- ចម្លងច្រើន :**
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - គ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័ន
 - នាយកដ្ឋានពន្ធដារ
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
N° ៤៧០ ១១៥ ៧១ ២២

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

លិខិតប្រកាស
ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

រដ្ឋប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត / ០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០១៩៦/ ០៥ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក. ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ១៦៦៣/០៦.គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី ២៥.០៤.២០០៦ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើរបស់ក្រុមហ៊ុន ខេភីថល អាយលែន (ខេមបូឌា) ចុះថ្ងៃទី ០៩.០៣.២០០៦

សំ ៤ ១ ២

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ខេភីថល អាយលែន (ខេមបូឌា) (CAPITAL ISLAND (CAMBODIA) CO., LTD.) តំណាងដោយលោក TUNG CHEN- FU សញ្ជាតិសិង្ហបុរី អាយុ៥៥ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ S2597362C ចុះថ្ងៃទី ២៦.០៨.២០០៣ បង្កើតរោងចក្រ “ខា និន ជ្រលក់ ណាំអ៍ បោះដេរ ” ដែលមានឈ្មោះថា “ខេភីថល អាយលែន (ខេមបូឌា) (CAPITAL ISLAND (CAMBODIA))” មានទីតាំងស្ថិតនៅ ដីឡូត៍លេខ ១១០១១ ផ្លូវលេខ ៣៧១ ភូមិទ្រា សង្កាត់ស្ទឹងមានជ័យ ខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ ។

- ប្រការ២:** ក្រុមហ៊ុនត្រូវផ្តល់ប្លង់គ្រឿងចក្រ គ្រឿងម៉ាស៊ីន មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល យ៉ាងយូរ ០២ខែ ក្រោយកិច្ចដំណើរផលិតកម្ម ។
- ប្រការ៣:** រោងចក្រនេះ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ “ខា និងជ្រលក់ពណ័រំពោះដេរ” ហើយត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពី ស្ថានភាពផលិតកម្មរបស់រោងចក្រ ជូនក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។
- ប្រការ៤:** ក្រុមហ៊ុនត្រូវលើកបង្ហាញ “ផ្នែកឈ្មោះរោងចក្រ ” របស់ខ្លួនជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និងនៅពីលើអក្សរ ផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលងាយមើលឃើញនៅខាងមុខរោងចក្រ ។
- ប្រការ៥:** ការពង្រីកផលិតកម្ម ផ្លាស់ប្តូរមុខផលិតផល ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរោងចក្រ ឬ បង្កើតសាខារោងចក្រ ក្រុមហ៊ុនត្រូវ សុំការអនុញ្ញាត ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។
- ប្រការ៦:** ក្រុមហ៊ុន ត្រូវធានាសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម និង គុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងត្រូវគោរពឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់ នូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផលិតកម្ម អាជីវកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុន ។
- ប្រការ៧:** ក្រុមហ៊ុន ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្ត ប្រកាសនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។
- ប្រការ៨:** ក្នុងករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសច្ធន់ច្បូរនឹងប្រការ ណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។
- ប្រការ៩:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងប្រធានក្រុមហ៊ុន ខេត្តថ្មបាំង អាយសែន (ខេមបូឌា) ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។
- ប្រការ១០:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។



ស៊ុយ សែម

- ចម្លងជូន :**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - រាជកិច្ច
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - សាលាក្រុងភ្នំពេញ
 - “ ដើម្បីជូនជ្រាប ”
 - ដូចប្រការ ៩ “ ដើម្បីអនុវត្ត ”
 - ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
N° ៤៨៥ រសជ. កខ- ប្រក.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

លិខិតប្រកាស
ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

រដ្ឋប្រឹក្សាឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/ រកត / ០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/ ០១៩៦/ ០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ១៩៣៤/០៦ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី ២៣.០៥.២០០៦ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើរបស់ក្រុមហ៊ុន លីឌើ អ៊ិនដាស្ត្រីល ចុះថ្ងៃទី១០.០៤.២០០៦

សំ ៤ ៩ ច

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន លីឌើ អ៊ិនដាស្ត្រីល (LEADER'S INDUSTRIAL CO., LTD.) តំណាងដោយលោក ស្រី YOU,JIUN-TYNG សញ្ជាតិចិន "តៃវ៉ាន់" អាយុ៣១ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ 130242502 ចុះថ្ងៃ ទី១៦.០១.២០០១ បង្កើតរោងចក្រ "កាត់ដេរ ប៉ាក់ និងបោះពុម្ពសម្លៀកបំពាក់" ដែលមានឈ្មោះថា "លីឌើ អ៊ិនដាស្ត្រីល (LEADER'S INDUSTRIAL) " មានទីតាំងស្ថិតនៅ មណ្ឌល១ សង្កាត់លេខ១ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ ។

ប្រការ២: ក្នុងកិច្ចដំណើរការក្រុមហ៊ុនត្រូវរៀបចំរោងចក្រទៅតាមប្លង់ ដែលបានតំកល់ទុកនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៣: រោងចក្រនេះត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ “កាត់ដេរ បាក់ និងបោះពុម្ពសម្លៀកបំពាក់” ហើយត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ ប្រចាំខែ អំពីស្ថានភាពផលិតកម្ម របស់រោងចក្រ ជូនក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៤: ក្រុមហ៊ុនត្រូវលើកបង្ហាញ “ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ” របស់ខ្លួនជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និងនៅពីលើអក្សរ ផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលងាយមើលឃើញនៅខាងមុខរោងចក្រ ។

ប្រការ៥: ការពង្រីកផលិតកម្ម ផ្លាស់ប្តូរមុខផលិតផល ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរោងចក្រ ឬ បង្កើតសាខារោងចក្រ ក្រុមហ៊ុនត្រូវ សុំការអនុញ្ញាត ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៦: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវធានាសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម និង គុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងត្រូវគោរពឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់ នូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផលិតកម្ម អាជីវកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុន ។

ប្រការ៧: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្ត ប្រកាសនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

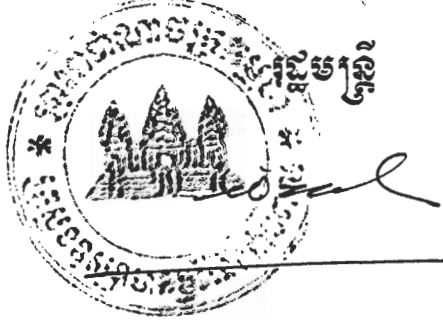
ប្រការ៨: ក្នុងករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការ ណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

ប្រការ៩: ប្រកាសលេខ ៨៣១ ផ.ក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១០.០៩.១៩៩៩ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ស្តីពីការ បង្កើតរោងចក្រផលិតស្បែកជើងនាំចេញរបស់ក្រុមហ៊ុន GREAT YOU XIN ENTERPRISE CO.,LTD. ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ១០: អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្រុងព្រះសីហនុ និងប្រធានក្រុមហ៊ុន លីឌី អ៊ិនដាស្ត្រីល ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ១១: ប្រកាសនេះមានអនុភាពតិចតួច ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។

- ចម្លងជូន :**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - រាជកិច្ច
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - សាលាក្រុងព្រះសីហនុ
 - “ ដើម្បីជូនជ្រាប ”
 - ដូចប្រការ ១០ “ ដើម្បីអនុវត្ត ”
 - ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ស៊ុយ សែង

R.k



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
Ministry of Industry, Mines and Energy
N° ១៤១ ន.រ.ក. គខ.ប្រក.

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦.

លិខិតប្រកាស
ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

រដ្ឋប្រតិបត្តិក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/ រកត / ០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ន.ស/ រកម/ ០១៩៦/ ០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តិទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ១៩៦៩/០៦ គ.វ.កី ចុះថ្ងៃទី២៤.០៥.២០០៦ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើរបស់ក្រុមហ៊ុន រិនចិច អិកែវីល (ខេមបូឌា) ចុះថ្ងៃទី០៨.០៥.២០០៦

សំ រ ប

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន រិនចិច អិកែវីល (ខេមបូឌា) (RONTEX APPAREL (CAMBODIA) CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក CHEN, CHAO-KUO សញ្ជាតិចិន (តៃវ៉ាន់) ភេទប្រុស អាយុ៣៦ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែន លេខ 210901900 ចុះថ្ងៃទី២២.០៤.២០០៤ បង្កើតរោងចក្រ “កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់” ដែលមានឈ្មោះថា “រិនចិច អិកែវីល (ខេមបូឌា) (RONTEX APPAREL (CAMBODIA))” មានទីតាំងស្ថិតនៅ ភូមិព្រៃទា សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។

ប្រការ២: ក្នុងកិច្ចដំណើរការ ក្រុមហ៊ុនត្រូវផ្តល់ប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល យ៉ាងយូរពិរវៃ ។

ប្រការ៣: រោងចក្រនេះត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ “កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់” ហើយត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ប្រចាំខែអំពីស្ថានភាព ផលិតកម្មរបស់រោងចក្រ ជូនក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

ប្រការ៤: ក្រុមហ៊ុនត្រូវលើកបង្ហាញ “ផ្នែកឈ្មោះរោងចក្រ” របស់ខ្លួនជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និងនៅពីលើអក្សរ ផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលងាយមើលឃើញនៅខាងមុខរោងចក្រ ។

ប្រការ៥: ការពង្រីកផលិតកម្ម ផ្លាស់ប្តូរមុខផលិតផល ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរោងចក្រ ឬ បង្កើតសាខារោងចក្រ ក្រុមហ៊ុនត្រូវ សុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ។

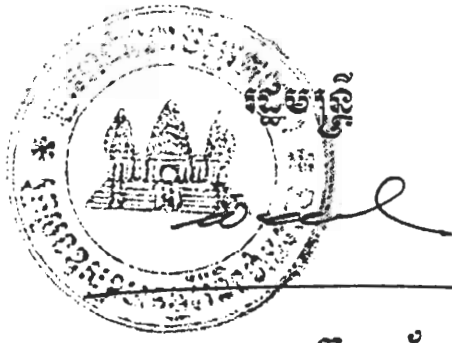
ប្រការ៦: ក្រុមហ៊ុនត្រូវធានាសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម និង គុណភាពផលិតផល ព្រមទាំងត្រូវគោរពឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់ នូវច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងផលិតកម្ម អាជីវកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុន ។

ប្រការ៧: ក្រុមហ៊ុន ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចនៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្ត ប្រកាសនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

ប្រការ៨: ក្នុងករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសច្បាប់នឹងប្រការ ណាមួយដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

ប្រការ៩: អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងប្រធានក្រុមហ៊ុន រ៉ែចិច អ៊ីភីវិល (ខេមបូឌា) ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ១០: ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ ។ *Handwritten mark*



ស៊ុយ សែម

ចម្លងជូន :

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- រាជកិច្ច
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- “ ដើម្បីជូនជ្រាប ”
- ដូចប្រការ ៩ “ ដើម្បីអនុវត្ត ”
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

៕៕៕៕៕

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១... ខែ មិថុនា..... ឆ្នាំ ២០០៦

គណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ព្រះស្រីសុខបរិស្ថាន

៕៕៕៕

លេខ: ១៤១ អនក្រ.បក.....ប.ស

ប្រកាស

ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរចាយ"

យុំថ្មីកែវ និងយុំសន្តិភាព ស្រុកសៀមបាំង ខេត្តសៀមរាប នៃតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ស្ថិតក្នុងភូមិសាស្ត្រខេត្តសៀមរាប

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២៨ស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើត និងការកំណត់តំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦-៣៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីកិច្ចការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ២៩៥ សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០១ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ផ្អែកតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់សហគមន៍មូលដ្ឋានដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តត្បូងឃ្មុំ ។

ស ១ ៩ ២

ប្រការ១:- រៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ យុំសន្តិភាព និងយុំថ្មីកែវ នៃស្រុកសៀមបាំង ខេត្តសៀមរាប មានឈ្មោះថា "សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរចាយ" ។

ប្រការ២:- សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរចាយ នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ស្ថិតក្នុងភូមិសាស្ត្រ យុំសន្តិភាព និងយុំថ្មីកែវ ស្រុកសៀមបាំង ខេត្តសៀមរាប មានផ្ទៃដី ពីរពាន់ប្រាំបីរយមួយ (២៨០១)ហិកតា ដូចបានកំណត់ក្នុងផែនទី ដែលមានអាបស៊ុស និងកូអ័រដោនេ ប្រាំបួនលំ ខាងក្រោម :

ចំណុច	ឈ្មោះទីតាំង	រោងស៊ីស x	គូរដំដោះទេ Y
A	មាត់អូរចិនតង់ជាប់ទន្លេសេកុង	៦៥២៤៥៧	១៥៧០២៥៨
B	ក្បាលចំការតាអូនអូរចិនតង់	៦៥៥៤៥៤	១៥៧៤៨៨៦
C	អូរហុង	៦៥៥៥១៥	១៥៧៤៣៥៤
D	ចំការតាក្តាំងឆ្នាំ២០០២	៦៥៥៦៨១	១៥៧៤៤០៥
E	ផ្លូវឃ័រកខ្សែរ	៦៥៥៧៧៥	១៥៧៤៥៧៤
F	ថ្មដាអូរហាតអាត	០៦៥៧៨៦៥	១៥៧១៥៦៨
G	មាត់អូរតេលជាប់អូរចាយ	០៦៥៥៥៧៣	១៥៧៤១៧១

ប្រការ៣:- ការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរចាយ នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ និងការប្រើប្រាស់ធនធានធម្មជាតិក្នុងតំបន់នេះ ត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយក្រសួងបរិស្ថាន ហើយសហគមន៍នេះត្រូវមានលក្ខន្តិកៈដោយឡែក ។

ប្រការ៤:- អគ្គនាយកបច្ចេកទេស អគ្គនាយករដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានការពារនិងអភិរក្សធម្មជាតិ ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថាន ខេត្តស្ទឹងត្រែង នាយកឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធ និងសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរចាយ នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ស្ថិតក្នុងឃុំសន្តិភាព និងឃុំថ្មកែវ ស្រុកសៀមបាំង ខេត្តស្ទឹងត្រែង ត្រូវសហការអនុវត្តប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។ *surabak*

ចំណងជើង:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់និងនេសាទ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្មនិងសំណង់
- សាលាខេត្តរតនៈគិរី-ស្ទឹងត្រែង
- តំរោងគ្រប់គ្រងជីវៈចម្រុះ និងឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ
- ដូចប្រការ ៤ " ដើម្បីអនុវត្ត "
- ឯកសារ. កាលប្បវត្តិ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន *[Signature]*

ប៊ុន ហ៊ុន ធីត
 បណ្ឌិត.ជីវវិទ្យា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

៤៤៤៤៤៤ ០ ៤៤៤៤៤៤

គណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ក្រសួងបរិស្ថាន

៤៤៤៤៤

លេខ: ១៧៦ រកត/១២៤ ប.ស្ថ

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "មណ្ឌលយ៉ង" ។

ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវេជ្ជ ខេត្តរតនៈគិរី

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើត និងការកំណត់តំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦-៣៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីកិច្ចការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ២៩៥ សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០១ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ផ្អែកតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់សហគមន៍មូលដ្ឋានដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវេជ្ជ យ៉ង ខេត្តរតនៈគិរី ។

ស ៤ ៩ ប

ប្រការ១:- រៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព នៃឧទ្យានជាតិវិវេជ្ជ យ៉ង ស្ថិតនៅក្នុងឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ខេត្តរតនៈគិរី មានឈ្មោះថា "សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិមណ្ឌលយ៉ង" ។

ប្រការ២:- សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិមណ្ឌលយ៉ង នៃឧទ្យានជាតិវិវេជ្ជ យ៉ង ក្នុងភូមិសាស្ត្រឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ខេត្តរតនៈគិរី មានផ្ទៃដីប្រាំរយហាសិប (៥៥០)ហិកតា ដូចបានកំណត់ក្នុងផែនទី ដែលមានអាប័ស៊ីស និងកូអ័រដោនេប្រាំប្រទល់ ខាងក្រោម:

ចំណុច	ឈ្មោះទីតាំង	លេខស៊ីស X	កូអរដោនេ Y	ចំណុច	ឈ្មោះទីតាំង	លេខស៊ីស X	កូអរដោនេ Y
A	មណ្ឌលយ៉នទីតាំង ប្រជាជន រស់នៅ	0740 692	1564 499	J	ត្រពាំងកោតយៀប	0742 557	1567 379
B	ចំនុចប្រសព្វរវាងអូរតាម៉ល់ និងអូរតាម៉ល់ម៉ែក	0740 884	1566 336	K	ផ្លូវពីត្រពាំងកោតយៀប ទៅអូរតាយ៉ាក	0742 540	1567 478
C	អូរតាម៉ល់	0740 612	1566 244	L	អូរតាបូក	0742 560	1567 699
D	អូរតាម៉ល់ម៉ែក	0740 832	1566 422	M	ចំណុចប្រសព្វអូរតាយ៉ាក និងអូរតាបូក	0742 577	1565 364
E	អូរចាអ៊ិន	0741 375	1566751	N	ចំការពនេចរបស់អ្នក ភូមិយ៉ន	0742 585	1565 284
F	អូរចាអ៊ិនត្រង់ចំនុចត្រឡប់ទៅ កាន់ផ្លូវឡានវៀតណាម	0741 396	1567 086	O	វាលទំនាបសប៊ែរ	0742 574	1565 131
G	ផ្លូវឡានវៀតណាម	0742 409	1567 079	P	អូររុមកិន	0742 397	1564 363
H	ផ្លូវឡានវៀតណាមបំបែកទៅ តពាំងកោតយៀប	0742 511	1567 122	Q	អូររុមកិនជួបជាមួយ ផ្លូវឡានវៀតណាម	0742 230	1564 335
I	ត្រពាំងកោតយៀប	0742 540	1567 196	R	អូររុមកិនជួបជាមួយ អូរតាបូក	0741 402	1564120

ប្រការ៣: - ការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិមណ្ឌលយ៉ន នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ និងការប្រើប្រាស់ធនធានធម្មជាតិក្នុងតំបន់នេះ ត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយក្រសួងបរិស្ថាន ហើយសហគមន៍នេះត្រូវមានលក្ខន្តិកៈដោយឡែក ។

ប្រការ៤: - អគ្គនាយកបច្ចេកទេស អគ្គនាយករដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានការពារនិងអភិរក្សធម្មជាតិ ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថាន ខេត្ត នាយកឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធ និងសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិមណ្ឌលយ៉ន នៃឃុំតាវែងលើ ស្រុក តាវែង ខេត្តរតនៈគិរី ត្រូវសហការអនុវត្តប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។ *Yus Sah*

- ចំណងជូន:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងមហាផ្ទៃ
 - ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់និងនេសាទ
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្មនិងសំណង់
 - សាលាខេត្តរតនៈគិរី
 - គំរោងគ្រប់គ្រងជីវៈចម្រុះ និងឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ
 - ដូចប្រការ ៤ ដើម្បីអនុវត្ត
 - ឯកសារ, កាលប្បវត្តិ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី *Yus Sah*
 ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថាន

យ៉ុក ហ៊ុនសាក់
 បណ្ឌិត ជីវិតឡា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

្រក្រសួងបរិស្ថាន

គណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ក្រសួងបរិស្ថាន

្រក្រសួង

លេខ: ១៦២ រកម/០៧០៤/០១១

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរទុច"

ឃុំកុកឡាក់ ស្រុកទ្រិសសែ ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិរៈជ័យ ខេត្តរតនៈគិរី

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០១១ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើត និងការកំណត់តំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦-៣៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីកិច្ចការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ២៩៥ សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិនា ឆ្នាំ២០០១ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ផ្អែកតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់សហគមន៍មូលដ្ឋានដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិរៈជ័យ ខេត្តរតនៈគិរី ។

ស ១ ១ ២

ប្រការ១:- រៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព នៃឧទ្យានជាតិវិរៈជ័យ ក្នុងឃុំកុកឡាក់ ស្រុកទ្រិសសែ ខេត្តរតនៈគិរី មានឈ្មោះថា "សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរទុច" ។

ប្រការ២:- សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរទុច នៃឧទ្យានជាតិវិរៈជ័យ ស្ថិតក្នុងភូមិសាស្ត្រឃុំកុកឡាក់ ស្រុកទ្រិសសែ ខេត្តរតនៈគិរី មានផ្ទៃដីប្រាំបួនពាន់ប្រាំបីរយហុកសិបពីរ (៩៨៦២) ហិកតា ដូចបានកំណត់ក្នុងផែនទី ដែលមានអាបស៊ីស និងកូអ័រដោនេប្រាំប្រទល់ខាងក្រោម:

(Handwritten signature)

ចំនុច	ឈ្មោះទីតាំង	អាប់ស៊ីស X	កូអ័រដោនេ Y	ចំនុច	ឈ្មោះទីតាំង	អាប់ស៊ីស X	កូអ័រដោនេ Y
A	មាត់អូររឹកបំបែកពីអូរឡាឡៃ	៦៩៦៥៣២	១៥៧០៣៩៥	J	ក្បាលអូរច្រាំង	៧០៣៩៦៥	១៥៦៩៥៨៦
B	លើភ្នំបាត់ជ្រី	៦៩៧៤៨៣	១៥៧០៧៣៥	K	ជើងភ្នំអៀលចេង	៧០៣៣១៩	១៥៧០២៩៧
C	លើភ្នំអូរដាលិង	៦៩៨០៨៩	១៥៧០៥៥៥	L	ជើងភ្នំអៀលចេង	៧០២៤១១	១៥៧១២៦៥
D	ចុងអូរដាលិង	៦៩៨៤០៥	១៥៧០៥៧៩	M	ជើងភ្នំអៀលចេង	៧០១៩២៦	១៥៧១៦២៥
E	ចុងអូរដាលិង	៦៩៨៧៨៥	១៥៧១០៨៧	N	ជើងភ្នំអៀលចេង	៧០១៣៥៤	១៥៧១៦២៥
F	លើភ្នំច្រាំង	៦៩៩២៩៨	១៥៧០៩៨២	O	ជើងភ្នំរោងកាឡក	៧០១០៩៥	១៥៧០៨១០
G	លើភ្នំត្រាវទុក	៦៩៩៨៨៦	១៥៧០៤៥៣	P	ចុងអូរអង្ក	៧០១០៣៤	១៥៧០៤២៧
H	លើភ្នំត្រាវទុក	៧០០៣៥៥	១៥៧០៤៨៨	Q	ជើងភ្នំរោងកាឡក	៧០១០៥៣	១៥៧០៤៤៥
I	ក្នុងអូរឆាយជ្រី ចំនុចទឹកធ្លាក់	៧០៤២៩៨	១៥៦៩៦៦៨				

ប្រការ៣: - ការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរឡាឡៃ នៃតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវ័យ ដោយ និងការប្រើប្រាស់ធនធានធម្មជាតិក្នុងតំបន់នេះ ត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយក្រសួងបរិស្ថាន ហើយសហគមន៍នេះត្រូវមានលក្ខន្តិកៈដោយឡែក ។

ប្រការ៤: - អគ្គនាយកបច្ចេកទេស អគ្គនាយករដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានការពារនិងអភិរក្សធម្មជាតិ ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថាន ខេត្តរតនៈគិរី នាយកឧទ្យានជាតិវិវ័យ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធ និងសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរឡាឡៃ នៃភូមិវិក ភូមិឡាឡៃ ភូមិឡាមើយ ភូមិត្រាក ឃុំកុកឡាក់ ស្រុកវីនសែ ខេត្តរតនៈគិរី ត្រូវសហការអនុវត្តប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃ ចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

- ចំលងជូន:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងមហាផ្ទៃ
 - ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់និងនេសាទ
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្មនិងសំណង់
 - សាលាខេត្តរតនៈគិរី
 - គំរោងគ្រប់គ្រងជីវៈចម្រុះ និងឧទ្យានជាតិវិវ័យ
 - ដូចប្រការ ៤ ដើម្បីអនុវត្ត
 - ឯកសារ, កាលប្បវត្តិ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន

 ហ៊ុន សែន
 ប្រធានរដ្ឋមន្ត្រី



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

្រក្រសួងបរិស្ថាន

គណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ក្រសួងបរិស្ថាន

្រក្រសួងបរិស្ថាន

លេខ: ១៦៣ រកត/១២៤ ប.ស

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរតាបូក"

ឃុំតាវែង ឃុំតាវែង ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវ័យ ខេត្តរតនៈគិរី

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២៣ស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើត និងការកំណត់តំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦-៣៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីកិច្ចការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ២៩៥ សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិនា ឆ្នាំ២០០១ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ផ្អែកតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់សហគមន៍មូលដ្ឋានដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវ័យ ខេត្តរតនៈគិរី ។

ស ៤ ៩ ច

ប្រការ១: - រៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព នៃឧទ្យានជាតិវិវ័យ ក្នុងឃុំតាវែង ឃុំតាវែង ខេត្តរតនៈគិរី មានឈ្មោះថា "សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរតាបូក" ។

ប្រការ២: - សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរតាបូក នៃឧទ្យានជាតិវិវ័យ ស្ថិតក្នុងភូមិសាស្ត្រឃុំតាវែង ឃុំតាវែង ខេត្តរតនៈគិរី មានផ្ទៃដីពីរពាន់ប្រាំបីរយ (២៨០០) ហិកតា ដូចបានកំណត់ក្នុងផែនទី ដែលមានអាប់ស៊ីស និងភូមិរដ្ឋបាលនៅប្រទល់ខាងក្រោម:

ចំណុច	ឈ្មោះទីតាំង	រោងស៊ីស x	កូអរដោនេ Y
A	អូរឡាបងព្រំប្រទល់ឧទ្យានជាតិ	៧៤១៦២៩	១៥៦២២៦៦
B	អូរឡាបងព្រំប្រទល់ឧទ្យានជាតិ ត្រង់ចំណុចអូរយ៉ាកខាំ	៧៤៧០១២	១៥៥៨៥៦៩
C	ផ្លូវឡានសង្គ្រាមវៀតណាម និងអាមេរិចកាំង	៧៤៧០៥៨	១៥៥៨៥៨៦
D	ផ្លូវឡានសង្គ្រាមវៀតណាម និងអាមេរិចកាំង	៧៤៧១៦៤	១៥៦២២៤២
E	ផ្លូវឡានសង្គ្រាមវៀតណាម និងអាមេរិចកាំង	៧៤៦៨២៥	១៥៦៣៦៧៦
F	ផ្លូវឡានសង្គ្រាមវៀតណាម និងអាមេរិចកាំងត្រង់ប៉ូស្តិ ចល័តមន្ត្រីឧទ្យានរុក្ខអូរតាយ៉ាក	៧៤៤៣០៤	១៥៦៥៤៣៥
G	អូរចាអ៊ុន	០៧៤១៣៧៥	១៥៦៦៧៥១
H	អូររុមភិនជួបជាមួយអូរតាបូក	០៧៤១៤០២	១៥៦៤១២០
I	វាលទំនាបសប្បុរសភាពអូររុមភិន	០៧៤២៤៧៥	១៥៦៤៦៨៨

ប្រការ៣: - ការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរតាបូក នៃឧទ្យានជាតិវិវេជ័យ និងការប្រើប្រាស់ធនធានធម្មជាតិក្នុងតំបន់នេះ ត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយក្រសួងបរិស្ថាន ហើយសហគមន៍នេះត្រូវមានលក្ខន្តិកៈដោយឡែក ។

ប្រការ៤: - អគ្គនាយកបច្ចេកទេស អគ្គនាយករដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានការពារនិងអភិរក្សធម្មជាតិ ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថាន ខេត្ត នាយកឧទ្យានជាតិវិវេជ័យ អង្គភាពពាក់ព័ន្ធ និងសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរតាបូក ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ខេត្តរតនៈគិរី ត្រូវសហការអនុវត្តប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ចំណងជើង:

- មន្ទីរការពាររដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់និងនេសាទ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្មនិងសំណង់
- សាលាខេត្តរតនៈគិរី
- គំរោងគ្រប់គ្រងជីវៈចម្រុះ និងឧទ្យានជាតិវិវេជ័យ
- ដូចប្រការ ៤ ដើម្បីអនុវត្ត
- ឯកសារ, កាលប្បវត្តិ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន



ប៊ុក ហ៊ុនត
បណ្ឌិត, ជីវិតឡា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

៤៤៤៤៤៤ ៤៤៤៤៤៤

គណៈរដ្ឋមន្ត្រី

ក្រសួងបរិស្ថាន

៤៤៤៤៤

លេខ: ១៦២ ប.ស

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ប្រកាស

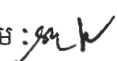
ស្តីពីការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិ "អូរខ្នា"

ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ស្ថិតក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តត្បូងឃ្មុំ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០៤/០០១ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ធម្មនុញ្ញបន្ថែមសំដៅធានានូវដំណើរការជាប្រក្រតីនៃស្ថាប័នជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ស្តីពីការបង្កើត និងការកំណត់តំបន់ការពារធម្មជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦-៣៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីកិច្ចការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងបរិស្ថាន
- បានឃើញសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ២៩៥ សជណ.កស ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០០១ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ផ្អែកតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់សហគមន៍មូលដ្ឋានដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ខេត្តត្បូងឃ្មុំ ។

ស ១ ២ ៣

ប្រការ១:- រៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ប្រើប្រាស់ដោយចីរភាព នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ក្នុងឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ខេត្តត្បូងឃ្មុំ មានឈ្មោះថា "សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរខ្នា" ។

ប្រការ២:- សហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរខ្នា នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ ស្ថិតក្នុងភូមិសាស្ត្រ ឃុំតាវែងលើ ស្រុកតាវែង ខេត្តត្បូងឃ្មុំ មានផ្ទៃដីពីរពាន់បីរយប៉ែតសិបពីរហិកតា កៅសិបមួយអារ និងដប់បួនសង់ចារ (២៣៨២.៥១៤ហិកតា) ដូចបានកំណត់ក្នុងផែនទី ដែលមានអាប់ស៊ីស និងកូអ័រដោនេព្រំប្រទល់ ខាងក្រោម : 

ចំណុច	ឈ្មោះទិសដៅ	អាប់ស៊ីស x	គូអរដោនេ Y
A	ផ្លូវឡានអូរកានាងប្រាស	០៧៣៥៨៣៨	១៥៧១៧៥៦
B	ផ្លូវឡានចេញពីអូរកានាងប្រាស	០៧៤១៥១៦	១៥៧០៦៥០
C	ជើងភ្នំហាក់លែន	០៧៤០១៤៣	១៥៦៩៤៤៩
D	ជើងភ្នំហាក់លែន	០៧៣៩៦៣៦	១៥៦៩៦៧៩
E	ជើងភ្នំហាក់លែន	០៧៣៨៩៣៩	១៥៧០១៥២
F	ជើងភ្នំហាក់លែន	០៧៣៧៥៣៨	១៥៧១៤៥៥
G	អូរតាវិញ	០៧៣៦៨៩៧	១៥៧២៧៨៧
H	អូរកាទ្រីល	០៧៣៦៩៣៧	១៥៧៣៥៣៦
I	អូរកួយ	០៧៣៤៨៤៥	១៥៧៤៦៥៦
J	អូរខាំផា	០៧៣២៥៩៣	១៥៧៣៩៧៩


ប្រការ៣: - ការរៀបចំសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរខាំផា នៃឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ និងការប្រើប្រាស់ធនធានធម្មជាតិក្នុងតំបន់នេះ ត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយក្រសួងបរិស្ថាន ហើយសហគមន៍នេះត្រូវមានលក្ខន្តិកៈដោយឡែក ។

ប្រការ៤: - អគ្គនាយកបច្ចេកទេស អគ្គនាយករដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានការពារនិងអភិរក្សធម្មជាតិ ប្រធានមន្ទីរបរិស្ថាន ខេត្តរតនៈគិរី នាយកឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ អង្គការពាក់ព័ន្ធ និងសហគមន៍តំបន់ការពារធម្មជាតិអូរខាំផា ឃុំតាវែងលើ ស្រុក តាវែង ខេត្តរតនៈគិរី ត្រូវសហការអនុវត្តប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ចំលងជូន:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់និងនេសាទ
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្មនិងសំណង់
- សាលាខេត្តរតនៈគិរី
- គំរោងគ្រប់គ្រងជីវៈចម្រុះ និងឧទ្យានជាតិវិវៈជ័យ
- ដូចប្រការ ៤ ដើម្បីអនុវត្ត
- ឯកសារ, កាលប្បវត្តិ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន



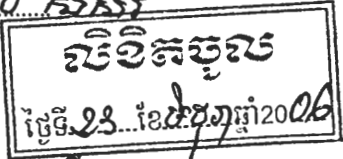
ប៊ុន ហ៊ុន សែន
បណ្ឌិត.ជីវិតឡា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់

លេខ: ៧១០ បស



សេចក្តីសម្រេច
ស្តីពី

ការបង្កើតគណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង និងបណ្តុកការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ និងគណៈកម្មាធិការស្រុក ខណ្ឌ និងបណ្តុកការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
និងជាប្រធានអនុគណៈកម្មការ នគរូបនីយកម្ម និងព្រំប្រទល់ឃុំ សង្កាត់
នៃគណៈកម្មាធិការជាតិកំណត់ព្រំប្រទល់ឃុំ សង្កាត់

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត /០៧០៤/ ១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការ តែតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្ត ទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦៩៩/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/៥០១/១៧៥ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការបង្កើតគណៈកម្មាធិការជាតិកំណត់ព្រំ ឃុំ-សង្កាត់
- យោងសេចក្តីសម្រេច ០១៤/០១ នស /តយស ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០១ របស់គណៈកម្មាធិការជាតិកំណត់ព្រំ ឃុំ-សង្កាត់ ស្តីពីការ បង្កើតអនុគណៈកម្មការនានាចំណុះគណៈកម្មការជាតិកំណត់ព្រំ ឃុំ សង្កាត់
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្ត ទៅរបស់ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- យោងលិខិតលេខ ៤៨៥ សជណ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- តាមការចាំបាច់របស់អនុគណៈកម្មការ នគរូបនីយកម្ម និងព្រំប្រទល់ឃុំ សង្កាត់

ស េ រ ម ច

- ប្រការ ១ :** ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ដែលមានសមាសភាពដូចខាង ក្រោម :
- អភិបាល ឬអភិបាលរងខេត្ត ក្រុង ប្រធាន
 - ប្រធានមន្ទីរ រៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម សំណង់ និងស្តារយោធិ ខេត្ត ក្រុង សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍

- ប្រធានមន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ខេត្ត ក្រុង សមាជិក
- មេបញ្ជាការកងរាជអាវុធបាត ខេត្ត ក្រុង សមាជិក
- មេបញ្ជាការតំបន់ប្រតិបត្តិការសិករង ខេត្ត ក្រុង សមាជិក
- ស្នងការនគរបាល ខេត្ត ក្រុង សមាជិក
- អភិបាលស្រុក ខណ្ឌ សមាជិក
- ប្រធានអង្គការរដ្ឋបាលមូលដ្ឋាន ខេត្ត ក្រុង សមាជិក
- មន្ត្រីជំនាញសាលា ខេត្ត ក្រុង ទាំងឡាយដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេស សមាជិក

ប្រការ២: គណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ មានភារកិច្ច :

- ដឹកនាំការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់នៅក្នុងខេត្ត ក្រុងក្នុងសម្បត្តិកិច្ច
- ដឹកនាំ និងផ្តួចផ្តើមរាល់កិច្ចប្រជុំដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ស្ថិតក្នុងខេត្ត ក្រុង ពីរផ្សេងគ្នា និង ស្រុក ខណ្ឌ ពីរផ្សេងគ្នាដែលមានព្រំប្រទល់ជាប់គ្នា
- ដឹកនាំសម្របសម្រួលដើម្បីស្វែងរកការឯកភាពគ្នាលើព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ក្នុងករណីដែលបច្ចុប្បន្នមិនទាន់មានការឯកភាព
- សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ និងមន្ត្រីជំនាញឯកភាពដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសហើយ ជាអ្នកអនុវត្តការងារគូសផែនទី និងធ្វើកំណត់ហេតុរាល់កិច្ចប្រជុំ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារកំណត់ព្រំប្រទល់ឃុំ សង្កាត់ ដើម្បីដាក់ជូនប្រធានគណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួល បន្ទុកព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ពិនិត្យសម្រេច
- ធ្វើរបាយការណ៍ស្តីពីលទ្ធផលការងារ និងលើកសំណើផ្សេងៗដោយភ្ជាប់ជាមួយនូវឯកសារពាក់ព័ន្ធ ជូនអនុគណៈកម្មការនគរបាលសីយកម្ម និងព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ពិនិត្យ មុខនឹងដាក់ជូនគណៈកម្មាធិការជាតិគាំទ្រឃុំ សង្កាត់ និងក្រសួងមហាផ្ទៃពិនិត្យសម្រេច
- សមាជិកទាំងអស់ត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការកោះអញ្ជើញរបស់ប្រធាន

ប្រការ៣: ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មការស្រុក ខណ្ឌ ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ដែលមានសមាសភាពដូចខាងក្រោម :

- អភិបាល ឬអភិបាលរង ស្រុក ខណ្ឌ ប្រធាន
- ប្រធានការិយាល័យរៀបចំផែនដី នគរបាលសីយកម្ម សំណង់ និងភូមិបាលស្រុក ខណ្ឌ សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍
- មេបញ្ជាការកងរាជអាវុធបាត ស្រុក ខណ្ឌ សមាជិក
- មេបញ្ជាការផ្នែកសិករងស្រុក ស្រុក ខ័ណ្ឌ សមាជិក
- អធិការនគរបាល ស្រុក ខណ្ឌ សមាជិក
- ប្រធានក្រុមប្រឹក្សា ឃុំ សង្កាត់ សមាជិក

ប្រការ៤: គណៈកម្មការស្រុក ខណ្ឌ ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ មានភារកិច្ច :

- ដឹកនាំការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់នៅក្នុងស្រុក ខណ្ឌក្នុងសម្បត្តិកិច្ច តាមការណែនាំរបស់គណៈកម្មការ ខេត្ត ក្រុងទទួលបន្ទុកព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់

- ដឹកនាំ និងផ្តួចផ្តើមរាល់កិច្ចប្រជុំពាក់ព័ន្ធនឹងការងារកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ស្ថិតក្នុង ស្រុក ខណ្ឌ ពីរផ្សេងគ្នា ដែលមានព្រំប្រទល់ជាប់គ្នា
- ដឹកនាំសម្របសម្រួលដើម្បីស្វែងរកការឯកភាពគ្នាលើព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ក្នុងករណីដែលបច្ចុប្បន្នមិនទាន់មានការឯកភាព
- សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍មានភារៈកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ផ្នែកបច្ចេកទេស ជាមួយមន្ត្រីជំនាញទាំងពីររូបនៅក្នុងគណៈកម្មការខេត្តក្រុង គ្រប់កិច្ចការពាក់ព័ន្ធទាំងអស់
- ធ្វើរបាយការណ៍ពីលទ្ធផលការងារ និងសំណើផ្សេងៗដោយភ្ជាប់ជូននូវឯកសារពាក់ព័ន្ធ ជូនគណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួលបន្ទុកកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ពិនិត្យសំរេច
- សមាជិកគណកម្មការត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការកោះអញ្ជើញរបស់ប្រធាន

ប្រការ៥: គណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ និងគណៈកម្មការស្រុក ខណ្ឌ ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ត្រូវបំពេញការងាររបស់ខ្លួនដោយសហការជិតស្និទ្ធជាមួយក្រុមការងារបច្ចេកទេស អន្តរក្រសួងកំណត់ព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ។

ប្រការ៦: នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកគ្រប់អគ្គនាយកដ្ឋាន សមាសភាពគណៈកម្មការខេត្ត ក្រុង ទទួលបន្ទុកការងារ ព្រំប្រទល់ រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ សមាសភាពគណៈកម្មការស្រុក ខណ្ឌ ទទួលបន្ទុកការងារព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់ ដូចមាន ចែងក្នុងប្រការ១ និងប្រការ៣ ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសំរេចនេះអោយមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

នេសរជ្ជមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ និងជាប្រធានអគ្គនាយកការ រដ្ឋមន្ត្រី និងព្រំប្រទល់ឃុំ សង្កាត់
 នេសរជ្ជមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់ និងជាប្រធានអគ្គនាយកការ រដ្ឋមន្ត្រី និងព្រំប្រទល់ឃុំ សង្កាត់



(Handwritten signature)

នេសរជ្ជមន្ត្រី

គណៈកម្មការ
 ទិស្តិការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 ក្រសួងមហាផ្ទៃ
 ក្រសួងការពារជាតិ
 ក្រសួងកសិកម្ម
 ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តម ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ស ខេង
 គ្រប់សាលាខេត្ត ក្រុង
 ដូចប្រការ ៦
 ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ៥៥៥ ពណ.នកក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខៀវ វ៉ាយ ស៊ី ធីវេណូបមេន ខបដូវេហ្វិន**
J Y C DEVELOPMENT CORPORATION
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8605/06P ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក BANG KUK CHOI
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទិស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : អាគារ IOC ជាន់ទី ៥ បន្ទប់ R01 លេខ ២៥៤ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស សង្កាត់បឹងកេងកង ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
 - ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
 - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហ័រណ អាហារណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
 - នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
 - ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - ការជួលជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
 - ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
 - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
 - បើកសាលារៀន
 - សេវាយកក់រៃជើងសារ - ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម - តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
 - សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
 - បោះពុម្ពផ្សាយ
 - ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ



- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ទិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតលើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។


 ឧទ្ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 រដ្ឋមន្ត្រីទទេសកិច្ច

ចំណងជំន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងពតិមាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពេទ្យកម្ពុជារាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

គឹម ស៊ីថន



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ៥៧៥ ពណ.នគក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មកងជនមួយ ជាបុត្រសម្ព័ន្ធនៃក្រុមហ៊ុន **GUANGDONG ZHENRONG ENERGY CO.,LTD**
ត្រូវបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាអតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាម
លក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **នាយនា ចេនរ៉ុង (ខេមបូឌា) អេនឺជី**
CHINA ZHENRONG (CAMBODIA) ENERGY Co., Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : **Co. 2861/06E** ចុះថ្ងៃទី **០៤** ខែ **មេសា** ឆ្នាំ **២០០៦**
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : **សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត**
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : **លោក XIONG SHAOHUI " តតិយជន "**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : **ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល**
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : **ផ្ទះលេខ ៤៦ ផ្លូវលេខ ១៤១ សង្កាត់វាលវែង ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ**
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : **-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកស្រាវជ្រាវរុករកប្រេងកាត ហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម**
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហ័រណ អាហារណាទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
ពិសេសនាំចេញនាំចូល ប្រេងឥន្ធនៈ គ្រប់ប្រភេទ -នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យ
គ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -ធនាគារពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស



- សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
- បោះពុម្ពផ្សាយ
- ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចំរើរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជ. ខេនសឌីមត្រី
នាយកក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



ចំណុច

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

គី ឌី ថង



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

ខេត្ត ១១៧៧ ពណ.នគក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានិតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហ្វូរេវេរី ស៊ីកស៊ីជ សាយវិទ្យាស អេន រឺស្ទើច ភីវិធី អិលធីឌី**
FOREVER SUCCEED SCIENTIST AND RESEARCH PVT. LTD.
- អត្តលេខបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8676/06P ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **គួច ឆែស្រេង**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៨ ផ្លូវលេខ ៦១៤ សង្កាត់បឹងកក់ទី២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហ័ណ អាហារិណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
ពិសេសនាំចូលចែកចាយ លក់ដុលកំរាយ គ្រឿងអគ្គិសនី គ្រឿងអេឡិចត្រូនិច
កុំព្យូទ័រនិងសភារៈបរិក្ខារផ្នែកពត៌មានវិទ្យា សភារៈប្រើប្រាស់ក្នុងលំនៅដ្ឋាន
នាំចូល ឱសថ សភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួសជុលសភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាយស្ត្រីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូននិងចែកចាយទំនិញ



- សេវាយកក់រៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
និងឧស្សាហកម្ម



គឹម ស៊ី ថង

ចំណេញ

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១១៩០ ពណ.នគក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

គំរោងថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាសិទ្ធិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **វ៉ាន់ ស៊ីបង្គោល ខនស្ត្រាក់សិន**
VAN SUPPLY CONSTRUCTION Co.,Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8669/06P ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **ឌុន វ៉ាន់ថន**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ០៩០ ផ្លូវលេខ២០៦ ភូមិដើមមៀន ឃុំដើមមៀន ស្រុកតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់-សិក្សាគំរោងប្លង់និងតួប្លង់គ្រប់ប្រភេទ
-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហារិណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកក់រៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនមេកងទិញប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ



-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត

-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ទិវរេវលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

២-ទេសរដ្ឋមន្ត្រី



ចំណុចខ្លះ

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលារដ្ឋបាល
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មខេត្តកណ្តាល "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ

គិរី ភី ថង



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២ ៥២

ពណ.នគក

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **(កម្ពុជា) អុន ឌីវឡូបមេន**
(KAMPUCHEA) ONG DEVELOPMENT Co.,Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2914/06E ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក ONG WITHYARD ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោកស្រី SINNARATH EKKARATH អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ១៤៤ A ផ្លូវលេខ២២៥៥ សង្កាត់បឹងសាឡាង ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហ័រណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់យ៉ាងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ ត្រឡឹងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកក់រៃរដើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយុត្តិធម៌សម្រាប់ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារក្សាទុកសំបុត្រ និងប័ណ្ណប្រទេស
-សេវាផ្តល់ព័ត៌មាន
-បោះពុម្ពផ្សាយ



- ផលិតខ្សែភាពយន្តវីដេអូ CD
- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
និងសេដ្ឋកិច្ច



គឹម ស៊ីង

ចំណុច

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៤៤ ពណ.នគក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

គំរូលេខ ១០ ខែ ១៧ ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាទីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហ្វារយ៉ា ចេងជូ គងឈីង គង់ស៊ី**
FAR YAR CHENG CHUOR KONG CHHING KONG SHEU Co.,Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2915/06E ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី LI JUN ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក WU BAOSHENG អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ០៧២ ផ្លូវថែប្តារ ភូមិចុងព្រែក ឃុំព្រែកឯង ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ ធីហ៍រណ អាហារណាទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាការក្រុមហ៊ុនផ្សេងៗទៀត និងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ



- ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកក់រំលែងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៤-ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



គឹម ស៊ីថន

ចំណុច៥

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាខេត្តកណ្តាល
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មខេត្តកណ្តាល "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១៤២ ពណ.នតក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ជាបុត្រសម្ព័ន្ធនៃក្រុមហ៊ុន VIETTEL CORPORATION. ត្រូវបានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : វៀតអេល (ខេមបូឌា)

VIETTEL (CAMBODIA) Pte. Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2921/06E ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក NGUYEN DUC QUANG តតិយជន

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទិស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៤២ ផ្លូវលេខ ២៤២ សង្កាត់ចតុមុខ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ។

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ពិសេសរោងចក្រអគ្គិសនី ផលិតនិងចែកចាយថាមពលអគ្គិសនី ទិញ លក់ តម្លើង និងជួសជុលសំភារៈបរិក្ខារ អគ្គិសនី អេឡិកត្រូនិក កុំព្យូទ័រ និងទូរស័ព្ទគ្រប់ប្រភេទដែលរដ្ឋអនុញ្ញាត ។

-ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហារិណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ

-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ គ្រប់ប្រភេទ

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើកុងនិងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD, DVD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងការទ្រទ្រង់ទំនិញ

-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន

-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់

-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត



-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



ស្រុក មិការ

ចំណាច់

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

កឹម ស៊ីថង



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce

លេខ ១២៧ ពណ.នគក

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
- KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **គី.អឹម ហ្គ្រីន ត្រាវែល ក្រុម**
P. M GREEN TRAVEL GROUP Co.,Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2908/06E ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក KATO SEKI ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក សែម ឌីណា អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៧៩ C ផ្លូវលេខ ១៥៥ សង្កាត់ទួលទំពូងទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : - ទីភ្នាក់ងារទេសចរណ៍ លក់សំបុត្រយន្តហោះ កាត់ល់ រថយន្ត សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន
មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហារឈាមទំនិញ
នាំចូលឱសថ និងសំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
- ការជួលដាក់ឃ្នាងទូរផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
- ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
- មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះនិងព្យាបាលជំងឺ
- បើកសាលារៀន
- សេវាយកក់រំលែងសារ - ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម - តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
- សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
- សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
- បោះពុម្ពផ្សាយ
- ផលិតខ្សែភាពយន្ត និង វីដេអូ CD
- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស - សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សាងសង់ ជួសជុល អគារ សាលា ប្រាសាទ
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : ការចុះបញ្ជីសំបុកកម្ម ។

៦- ទិរវេលា

: ៩៩ ឆ្នាំ



ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៤-ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក

គឹម ស៊ីថន

ចំណេញ

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

លេខ ១២៩ ពណ.នគក

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ជួន ប៉ុន អ៊ុយធីត អិចធីត**
CHUON PON IMPORT EXPORT Co., Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8686/06P ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **ជួន ប៉ុន** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក **ជា សុខន** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ១០២ ភូមិត្រពាំងព្រលិត ឃុំសន្តិភាព ស្រុកសំពៅលូន ខេត្តបាត់ដំបង
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ៍វណ អាហ៍វណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកក់វៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាយយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន



- សេវាយកក់វៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យអគ្គិសនី ក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ទិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង ជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី



ចំណុចទី១

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាខេត្តបាត់ដំបង
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មខេត្តបាត់ដំបង "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ

កឹម ស៊ីថង



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៧០

ពណ.នគក

គ្រឹះត្រូវថ្ងៃទី ១០

ខែ ១៧ ឆ្នាំ ២០០៦

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខសម៊ូស ឌីហ្សាយ្យ & ខនស្ត្រាក់សិន ហាប ភីធីអ៊ី អិលធីឌី**
COSMOS DESIGN & CONSTRUCTION HUB PTE LTD.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2920/06E ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **មាស សារឿន** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

លោក **មាស ឡេង** អភិបាល

លោក **TSAI SHOU YING (FIWE CHIEW)** អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៣៤៩ E2 ផ្លូវលេខ ១២៨ សង្កាត់មិត្តភាព ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ

៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហវ័ណ អាហារិណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ

-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ

-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ

-បើកសាលារៀន

-សេវាយកក់រំដេងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម

-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម

-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស

-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

-បោះពុម្ពផ្សាយ

-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD

-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូនទំនិញ និងចែកចាយទំនិញ



- សេវាយកក់វៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



កឹម ស៊ីង

ចំណុច

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៦៤ ពណ.នតក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

KINGDOM OF CAMBODIA

Nation - Religion - King

គ្រឹះត្រូវថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាសិទ្ធិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ជុំនណាម អេ**
DONGNAM A Co.,Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8687/06P ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ត្រួត ម៉ុនហុន** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក **គ្វាង ឥរិច្ឆន** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤០០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ភូមិបារាំង កណ្តាល ឃុំបារាំង ស្រុកចន្ទ្រា ខេត្តស្វាយរៀង ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ៍វណ អាហ៍វណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់យ៉ាងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយក់រំលែងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាការកម្មារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត និង វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូនទំនិញ និងចែកចាយទំនិញ
-សេវាអភិវឌ្ឍន៍សារលើការដឹកជញ្ជូន
-សេវាអភិវឌ្ឍន៍សារស្ថាន ថ្នល់
-សេវាចរណ៍ : ស្តារឈ្មោះ កាដាស៊ីយ៉ាដាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត កាស៊ីណូ
-សេវាផ្តល់សេវាប្រឹក្សា និង ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
-សេវាផ្តល់សេវាប្រឹក្សា កម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា



ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតលើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ជំនេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



កឹម ស៊ីថន

ចំណងជំន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងរដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាខេត្តស្វាយរៀង
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មខេត្តស្វាយរៀង "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៧០

ពណ.នតក

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាសិទ្ធិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ភីលីន ក្រុម អេកូឡូស៊ីវលេឃីវែល មីសេឡូប៊ូមេន (ខេមបូឌា) លីមីតធីត**

PELIN GROUP AGRICULTURAL DEVELOPMENT (CAMBODIA) LIMITED.

- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8692/06P ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **យ៉ាន អ៊ុននាទ** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក **ជាំ សៀន** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤.០០០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ៣២៦ វិថីកម្ពុជាក្រោម (១២៨) សង្កាត់វាលវែង ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
 - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ្វរំណា អាហារីណទំនិញ គ្រប់ប្រភេទ
 - នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
 - ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលជួលសំភារៈទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
 - ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
 - ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
 - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
 - បើកសាលារៀន
 - សេវាយកក់រៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើការងារក្រៅប្រទេស
 - សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
 - បោះពុម្ពផ្សាយ
 - ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ



- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូននិងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧-ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



កឹម ស៊ីវិន

ចំណុច

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និង កីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មក្រុងភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
Ministry of Commerce

លេខ ១២៧១ ពណ.នតក

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាទីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ខេមបូឌាន ដ្រឹម អ៊ិនឌីម អ៊ិនកូរ៉េសិន**
CAMBODIAN DREAM INCORPORATION Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2923/06E ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក MOO SUNG KIM ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោកស្រី MI SUK PARK អភិបាល
លោក JOON HEE KIM " តតិយជន " អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ S-៧៧ ផ្លូវ SILVER ប៊ូរីហ្គោលឌិនស៊ីធី សង្កាត់ទំនប់ទឹក ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ៍រណ អាហារ៍ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់យូរអង្វែងផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញ គ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកកំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវារកការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាថែទាំ និងផ្គត់ផ្គង់
-សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំរាន់



-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ

-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៥- ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



កឹម ស៊ីវ៉ន

ចំណេញ

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៧២ ពណ.នតក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាអ៊ីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **លី ម៉េង អ៊ីមង់ត អិមង់ត**
LY MENG IMPORT EXPORT Co.,Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8691/06P ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកំរិត
- ២- អគិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **ហេង ហួរ**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ១៩ Eo ផ្លូវលេខ ៣៧៤ សង្កាត់ទួលស្វាយ ព្រៃទី១ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
 - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហារិណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
 - នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
 - ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
 - ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
 - ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
 - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
 - បើកសាលារៀន
 - សេវាយកក់រៃរដឹងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
 - សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
 - បោះពុម្ពផ្សាយ
 - ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
 - ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
 - សេវាយកក់រៃរដឹងសារលើការដឹកជញ្ជូន
 - សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ
 - ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មន្ទីរពេទ្យ
 - វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
 - វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ រ៉ែ កំប៉ុស្តិ៍



៦- ទិវរេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧- ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលខុសត្រូវខាងការ



គឹម ស៊ី ថង

ម៉ឺនុយ

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២០៧ ពណ.នតក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជាអតិថិជនត្រូវបានពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **សាន់ មេ ត្រីនធីន**
SUN MAY PRINTING Co.,Ltd.
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 2918/06E ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក LAI, HSI- CHI ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក YE, CHIEN-HSIN អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ភូមិត្រពាំងចេក សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហ័រណា អាហារ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ
គ្រប់ប្រភេទ
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជំងឺ
-បើកសាលារៀន
-សេវាយកក់រំដើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
-សេវាយកក់រំដើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកម្សាន្ត
-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ ឧស្សាហកម្ម



៦- ចំរើលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៤-លេខរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



គឹម ស៊ី ថង

ចំណុច

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៧៧ ពណ.នតក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

គំរូលេខ ១១ ខែ ១២ ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ហ្វឺ ហ្វឺ អ៊ិនឌីស្ត្រីយ៉ាឌីវឡូបមេន (ខេមបូឌា)**
FEI FEI INDUSTRIAL DEVELOPMENT (CAMBODIA) Co., Ltd.

អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8695/06P ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកំរិត

២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : **លោកស្រី កែវ ស្រី** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
លោក ពេជ្រ សំណាង អភិបាល
លោក KIM JUNE YOUNG អភិបាល
លោក YOU JEONG HAN អភិបាល

៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល

៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ HI ផ្លូវម៉ែដា សង្កាត់ទឹកថ្លា ខណ្ឌបួស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ ។

- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
- សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
 - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហ័រណ អាហ័រណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
 - ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
 - ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
 - ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
 - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
 - បើកសាលាអៀន
 - សេវាប្រឹក្សារដ្ឋបាលសាងសង់ ការងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាពេញលេញប្រចាំថ្ងៃ ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
 - សេវាជួលពាណិជ្ជកម្ម
 - បោះពុម្ពផ្សាយ



- ផលិតខ្សែភាយន្ត វីដេអូ CD
- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧-ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



កឹម ស៊ីង

ចំណាត់ថ្នាក់

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ -កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce

លេខ ១២៧៤ ពណ.នតក

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **១៦៨ បូរីភសិកម្ម (១៦៨ បេកា)**
168 BOREI KAKSEKAM (168 BK) Co.,Ltd.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. 8694/06P ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **ហុក បូរី** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
កញ្ញា **នន្ទ បូរីលន** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : ផ្ទះលេខ ២៤២ ផ្លូវលេខ ៤៣០ សង្កាត់ទំនប់ទឹក ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ ធីហ៍រណ អាហារធីហ៍រណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ -ការជួសជុលសំភារៈ ទំនិញ គ្រប់ប្រភេទ
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម-ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលដី
-បើកសាលារៀន
-សេវាយក់កំរៃជើងសារ -ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
-សេវាការងារជូនអតិថិជនធ្វើក្នុងនិងក្រៅប្រទេស
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
-បោះពុម្ពផ្សាយ
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស
-សេវាកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ
-ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន
-វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដុះ ប្រេងស្រូវ



-វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ចិរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

៧.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



កឹម ស៊ីងណ

មើលជូន

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខា ប្រម៉ាញ់ និងទេសភាព
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និង សេវាកុំព្យូទ័រ
- សាលាក្រុងភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានី ភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ